

Бахтовьаршоев А.Ш.

بخت آورشاه یف علی گوهر شاه حیدرویچ

# **ېرۈن سۈگېن**

# **ېرۈن سۈگېن**

|  |  |
| --- | --- |
| کیف  شخصے ابتکارات  ۲۰۱۷ | Кӣйев  Шахсэ ибтикорот  2017 |

علامات اختصاری: م- مترجم

ББК 84(5Тад-6Гор)

УДК 811-81’272-81’354=221.32

Б 30

|  |  |
| --- | --- |
| **يرۈن سۈگين** | **ЕРӮН СӮГЕН** |
| بخت آورشاه یف علی گوهر شاه حیدرویچ  آزادݑ گرڎيچِن از روسی زِڤ تر خږنۈنے زِڤ.  کیف، شخصے ابتکارات، ۲۰۱۷. – ۸۴ صفحه | Бахтовьаршоев А.Ш.  Озодатъ гардъенчин ас руусэ зив тар хугьнӯнэ зив.  Кӣйев, Шахсэ ибтикорот, 2017. – 84 с. |
| داستانهای ایرانی  بخت آورشاه یف علی گوهر شاه حیدرویچ  حکایت به زبان شغنانی از زبان روسی  کیف، ابتکارات شخصی، ۲۰۱۷.- ۸۴ صفحه | Қиссаҳои Субҳӣ,  Бахтоваршоев А.Ш.  Ҳикоят ба забони шуғнонӣ аз забони русӣ.  Киев, Ибтикороти шахсӣ, 2017. – 84 с. |
| Персидские сказки,  Госиздательство художественной литературы, М.: 1956.  Пересказ на шугнанский язык Бахтоваршоева А.Ш.  Киев, Частная инициатива, 2017. – 84 с. |
| Ерӯн сӯген.  Бахтовьаршоев Алигавьар Шоайдарович  Қиссаҳои Субҳӣ.  Бахтоваршоев Алигавҳар Шоҳайдарович |
| بخت آورشاه یف ع. ش. ، ۲۰۱۷ | ©Бахтоваршоев А.Ш., 2017 |

**گرڎېنیج اس سریلیک تر خُږنۈنے: سرورشاه ارکان**

اداره نشرات سیمای شغنان

کلگری- کانادا، اگست ۲۰۱۸

# **ڤَزت ارهی ڤِراد**

ڤُڎج نه ڤُڎج یے چارِک ڤُڎج. اِلاهڤ-رد یو ڤڎج معلوم هررهنگ پیر، اِیلاهڤ-رد هر رهنگ خلیفه، ات ایلاهڤ-رد هر رهنگ ملا. وے-ند ڤِڅ یے ڤز ات یےچند مَږ. یو یے ڎو سال تے اس وَم خو ڤز اُخمَند چوږج ښئیداو، هر وختے څېمکېن وَم څېم تیر څه رِبوږج، ات دوس-پوس گهپ ڎئد، هر وخت ڤېگه څه سُڎج. ات یے مېݑ، بهار دوره، اس وے سحرۈنے، بارونے دخند، یو غل تر خو چیدهج ښهر مابین ڤه تیزد، اس کوه تیر واښت صاف ژَرنݑ چرخه. یِد چرخه څۈند چیدېن(چَدېن م)ات باغېن تر تیر زبینت، څۈند چهخت چے خهمب کُچه یېن ڤه نږجیست خو فِرئپت خو تر دے ښهر مابین خو ڎید وے ترپاڎ. یو بیچاره خو سِپارت ات ږِن وے ڤز ات وے مال قتیر صغیره رِسېن. بعدے وے کارِنگے یه چاست، وَم-ند ېن رېڎج یے ڤز ات ڎو-ارهی مَږ، لۈڤد خُرد، یِد ڤز لپ ترۈد-ترَم زِبینت، وُز ته دَم چیښتاو نه ڤهرڎیم، مگم دَم شِچ پرڎهم، مو-رد ېن دهڎ مږېن بهس. بعد پرڎید وَم خو یے خیاط همسایه-ارد.

یِد خیاط تر وم ڤز خوش سُت، یعنے شِچ تَش هر مېݑ ڎۈځ-اُم دم ات ښوڤد ته مو-ند سۈد. بعد ته کِنُم اس وِندے پهی، گرڎه ته مِس پیځ-اُم، اته قوتے لایَمُت ته مو-رد ات مو ارهی پَڅېن-ارد هر مېݑ ته پېڎا سۈد.

وے یے گه مېݑے خو سر خدیر پُڅ رِماد وَم پئیداو. یو یے یاد وَم تیر اس خِدهر وئڎ، یَمند بشهند واښ څه ڤُد، بعدے تا ښۈمېڅ وَم پئید. یه یے دِس لپ واښ خود اِدے، وَم قیچ قهپ دستور تهپچَک سُت. خیر درو نیست ات، یو یے لاغ پے لاغ اس وم سوال چود:

* اَه ڤزک، سېر-ت سَت-آ؟

بنا کهفند یه جواب ڎاد:

* وُز-اُم دِس سېر-ادے، هر مو قیچ یے پهرک-ارد جای نه ڤِرِیے!

یو صاف حیرۈن سُت، څرهنگ ڤز گهپ ڎید، اته، بعد وے بیاڎ ڎاد-ادے، یه پِرا خلیفه- یند ڤَد، ات دے جهت دوس تر خو یاڎ خو لۈڤد:

* دِس څه ڤېد، لپ بشهند، تاید-ٲم تر خو چید!

یو یے وم ڤز ڤهښک-اند انجوڤد خو ڤودے وم تر ښئڎ خو پےسِتنک-اندے وم ڤیست. بعد دېد تر چید. وے تهتے اس وے پېښڅت:

* آه تهت، یه ڤز سېر سَت-آ؟

جوابے ڎاد:

* ۈن،( یه م) دِس سېر سَت-ادے، هر وم قیچ یے پهرک-ارد مِس جای نه رېد.

وے تهت اس چید نښتوید خو روۈن سُت تر ښئڎ، وے خو پُڅ گهپ سَنج ڎئداو. پۈند-اند یو تر ښئڎ قریب سُت ات خُردَݑ ته گهپ ڎید:

* شیچ مے بیز-بیز-اند څرهنگ فهم اُم، کو یِد مو ڤَز سېر-آ-نَی؟

ات ومند فقط یِد سر آخرۈن گهپ یت تر وم غۈږ، گُمۈنے چود پېښڅېن ته وم: - آه ڤز، سېر-ات-آ- نی؟

بعد یو نو ترم فِریپت ات یه یے لۈد:

* آ-را څرهنگ-اُم وُز ڤهرڎئڅ سېر سِتتاو؟ تو پُڅے مو یاد خو ښای-اندے مو ڎاد مئخ. وُز زِبن-اُم ترۈد، زِبن-اُم ترم، ات ښای-ارد چیز ڤِرئداو بافت؟ یه ڤهښک دراز ڤَد، ار وئڎ-اُم خو فِرئپت خو دوسِک-اُم ښَڅ دۈند بِراښچ. اگه نی، صاف-اُم سُرغ ڎئڅت!

وے تهتے دے ښُد خو وے قهر سِفید. بعدے سوته زاښت خو فِریپت خو خدیر پُڅ تے. پِرا وے چے ڎئد ڤُد خو، دوسے الاحول چود خو لۈدے وے-رد:

* تو چیزجهت مو-رد دِروغ لۈڤے؟ خئر وُز-اُم تو رِماد بشهندݑ ڤَز پئیداو، ات تو-ت نه فهم تَرېد چیر چوږج. ڤوږجت وم مږځۈنج-اݑ.

وے پُڅے خوایښ چود لۈڤد، یِد کار دِسگه نِست، اته چوښتے وے تهت قهر لپ سِفیڎچ، بعدے یے چیز-اݑ نه لۈد. وے تهتے گُمۈن چود، یِد یے چیز-اݑ اهتراز نه کِښت، پس مو گهپ راست، بعدے لۈڤج:

* سٲو، هر جا شِچ څه سٲوے. خُڎای-ارد مِس معلُم، تو-ت غُله، سه شِچ خُبݑ خُرد خرچ ڤِرے!

وے پُڅ چاست، هلاج نِست، خو ڤَج پوښاک پِنیزد خو ښهب-آ-ښهب تیزد.

وے یے گه مئݑ کِریا فِریپت تر مابینے پُڅ.

* آه تهت، - لۈدے وے-رد یو خیاط،- تو خو خدیر ڤِراد دستور خطا کار مهک. دم ڤَز تر دِس جای پئیداو یاس ادے، یمند واښ فنه ڤېد، لهک یِد خو سېر کِښت.

یویے یاد وم تر دهښتک. تا ښۈمېڅے وم پئید. خیرنیست-اردے وم پېښڅت:

* ڤَزک، سېر-ات-سَت-آ-نَی؟ اگه سېر-ات څه سِڅ، روۈن سٲوٲم، تِی ٲم تر چید.

یه یے لۈد:

* ۈن، دِس سېر اُم سِڅ ادے، تر واښ اچگه چیښتاو مو-رد نه فارت!

یو یے وم ڤَز ڤود خو پے سِتنک اندے تر ښئڎ وم ڤیست.

* اَه تهت، یه ڤَز سېر سَت-آ؟

وے پُڅے جواب ڎاد:

* ۈن اَه تهت، یه دِس سېر سَت-ادے، تر واښ اچگه وم-ارد چیښتاوے نه فارت!

وے تهت لۈد:

* کو سٲم، خُبݑ اس وم ڤَز پېښڅ اُم، سېر یه یا نَی؟

یِد خیاط یت تر ښئڎ خو اس وم ڤَزے پېښڅت:

* اَه ڤَزک، تو-ت سېر-آ- نَی؟

یه ڤَزے جواب ڎاد:

* اگه تو گُمۈن څه کِنے، باغ دېوال تے مِس واښ رۈی ڎېد، پس وُز-اُم مِس سېر. خئر یویے مو ڤَج اس باغ دېوال خېز-اند ڎاد مئخ، وُز وے دېوال بیر-اند واښ ښِکر-نِست، پے دېوال زِبن-نِست، دِرختېن خهښچک ېن-ېن بِلند، ار باغ ڤهښک مو نه لهکِښت، وُز چیر-اُم؟ مږځۈنج-اݑ-ے وِژېپ مو تر چید.

وے تهتے دے ښُد خو ڤاگه وے قهر سِفید. بعدے سوته زاښت خو فِریپت دے خو مابینے پُڅ تے. پِرا وے چے ڎئد ڤُد خو، ڤاگه یے دوس الاحول چود خو لۈدے وِرد:

* تو چیز-ارد مو-رد دِروغ لۈڤے؟ نه لۈد-اُم نه تو-رد:״ دم ڤَز تر دِس جای پئیداو یاس ادی، یمند واښ فنه ڤېد، لهک یِد خو سېر کِښت!״ چیز جهت تو مو گهپ نه نِږۈغے؟ چِدۈم سبب تے یِد ڤَز نَخرهج؟ بعد فهند گه مِس ڎهڎے! یِد تو کار هر رهنگ زهخم ارد نمک څه پِرېښېن!

وے پُڅ چوښت، وے تهت قهر لپ سِڤیڎج، یےچیز-اݑ-ے زهره نه چود لۈڤداو، ات وے تهتے ڤا گُمۈن چود، ادے نا حق ات دے جهت قرار. بعدے لۈد:

* سٲو، هر جا څه سٲوے، تو پناه بر مولا! سٲو، تو دے خود ریو لشک ڤِیے، تو-ت مِس رخصت!

یِی ڎِیۈنُم پُڅ مس مجبور سُت، اس چید تیزد.

دے یے گه مېݑ نوبت یت تر دے فِشتیر. وے دادے روبرا وے چود:

* اَه تهت، تو دېڤ خو ڤِرادهر پۈند مه زئز! ڎو مېݑ اند ڤَز خو سېر چیداو نه ڤهرڎېد. تر دِس جای وم یاس، لهک یه هم سېر خو کِښت، هم خو تُښنه گے ڤِریږد.

یویے یۈد:

* اَه تهت، بشهند.

بعدے یاد وم خهیک خیز، ارم هم واښ لپے زار ڤُد ات، هم قریبݑ ښَڅ. یه ڤَز تا ښۈمېڅ چَررا چود، بعدے ښَڅ گه مس بِراښت خو پوره یݑ قۈنے سَت.

یویے وم پېښڅت:

* ڤَزک، سېر-ت- سَت-آ؟

لؤدے:

* دِس سېر-اُم، خو کهل خهم ڎئداو نه ڤهرڎیم، مگم تر چیدهج څه سٲوٲم، فُک وخت نُسک پے آسمۈن کِنُم
* دِس څه ڤېد، وِژَفڅهم تر چید،- لۈدے یو غِڎه.

یتتېن، وم ڤَزے تر ښئڎ یاد، خُبݑ دېد تر چید. وے تهتے پېښڅت:

* اَه تهت، یه ڤَز سېرسَت-آ؟

یویے جواب ڎاد:

* اَ تهت ات چیز، یه دِس سېر سَت ادے، خو نُسکے دگه ار زِمهڎ خمبېنتاو نه ڤهرڎاد.

وے تهتے لۈد:

* خَښ کار! اته کو سٲم، خُبݑ دے چِسُم.

بعد سُت خو پېښڅتے وم:

ڤَزک، سېر-ت-آ؟

اَه-را خهیک تیر واښ څه یݑچ-ت، وُز-اُم سېرڤِڅ-ت. یِد تو پُڅے مو پِجۈند خیز-اند پے یے ښَر ڤیست خو وُز-اُم به غیر اس خِست جهر ات خهیک یے چیز گه نه وینت. ښِتُراُم مِس نِست، ښَر ات شوڎ خهم.

دے چارِک قهر ڤاگه سِفید خو، خو فِشتیر پُڅے مِس اس چید(چید-اند م) حی چود.

یِد خیاط خالے دم ڤَز قتے رېد. بعد وے یے گه مېݑے وم-رد لۈد:

* یِده، نُر ته وُز خُبݑ تو یاس-اُم پئیداو، تو-ت تا شِچېڅ هر رهنگ روزه یند ڤَد، اته اس نُر اند یِد تو ناوخت رمضۈن تیار ات، تو-ند اییۈم! تو ته نُر اُکمندݑ صاف سېر سٲوے!

یویے یاد وم تر دهښت، هر جای بشهند واښ وینت ات، یمندے وم پئید. تر ڤېگه یردے وَم-رد سوال ڎاد:

* اَ ڤَزک، سېر-ت-سَت-آ؟

لۈدے:

* وُز-اُم دِس سېر ادے، یے هفته ته ښا مو-رد یے چیز-اݑ خیداو نه فارت!

یِد خیاط خوش سُت خو ڤودے وم تر ښئڎ. پِرا اس تر چید تیداو خو عادت قتیر وم پئښڅت:

* ڤَزک، سېر-ت-سَت-آ؟

اته قاق ڎارگ ته خهم ڎئد نه بافت، دے جهت یه ڤَز نه ڤهرڎاد خو پِراکے فئل(فعل م) پۈند انجیڤداو. وم خاطره سستے زار ڤُد(ڤ.اُ.د م)، عقل ات فراستېن مِس وم قتے دۈند بشهند بلد نه ڤَد(ڤ.اَ.د م)، ات وم بیاڎ نه رېد، پِرایے( پِراکے م) یه چیز لۈڤج. بعدے دِروغ لۈڤداو سر چود:

* څه رهنگ وُز سېر ڤیم؟ تر شوره زار-ېن مو یاد، ات ترم واښ نِست! وُز ترم ݑیر خهم-آه؟

یِد خیاط حیرۈن سُت. وے بیاڎ ڎاد، اَ-را یِد ڤَز خلیفه تربِیت-اند ڤِڅ، اته ڤیگه جېڤ دم دِروغ لۈڤد دهرڎ دم انجیڤد. واوَیلا! څه رهنگے یو رِنوښت، ادے-״ با ماه شینی، ماه شوی، با دیگ شینی، سیاه شوی!״ وے پَڅېن ېن راست گهپ ڎاڎج، ات یویے بې درک-اݑ اس چید( چید-اند م) وېڤ حی چوږج.

* اَهه، قَره شِچ کے، نو-رد-اُم فهمت، تو-ت څه رهنگ هج ڤِڅ!- لۈڤچے وم-رد. – وُز ته-ش( ته- شِچ م) تو جزا ڎهم!. اس دستے تو-ی-اُم خو پَڅېن سرگرڎۈن چود، نه فهمم، وهڎېن شِچ که-دند. دِس جزا ته تو ڎهم، لهک یِد فُکݑ-ارد معلوم سُد، لهک تو دِس رسوا سٲو ادے، دِگه یېن-ارد سُو یِد سبهق ات سۈگ-اند مِس یِد نِڤِشچک ات لۈڤجک سُد!

وے یے مېݑ گه یو خیاط یت تر ښئڎ. وے جه ڤُد صهبون ات دَلقهنک اند ښَڅ ات بۈن تئښیجک تئغ. بعدے وم کهل-ارد چود دوسِک ښَڅ، دوسے یم-ارد مالت صهبون خو بعدے تئغ زاښت خو ڎادے وم کهل ڎاښڅ فُک( فُکݑ م) تئغ. یه سَت کَل. بعدے قمچے زاښت خو ڎو-ارهی قمچے یے وم نو ڎاد ات، یه یے وم سِتنک اس بُن چود خو رِڅاست. یه ڤهښ اس سِتنک جِدا سَت ات، یه ڤَز ݑیماو گهښت. اس وم دے ښئڎ پۈند تیر غُبار دۈند رېد.

״ یِده، خو پَڅېن اُم اس خو نا فهمے حیے چود، دم ڤَز-ارد- اُم مِس وم بهښ یے لهڤ دهک چود خو یِد رِڅاست، اته وُز-اُم خُبݑ تاقه-ݑ رېد״- چُرتے ڎاد یِد خیاط. –״ شِچ چیر-اُم؟ مو کارخانه خالے، یے چهے نِست، نه فهم-اُم، تر چِدۈم طرف حرکت-اُم، نه فهم-اُم، څه رهنگ حال مو-ند!״

دےخیاط کارِنگے دِسگه سُت. ات دے پَڅېن کارېن ته شِچ یِمه فهم-اُم، تر که-ېن فِریپت.

یِد دے خدیر پُڅ سُت تر یے گه ښهر. بعد سُت ښاگِرد مِس گر-ارد. یو مِس گرے چوښت، وے غِڎه کهل به زېب کار کِښت، بعدے هر چیز خُبݑ څه فهمت، وے یے اُخمهند چود، تا اِک وے جای ېڅے وے ڤود، لهک یو وِستاڎ-اِندیر اس وے پِرا ڎېد.

یے مېݑ یو یت تر خو وِستاڎ خیز خو لۈدے:

* اَه وِستاڎ، اجازت ڎهڎ، خو خایښ تو-رد لۈم!
* گهپ ڎه- یو وِستاڎے لۈد.
* مو-رد اجازت ڎهڎ، تو ڎُستے به کِنُم خو وِژِفڅ اُم تر خو ښهر. سٲم، خو تهت ات خو ڤِرادهر احوال فهم-اُم، وهڎېن کو چه رهنگ.

یو وِستاڎےلۈد:

* بشهند، تو پناه بر مولا! هر جایت روۈان څه، سٲو.

وُز-اُم اس تو راضی، دے جهت تو-رد یے کاچارسوغات دهک-اُم. یِمه، زئز مم دېک ات کَفگیر، مهڎ-ېن تو(تو-رد م). اما تو تهم دېڤ قدرفهم.

لۈدے: - دېڤ-اند چیز سِر-ات- سودا، لهک دَڎ دېڤ قدر آدم فهمت؟

یو وِستاڎ جواب ڎاد:

* اَه-را دهڎېن عجایب کارچار( کاچارېن م). دم کَفگیر واسته یݑ پے دم دېک غۈږک بیر-اند څه جُکے خو څه لۈڤے: ״ خرچ پېڎا سٲو!״ – وِتئݑ دم دېک درون پلاو پېڎا سُد هر رقم هج پېوهند قتیر. تو ته خایښ کِنے پېوهند پے وَم یا پهی ات سهڤځ پیاز ات لۈنگ، یا بادرینگ، یا سی، یا یے چیزگه، وے ته مِس واسطه یݑ لۈڤے، اته اس دېک ته یو خُبݑ نَږجیست تر لَگن ېن! وهڎ لَگن ېن ته خُبݑ رِوهزېن خو برجای ته سېن دستارخۈن تیر. یو خهریجے دے لۈد: - ״دېکک، ڤاگه!״، یِد لَگن ته خُبݑ ڤا رِوازد تر دېک خیز، خو پُر ته سۈد خو ڤا ته یاڎد تر دستارخۈن تر خو جای. تۈندېڅ( تۈنېڅ م)ات نه لۈڤج:-״ قُللُغ، گیر سٲو!״، دم کار اِک-اِد.

یِد غِڎه یے وم دېکک کَفگیر قتے زاښت، خو وِستاڎ ڎُستے یے چود به خو قُللُغے وے-رد لۈد خو تَر پۈند ڎاد. پۈند ته تیزد ات خُرد-اݑ ته چُرت ڎید:״ آدمېن زور ڎېن، لهک کو یے جا-ندی دوسِک گرڎه کهند خو-رد ڤِرِیېن خو ار خو دۈر پَتتئوېن. شکُر مولای-رد، مٲش اُم دِس کاچار ڤِرود، ادے هم مٲش-ارد ات هم مٲش ووڤد پُښت-ارد خرچ ته پېڎا کِښت! دے کار-اند حققۈنے دِس گه دوۈم څه ڤېد، وُز ته تر خو تهت خیز وِژَفڅ اُم.ممکن مو داد قهر شِچ یِمه پئخت، ات یو مو تے مو دستور درگیل سُڎج.״

یِد غِڎه واسته-واسته ڎد-ارهی مېݑ توید ات، یَت یے جا-ندیر، یمند کاروۈن سرای. چاست، یمتے یېن نِڤِشچ-״ مېمۈن حلال״، بشهندے چاست، حققۈنے پِراکے یمتے نِڤِشچېن ڤُڎج״ مېمۈن ملال״، اته یه ״م״ حرف چِدۈم سبب قتے وئښچ خو بېڎج. یو دوس(دوسݑ، م) دے کار قتے حیرۈن سُت، اما بشهندے دے چُرت نه ڎاد خو دېد تَر دم کاروۈن سرای. چوښتے ترم غول. یے طرفے وے سرای اند کِڅارکېن قطارنئڎجېن، وېڤ تیر دېکک ېن، اته هر تهم خو-رد اوقات( خِراک م) پئختاو-اند. یو اس یے گه طرف دَکۈنکے نوست خو انبۈنک، ارم ېن وے دېک ات کفگیرک څه ڤَد، رِبودے خو پهلے-یند خو وېڤ ته تماشا کِښت. دهڎ یے لهڤ ېن(ین م) خو پُخت-و-پَز تیار چود، ناستېن بالښېن تے دم دَکۈنک تیر، دستارخۈن ېن وېڎد، اوقات ېن ڤود. دهڎ آدمېن، وے-رد-ېن قریب دے ناشچېن ( نیسڅېن م) څه ڤَد، چوښتېن -وے پِرا-ندے یے چیز-اݑ نِست. بعدېن مَرهت وے چود:- ڤِراد یه، تر مٲش همراه سٲو!

اته یو یے لۈد، قُللُغ، تَر مو نزدیک دے سېت، پلو هر چیز قتیرتمه-رد څه فارت، ڤهرڎے یېت مو خېز-اند خیداو، بعدے خو دېکک ات کفگیرک اس خو انبۈنک-اند زِواست.

وهڎېن حیرۈن-حیرۈن تَر وے چوښت خو لۈدېن:

* ڤِرا، یِد تو دېک هم ځَلِک ات هم خالے، دے خرچ ته اس که ڤهرے؟

لۈدے:

* غم مه کېت، دستارخۈن فِراخ دے یېت ېت، بَرَوات-اݑ نِݑ-ېت، ات وُز-ته-ش(وُز-ته-شِچ م) تمه سېر-اُم!

وهڎېن ناست ات، یوېے وم خو دېکک رِبود دستارخۈن پهلے-اند، کفگیر قتیرے وم غۈږک بیر-اند ڎاد، بعدے لۈد:

* خرچ، پېڎا سٲو!

وے دم تے یݑېن پېڎا سَت لگنېن، هر یک اس وېڤ وم دېکک پهلے ڤه نَږجهد ات پُر سَت ات، ات خُبݑے دستارخۈان تے برجای خو چود. یِد غِڎه یے لۈد: ״قُللُغ، گیر سٲو!״، ات دېکک کارِنگے گیر سُت. فُکݑ ېن خو سېر چود. هر یکے اس وېڤ خو دِل-اندیرے لۈد:״ قبات اس کار! یِد خَښ زور غِڎه! ناگِن برکت ڤِرېد! یِد خَښ عجایب! خو څېم قتی یوم دِس گه کار څه نه وینچت، لۈڤچت-اُم بغېر- یِد ښِرف دِروغ!״

یِد کار زِڤ تر زِڤ ڎاد خو وے کاروۈن سرای صایِب یڅ فِریپت. یویے وے تئݑ خو-رد لۈد-״ دم دېکک ات کفگیرک-ارد بغیر از مو بیدِدے صایِب گه باید مه ڤېد!״

یویے خو یے خِذمت گار قیود تر خو خیز، رِمادے وے فهمتاو، فَلۈنے جوۈن-اند وے نِښۈنه یېن څه رهنگ، وے دېک ات کفگیر چِدۈم ساخت، وے ښئڤداو جای که-دند. یو سُت، نا معلوم-اݑے دے فهمت خو یت، خو صایب-اردے دے پُرره یݑ لۈد. ښهب سُت ات، یِد مردم تر خوڎم ڎاد. یِد سرای صایب سُت حتیاط قتیر تر وے غڎه کهل، وے دېک ات کفگیرے اس انبۈن-اند واسته یِکݑ زِواست، ڎادے وېڤ تعیینݑ کَلله، بعد سُت تر خو زِدۈن، وېڤ دستور دېک ات کفگیرے ڤود، خو چودے وے-ند قتیر بِدهل خو رِبودے دېڤ ار وے انبۈنک. یو غِڎه اس ماتے خَښ خوڎم-ند ڤُد، اس دے کار خبر نه سُت. ات یِد چارِکے یاد دېڤ وے دېک ات کفگیر تر خو زِدۈن.

صاف سحرݑېن دهڎ اندیود، خو انبۈن ات خو خلطه یېن-ېن ڎاد تر دهم، یِد اِلهڤ، وېڤ-اند ڤارج ات مرکب څه ڤُد، چودېن خو خسخار وېڤ تیرتے ویز خو هر تهم-ېن خو پۈندېن تے روۈن سَت. ات ڤېگه-ی-ارد یِد غِڎه تر خو ښهر فِریپت. یت تر خو چید، دروازه تے یے تَق-تَق ڎاد خو دېد.

وے تهتے وے وینت خو اس خوشے نه فهمت، چیر کِښت، ات وے یوښکېن-ېن ار وے دۈمهن رِښت. بعدے لۈد:

اَه تهت تو یتتاو مُبارک ڤېد! شُکر مولای-ارد! اَه تهت، مو دعوا تو قتیر خُرد خطا کار ڤُڎج، دِی اُم وُز زِبا فهمت!

بعدے سوال ڎاد:

اَه تهت، کو لۈڤ، تا اِک شِچېڅ ات که- درد ڤُد؟ چِدۈم سوغات قتیر ات یݑچ؟

وے پُڅ نقل وے-رد چود:

یِده تهتِک، تر فلۈن ښهر-اُم ڤُد، یے مِسگر-ارد-اُم ښاگِرد سُت، یویے مو کار اُخمهند چود، سُتت-اُم وے خیز-اند دِس وِستاڎ-ادے، یو یے لۈد، اس مو-یت مِس نږجید! فهمت-اُم، وخت یت تر خو چید وِژیڤداو-ارد. ات تو-رد-اُم ڤود سوغات یے دېک ات یے کفگیرک!

لپ بشهند! مِسگرے هنر- یِد هر یکند نِست! زور وِستاڎ-ات سُڎج- اس دے بیدے کار گه چیز؟ خو قیچ ته سېرچیداو ڤهرڎِیے. اته نخا بغیر اس دېک ات کفگیرم یے چیز گه بیدے کاجار نه ڤُد؟

تهتِک، دم دېک ات کفگیر-اند نَرخ نِست! هر وخت خیداو تو-رد څه فارت، رِبِیے ته دم دستارخۈن پهلے-ندے، بعد ته دم کفگیرک قتیر واسته یݑ دم دِیے پے دم غۈږک بیر، لۈڤے-ته –״ خرچ پئڎا سٲو!״، وے تِݑ ته اوقات (خِراک م) لگنېن تیر پېڎا سود. ښومنې قومِیات تر مڎارزاښت قیو، اته دم دېک خاصیت ته تو-رد هی-یت-تی سود.

دے یے گه مېݑے یِد خیاط فُک خو قومِیات تر مېمۈنے قیود. لۈدے وېڤ-ارد، مو خدیر پُڅ یݑچ، دوسِک تشکیلے(خُذایے م). تر مڎار-ارد-ېن دے قومِیات جعم سَت. ڎُست ښَڅ-ېن ڤود لېمالېن قتیر، ڎُستېن-ېن فِرئود، بعد-ېن دستارخۈن یېت چود خو ناستېن. یِد دے پُڅے وم دېکک کفگیر قتے اس انبۈن-اند زِواست، چوښتے یه دوسِک دِگه سِڅ، زارڎ-ارد گهښت، یم ښا اِکه نِست، وے پیڅ دوس روشت سُت، اته خُردݑے لۈد، مُمکِن یِد مو-رد نِماید. رِبودے وم دستارخۈن پهلے-اندیر، کفگیرک قتیرے واسته یِکݑ پے وم-ند ڎاد، چودے دعا خو لۈدے: -״ خرچ، پئڎا سٲو!״

ات یے چیز-اݑ کار نه سُت. ״اَه-را یِد چیز گهپ؟ چیز خطا سُت؟ یا اس وم یے گه طرف مگم دیم(دی-اُم، دیم م)؟״ ڤایے دے کار یے تاڤ گه چود، ڤایے بِلنددے لۈد-״ خرچ، پئڎا سٲو!״- یے چیز-اݑ پېڎا نه سُت. یو هم عرهق چود، هم ښرمِنده سُت. وے تهت-اند وے چُرت وېرۈن سُت، قومِیات-ېن اِلهڤ شینت خو وے تهت-ېن تر بشهند حال ڤود، وے-رد-ېن لۈد، اَه-را سۈد گه وخت خطا، گهپ نِست!

وے پُڅے صاف تعین وم دېک ات کفگیر چوښت، فهمتے، هر تهم څه یے وېڤ بِدهل چوږج. اما شِچ از چے انجهڤے؟ دزد ییو،( ات م) گُمۈن اس ناو-ڎیث! بعدے دوسِک گه چُرت ڎاد، وے بیاڎ ڎاد، ادے وم کاروۈن سرای حققۈنے نۈم״مېمۈن ملال״ ڤُد، اته یو یے دے کار تا آخِرېڅ چُرت نه ڎاد. باید اُښیار(هوښیار م) خو انجوڤج، ممکن تر وم کاروۈن سرای صایب غۈږ مِس وے دېک گهپ فِریپت. ات قهت یو څه ڤېد، وے-رد اِکه سر درکار کاچار!

دے خدیر پُڅ کار یېدېڅ فِریپت. ات نَږجیس ٲم تر دے دُیوم پُڅ، وے کار څه رهنگ سُت.

یو دېرېڅ توید، بعد یت تر یے ښهر. اِلهڤے وے ښهرچرخ ڎاد، یۈد-ات- یمے چوښت، مے-یت-وے یے پئښڅت، بعدے یے کِناره یے ښهر-اند سۈد خِدارج صایب ښاگِرد. یو خِدارج صایب چوښت، یو کار-اند سعی کِښت، بشهند تربیت چوږچِن، دزدے نه کِښت، حرمت فهمت. بعدے فنه کارېن مِس وے اُخمهند چود. یے مېݑے یِد خیاط پُڅ خو وِستاڎ-ارد لۈد:

* کو اجازت ڎېت، سٲم تر خو ښهر، خو تهت-اُم یِده څۈند سال نه وینچ.
* بشهند!- راضے سُت یو خِدارج صایب.- وُز-اُم اس تو یےچیز-اݑ خطا کار نه وینت، تو-ت مو-رد حققۈنے خِذمت چود، دے جهت وُز ته تو-رد دهک-اُم سوغات به زیب مرکَب. اته تو باید ښُفچ وے(وَم م )مه ڎه، اته لپ ویز مِس وم مهک. بشهند چوشچ وَم-رد ڎه، تازه وَم نِگه کے.

یِد غِڎه یےسوال ڎاد:

* دِس نازیۈن مرکَب مو-رد چِدۈم کار-ارد درکار سۈد؟
* بی غمݑ زے وَم خو-رد. وم-ند دِس خاصیت – یه ڤهرڎېد هر مېݑ تو-رد کمے-کم یے طلایے سِکه دهک چیداو.
* اِک-اد کار څه رهنگ سۈد؟
* یے چادر ته زِمهڎ تے وېڎے، مابین-اند ته برجای دم خو مرکَب، وم خیز(راست م) پاڎ ته دوسݑ اس زِمهڎ سېنے خو دعا ته کِنے، بعد ته لۈڤے: ״اَچچه، مَچچه، پَچچه״. یِد مرکَبے دے اعغد، اس وم غئڤ-اند ته سِکه واښت.
* اَه-را مرکَب قیچ سِکه کارخانه نِست، یِد تنگه اس که-دند پېڎا سۈد؟
* تو گهپ حق، اما مو گهپ مِس حق. اِک دم مرکَب-اند دم خاصیت اِک دِس، څۈند تاڤ-اُم خُبݑ دے آزموڎ چود.
* یِد غِڎه خوش سۈد، خو لُق-پهر( لُق-لَپهر م) کِښت جعم، دوسِک تُښه مِس زئزد، ڎید ار خلطه یَک، پَتتئود وم مرکَب تے خو ڎېد تر پۈند. اس قضا، یو مِس یاڎد اِک تر وم ״مېمۈن حلال״ کاروۈن سرای، یه حققۈنے ״مېمۈن ملال״ څه ڤَد.

یو دېڎد ترم، اس څڤار طرف ېن ترم محله ېن، ات مابین اند مېدۈنک. خو مرکَب یمند ڎید مئخ، بعد وېڤ خو نو همسایه یېن قتیر چق-چق درو سُت. یېدند ڤېگه سۈد ات خیر نیݑت. یِد جوۈنے دېڤ خو نو بلدېن-ارد لۈد:

* هر چیز تمه-رد څه فارت، رِمے یېَت، لهک مم سرای صایب تمه-رد ڤیرت، نُر ښهب-یَت مو مېمۈن!

وهڎېن غل نه ۈن لۈڤج ات نه نَی، اته یو یے وم سرای صایب قیود، خو لۈدے وے-رد:

* ڤِراد، رِمے، ڤهرېن مٲش-رد چښ کباب، خاگِنه، گرڎه، سڤځه، گرڎه یت کُلچه، تربُز ات خربُز، بعد چای ات مېوه، عسل حلوا قتیر، اته هر چیز گه شیرینے تو-ند څه یَست.

یِد صایبے رِماد، فُک-ېن دېڤ-ارد دے خرچ ڤود. ڤِراد بعد عجایب سُت، یِد چهے ات، چیز-ارد دے کار حاتم طایی دستور.

پِرا اس ښئڤداو یِد صایب یَت، دے غِڎه-ی-اردے لۈد، خو حساب برابر کِښت. جوابے ڎاد، ادے دوسِکݑ اِک-یۈدند نِݑ ات وُز ته ش( وُز-ته-شِچ م) تو-رد تو خرچ پول ڤهم. وم خو مرکَبے یاد تَر ښئڎ، وم پِراندِیے رِبود لېمال، وم خېز پاڎے دوسِک سېنت، بعدے چود دعا، لۈدے״ اچچه، مچچه، پچچه״، ات یه یے دوسَݑ اعغد خو تُفے چود یے سِکه. یو یے وم سِکه وے تئݑ ار ښَڅ فِرئود خوڎادے ارخو جیبک، لېمالے چود تا خو ڎادے تَر بیست. بعد وِژیڤد تَر خو اُجره(حجره م). گُمۈنے چود اس وے کار یے چهے خبر نه سُت. اته یِد صایبے وے سئرت، خو وے کارے فُک فهمت خو یت، خو جای تے نوست.

یِد دېد، دم سِکه یے دهک چود دے صایب-ارد، یو یے نیم وم بها وے-رد وِژېپت خو اس وے خېز-اند اندوید خو توید.

یِد ښهب از نیم مِس نَږجهد ات، یِد کاروۈن سرای صایب سۈد واسته یݑ وے مرکَب تَر وے مانن مرکَب قتیر بِدهل کِښت. یِد غِڎه صاف سحرکݑ اندیزد، وم مرکِب تیر سِفینت خو تَر خو ښهر طرف روۈن سۈد. ات ڤېگه ره تَر خو چید فِراپت. وے تهت ات وے ڤِرادېن وینت وے خو خوشېن سَت. بعد اس دیدار، وے تهتے وے-رد سوال ڎاد:

* پُڅِک، کو نقل کے، که-درد-ات ڤُد ات چیزات وینت ات، چیز ات اُخمهند سُت. تو کار اگه بشهند تیار څه سُڎج، مو گُمۈن، یے چیز ات مِس خو قتیر مٲش-ارد سوغات ممکن ڤوږج.
* اَه-را وُز-اُم تَر فلۈن ښهر ڤُد. سُت-اُم خِدارج صایب-ارد ښاگِرد. مو کار بشهند تیار سُت ات سوغاتی-اُم مِس تو-رد ڤود. تو سوغات یِده تَر ښئڎ ڤیسچِن.
* گُمۈن-اُم، تو-ت یا ڤارج، یا مرکَب ڤوږج. ڤراج-ات څه ڤاږج بشهند، ات مرکَب یو-درد مِس فنه.
* اَه تهت، دِسگه مرکَب مم دنیا تیر لپ کهم، - جوابے ڎاد وے پُڅ،- وم-ند مخصوص صِفت. اَه-را وُز تمه-رد چیز لۈم، ښُمنې ته خُبݑ خو څېم قتے وِنېت!

دے یے مېݑ گه ڤا یِد قومیات سُت جعم. یِد غِڎه یے خو حویلے مابین-اند وېڎد چادر، وم مرکبے ڤود، یمتے یے وم وِرېمت، وم خیز پاڎے دوسِکݑ سېنت، ښئیدے دعا، لۈدے:״ اچچه، مچچه، پچچه״. ات یه مرکب قرار، یے چیز-اݑ تعغیرات وم-ند نه-سُت. بعدے خو زهره ڎاد باڎ خو خو کهلے خهم ڎاد خو خو جای تے نوست. وے تهت دوسَݑ خفه سُت، مېمۈنېن-ېن وے شینت، بعدېن تاید. یِد غِڎه یے فهمت، وے مرکبے هر تهم څه بِدهل چود. بعدے خو خدیر ڤِراد-ارد لۈد: - وُز گُمۈن-اُم، اِک-م مرکب اِکه مو مرکَب نِست.

وے خدیر ڤِرادے پئښڅت:

* چیز جهت؟
* وم مو مرکب-اند تُلۈ وم ارهی نهلېن-ېن اس بیر ښین ڤَد ات، یو خېز پِرا نعل زیرد. ات مم-ند هرڅڤار نعل از بیر ښین.

وے خدیر ڤِراد لۈڤد:

* ۈن، مات تو کار( مو-ات-تو کار م) یکرنگ دِڤېست. وُز گُمۈن-اُم، مٲش ڤَرݑے یِد کاروۈن سرای صایب خَښݑ عبرت ڎاد.

شِچ یَد-ٲم تَر دے فِشتیر کار. بعد اس وے-یے-دے، اس چید-ند، اس وے، وے تهت حې څه چود، یو سُت تَر یے ښهر، ترمے وے زاښت خو-رد ښاگِرد یے سِپِن تئښیج. ات سِپِن تئښتاو نازُک ات قین کار. یو څڤار سال تر وے خیز رېد. یے مېݑے خو پِتِش به نا کهفند وے ښهر-اند وینت، یو یے وے تهت ات وے ڤِرادهر نقل وے-رد بعد بعد در باره وېڤ گُمۈن، یِد ״ مېمۈن حلال״ صایبے وېڤ-تے نرخ بد څه نئڎج، دے یےمِس خو پِتِش-ارد لۈد.

ات یِد غِڎه کار بشهند اُخمهند سُت دے څڤار سال-اند. یَت یےمئݑ تَر خو وِستاڎ خېز خو لۈدے:

* اَه وِستاڎ، یِده تو-ت مو کار اُخمهن چود. اجازت ڎهڎ، سٲم تَر خو چید، خو تهت وینتاو. زمۈنه اِک-دِس، یے مېݑ چِسے آدم یست، یے مېݑ ات چوښت، یو نِست.
* اَه-را ساز، گهپݑ نِست! – راضے سُت یو سپن تئښیج، - تو-ت بشهند ښاگِرد مو-ند ڤُد. دے جهت، لهک خاطره اس مو توجه ڤېد، وُز تو-رد یے کاچار دهک-اُم. یِمه، زے مم بوجینک، ات ار مم درون یے سوته.
* ات سوته مو-رد چیز درکار؟ - حیرۈن سُت یو غِڎه.
* خڎای جۈن، فُک دِنیا تو-ند ڤید ات، دِسگه سوته تو-ند څه نه ڤېد، تو کار بی درَک. اِک دے سوته یند دِس صاخیت- اگه تو خایښ کِنے، خو کاچار وِژېپتاو، وے یےچِدۈم شَقب فهند ات فِنون قتے خو-ند څه چود، یه دِگه دم بوجینک قتیر تر وے خیز، بعد ته خو ڎُست رِبِیے دم تے، لۈڤے״ سوته، نَښتے اس بوجین!״ یِد ته فَرښست اس بوجین-اند نښتیزد خو دِس ته وے ازۈد- ازم ڎید، ادے یو ته وے تئݑ اس خو کار ښېمۈن سۈد. دے لۈد-ت:״ سوته، بهس״، یِد ته وِژَفڅت ار خو جای.

یِد غِڎه خوش سُت، خو وِستاڎ-اردے قُللُغ باد چود خو تَر پۈند ڎاد. یو مِس فِریپت تَر دم״ مېمۈن حلال״کاروۈن سرای. بشهندݑے چوښت، یه پِراکے״ مېمۈن ملال״ ڤِڅ. دے سرای نۈمے اِلهڤ چُرت ڎاد، دے معنی چیز. لۈدے خو-رد، یۈدند ملالے جای ڤُڎج-ات، وُز باید اُښیار(هوښیار م) ڤیم( ڤے-اُم م). څه ښُڎج-اُم، مم صایب ښا کتته شَقب.

بعد وے( صایب م) سرای-اند اِلهڤ مېمۈنېن ات اِلهڤ خِذمتگارېن قتیر بلد سُت، وے خوجعینے مِس وینت، چاست- وے قالب-اند معلوم، لپ عییار.

تر ڤېگه-ره، دستارخۈن تیر یِد مردم دے نوست، یو یے چوښت، یِد سرای صایب یے کنج-اند نوسچ ات، خیچ اݑ ته گهپ نِغۈږد. یِد خیاط پُڅ بعد لۈد:

* اِه-را دِس-اُم ښُد، یِمه مٲش ملک-اند مِس فنه عجایب کاچار یست. مِثال، لۈدېن هر چِند څه یست دېکک ات کفگیرک. اما وهڎېن دېڤ فُک دېک ات کفگیرجِناونِست، دۈند جهت تو خایښ تے تو-رد اوقات دهک-ېن. هر څۈند څه خهرے، خهر! یا ښُد-اُم، هر جا-ندے څه یست دِس مرکَب، ڤهرڎېد هر مېݑ یےطِلا سِکه تُف چیداو. راست څه لۈم، وُز-اُم دېڤ ساختے کاچارېن نه وینچ، اته لپ مردم دِسگه لۈڤٲ. ات اِک-و کاچار یو شِچ مو جه څه، اس دېڤ ڤهرݑ عجایبات څۈند-ها بیدے.

یِد سرای خوجعینے دے گهپ ښُد خو فِکرِیے چود:״ دېڤ ڎو کاچار-ٲم مٲش خو-ند چود، ات دے ارهیُم ته مِس یےرقم تے تر چهنگ وېڎ-ٲم!״

یو تا نیمے ښهب ېڅے صبر چود، فُکېن ڎاد تَر خوڎم. یَت قرارِکݑ تَر دے غِڎه کهل، چوښتے یو تر خوڎم ات یِد بوجین وے کهل بیر-اند. یِد صایب خوش سُت خو واسته یݑ خو ڎُست اݑئرت تر وم بوجین خیز، لهک اس وے کهل بیر-اند وم تاژد.

اته یِد غِڎه یےاس قهستک اݑ ترخوڎمک تے خو وېڎج. دے صایب ذُست تا فِریپت تَر بوجین ات، یِد غِڎه یے ڎاد وِتتئݑ وے ڎُست-اند خَښݑ قهپ خو لۈدے: ״ سوته، نښتے اس بوجین!״

یِد چارِک دِس لَچ سُت، قریب ڤېد خو نۈم رِنئست.

بښخِښ، وُز-اُم خطا چود، مو-رد یے چیز-اݑ درکار نِست! مو ڎُست تاریکے-ندے اس خو ترم تَر تو بوجین ڎاد!

* ۈن، خطا یَت چود، دېک ات کفگیر ات څه څِفت! ات مرکَب ات مِس بِدهل څه چود! دهڎ کارېن-ېن اس خو ترم ڤَدا؟
* چَدۈم دېک؟ چِدۈم مرکَب؟
* اته، تو گویا نه فهمے. مو ڤِرادهر کاچارېن. بغېر رِنوښچ-ت؟! یِمه، شِچ ته تو بیاڎ وېڎ-اُم! سوته، نَښتے اس بوجین!

بعد ڤا ڎو-ارهی سوته وے تے انگَخت.

یو یے چوښت سوته یَند رحم نِست، ڤهرڎېد معیوب وے چیداو.

بعدے لۈد:

بهس! بهس! توبه-اُم چود. توبه، فُکݑ ته شِچ وِژېب-اُم!

تېز-دے! اگه نَی، ڤا ته دوسگه مِس تو ادب ڎېن!

یو چارِک دے تَر پِرا ڎاد ات، یِد غِڎه خو بوجینے زاښت خو روۈن سُت وے دهم تے. سَت-ېن تَر وے زِدۈن، وم دېک ات کفگیرکے اس وےزاښت، تعین وم چوښت، وینتے، یمتے ځُلِکیک اݑ״م״-ات ״ر״ نِڤِشچِن، یعنے مِسگر نِښۈنه یَست، بعد سَت-ېن تَر طویله( تبیله م)، مرکَبےمِس وِژېپت. یِد غِڎه یے فانوس زاښت، چوښتے وم مرکَب-اند وم پِرا خېز پاڎ نعل اس بیر زیرد رهنگ. بعد ښبا ښبݑ سُت وم مرکب تیر سوار، بوجین ات انبۈنکے رِبود خو زِباندے خو اس دم سرای نَښتوید.

وے یے گه مېݑ خیر پل قتے فِرېپت تر خو چید.

وےتهت ات وےڤرادهرېن وینت وے خو خوش ات زارېن سَت. کِنارېن انجوڤد ات، کلله یے دست ات احوال پرسِی ېن چود، ات وے تهتے اس وے پېښڅت:

* که-دند-ات ڤُد؟ چیر ات چود؟ ات سوغات ات مِس ڤوږجا؟
* وُز-اُم تر فلۈنے ښهر ڤُد، سُت-اُم ښاگِرد سپن تئښیج-ارد، اته تو-رد-اُم بشهندے زار کاچار ڤود،- جوابے ڎاد وے پُڅ.
* چِدۈم قیمت کاچار ات ڤود مو-رد؟
* سوته!
* اَه تهت، ممکن تو-ت گُمۈن چود مو-ند تَڤهر ات اره نِست، ات خُبݑ خو-رد یے خئخچک مِس ښِچِښتاو نه ڤهرڎیم( نه ڤهرڎی-اُم م)، ات اس وے-ندیر کَلتک چیداو اس مو ڎُست بغېر نه یاڎد؟
* تهتِک، یِد اس وېڤ ساڎه سوته یېن ادے تو-ت څه وینچ، نِست ، - جوایے ڎاد وے پُڅ، - یِد دِسگه سوته یِدے دے قتی-اُم خو ڤِرادهر دېک ات کفگیر ات مرکَب-اُم پرجوڤد.

بعدے دےواقعه، یِد تر ״ مېمۈن ملال״ څه فُد، لۈدے دېڤ-ارد.

خَښ قابل ات نَښتوید، اَه تهت،- لۈدے وے-رد یِد خیاط، - ات شِچ دېڤ خو قومیات مگم ڤا یے تاڤ گه جئت-اُم، لهک یَدین تر تشکیلے یت( خُڎایے م)،فهمېن، تمیت دِروغ گوی نِست!

وے یے گه مېݑ ېن دهڎ قومیات قیود. سر پِرا یے یِد خدیر ڤِراد بشهند خرچ ڎاد خو دېکک قتیر. تَر خیرنیست ارد یے کُنجے حویلے ندے پهم ېن چود چادرک، یِد یے گه پُڅ وم خو مرکَب ڤود، چودے دعا، واسته یݑے لۈد-״ اچچه، مچچه، پچچه״، اته یه مرکَبے ڎو-ارهی سِکه وم چادر تے پتتئود. یِد فِشتیر پُڅے خو انبورک زاښت، چودے یے دمند وېڤ(سِکه ېن م) یے چند کهند خو هر یکے خو مېمۈنېن اردے دهک چود. وهڎېن خوش سَت. بعد یِد بزم ات- جزم تا نیمے ښهبېڅ دوۈم چود، دهف ات ربابېن- ېن زاښت خو ساز لۈڤد ات رقص(رقاصے م) سر سُت. اس نیمے ښهب ترم دِی ات فُکݑ ېن سېر ات خوش ات راضے اس مېمۈنے یېن تَر خو چَدېن تاید.

دم یے گه ڤېگه، یِد خیاط خو پَڅېن قتیر نوسچِن ڤود ات، یِد خدیرے پېښڅت:

* اَه تهت، مٲش چید-اند فُکݑ پِراکے دستور، اته تَر ښئڎ وم مٲش ڤَز نه وین-اُم. یه کو کهد-ارد ڤېد؟

وے تهتے فهمت، مگم خو خطا کار-ارد اِقرار سۈد، دۈند جهت، یے طرفےفقط نِغُښت خو عملے چود، بعدے لۈد:

* اَه تهت، وم ڤَز-اند خو-رد ڤېگه جېڤ دِروغ لۈڤد وم دهرڎ ڤُڎج. وُز-اُم وم جزا ڎاد. وم کهل-اُم ڎاد تئغ، بعد-اُم دوسݑ قمچے لچ مِس وم چود. یه اس ښاج رِڅاست. دِس-اُم ښُد ادے، اس خو کَلے یه یے دِگرگه نه ڤهرڎاد مال قتیر تَر پاڅ سِتتاو، سَت تَر هر چِدۈم څه دره، اته یے رۈپڅک غار-اندے چود خو جای. رۈپڅ یݑچ تَر خو رئځ، نو ترم دېڎجت وینڅے، تَر تارِکے ڎو څېم تَر وے ڎهوېن. بعد یِد رۈپڅ سهم-اند خو رِڅیݑت. پۈند-اند پے وے-ندے (وم-ندے م) ڎاڎج خِرس.
* اَه شیخ- رۈپڅ، تَر که-یَت دِس بې سمر روۈن؟ - پېښڅچے اس وے( وم یوم) خِرس.

یو( یه م) گیر سُڎج خو لۈڤجے وے-رد:

* مو تے-ېن ڎو سهم اجېن څېمېن ڎئڅ خېره! دِس گُمۈن مو-ند، ترم ممکن چِدۈم ڎېو تُلو دېڎج!
* اَه-را نَی! ڎېو-ات جِن تَر رئځ چیر کِښت؟ یه ڤَرݑ قتئݑ وِژَفڅ-ٲم، - مصلحتے ڎاد خرس،- بعد حی وے ازم-اند کِن-ٲم.

دهڎېن وِژیڤد، یَت-ېن تا وم(وے م)غارېڅ. یِد خرسے تا ڎاد ترم کلله، اس ښاج مے(مم م) رۈپڅک تَر تیر زِبُد خو رِڅوست. ات یِد رۈپڅ پِس وے یݑ. اِلهڤ جای ېن رِڅاست ات پے وېڤ-اند عسل څِڤینڅ ڎاد.

پېښڅتے:

اې شیخ-رۈپڅ، اې ریس-خرس! تَر که-یېت دِس ژئښت-ا-ژئښت روۈن؟وهڎېن سَت گیر خو، خو کارِنگے یېن وم-رد نقل چود.

* تِیېت، سٲوېت مو قتے! – لۈدے وېڤ-ارد څِڤینڅ،- مو-ته هر ساختے״ ڎېو-ات جِن״ ښاج چید نه ڤهرڎېد!

خرس ات رۈپڅ ېن وم-ارد باور نه چود. ات یِد رۈپڅکے لۈد:

* اَه-را مٲش-ٲم ڤَرݑ اس تو غُلله یَت، هم مٲش قوت اس تو زیات، اته دے حال قتے اس وے نا معلوم حیوان-ٲم ښاج یَت( ڎوید م).

نه ڤهر-ٲم ڎاد ادے خو غئڤ یېت-ٲم! ات تو چیز چیداو ڤهرڎِیے؟

* تَر روشت مورچ ځُلے مه چِس، تَر وے څیښے چِس!- جوابے ڎاد وېف-ارد څِڤینڅ.
* یِد خرس ات رۈپڅ ېن ښاج پے ښاج تَر وے(وم م) رۈپڅ رئځ طرف ڤا روۈن سَت ات، یِد څِڤینڅ دېڤ همراه اس تیر، هوا ڤه. خرس ات رۈپڅک ېن اس ښاج وے رئځ پِرا-یند گیر سَت، اته یِد څِڤینڅ ڤِز-ڤِزتے رِوَښت خو دېد ترم. یه یَت صاف پِرا تَر وم ڤَز خېز خو ناست وم شِلک کهل تیر. بعدے دے ڎاد وم نېش، وم څېمېن-ېن تارِک سَت. یه یے ڎو-ارهی چَرخ خو گرگِنوښه ڎاد خو اس دم بین-اند زِبَد. اس سهم څِرَخخک گهښت خو رِڅاست تر دهښت، خو اس وے وخت-اند تا نُرېڅے یے چهے وم نه وینچ. یے چے-رد شِچ معلوم نِست، تر که یه بېد!

وے پَڅېن-ېن دے ښُد خو خوش ېن سَت خو اَلهڤ ېن شینت.

* یِده،- لۈدے یِد خیاط، - وُز-اُم خو چاق عمرے وینت. اته تمه تهم دےخو سوته خاصیت اِچ وخت مه رِنئسېت!

.... بعدے زاښت خو همراه تِلِفۈن خو مو-ردے قیود.پېښڅتے: - اَه-ڎه، فُک ات دم سۈگ نِڤِشت-آ؟ جواب-اُم ڎاد:- ۈن! لۈدے: -پس تو-رد خیر ات برکت، سلامت ڤے!

وے گوښه یَک رِبیداو علۈمت تُکمه یَکے ژَقت ات اِک-اِدند یم سۈگ مِس تیار سَت.

قُللُغ اس تمه ښئیداو ات اِلهڤ گه ته مِس انشالله جهلدݑ تمرد باز-اُم. وُر کوښښ کِنُم، صدا مِس دېڤ قتی گد-اُم؛ هم بشهندݑ نِغوږیت ات هم بشهندݑ خُږنۈنے تے ښایېت. مو خایښ اس تمه اِک-اِدے مېڤ سۈگ ېن خو اولاده-رد نقل کِن-یَت. لهک مٲش زِڤ درازݑ رِست ات، دایم دم تے گهپ ڎهڎ-ٲم. سرورشاه ارکان

19-02-2017

۲۲ جولای ۲۰۱۸

# **نېک بخت ات بد بخت**

ڤُد یِده نه ڤُد، معلوم نِست، اته لۈدېن، ادے یے ښهر-اند زندگے یے چود یے چارِک. وے نۈم ڤُڎج״ نېک بخت״.

اته یے مېݑے وے-رد فارت تر یے چِدۈم ڎَر جای سیل سِتتاو.

بعدے یو خو سفر-ارد تُښه یَت ضَلولے خَس-خار چود تیاره. چُرتے ڎاد- زَمۈنه سیلے اس زَمۈنه سازے بیدے. بشهند وارجے مِس خرید( خریت م) چود، خو تُښه یت خو ضَلولے کارچارېنے رِبود ار انبۈنکېن خو پتتئودے ڤارج تے خو دعایے چود خو اس ښهر دروازه نَښتوید.

یے دهم ڎئد مسافت غل نه تویدجت، پے وے-ندے ڎېد یے گه سواره. نېک بخت قریب سۈد تر وے خېز، سلۈم کِښت خو وے احوال پېښڅت.

یم چارِک خو زارڎ-اند لۈد: بشهند، همرایُم ( همراه-ی-اُم م) خو-رد څه ڤود، شِڅ ته پۈند دۈند دراز نه دِڤېست ات چق-چق قتیر ته تَر هر جا څه فارت، فِرهپ-ٲم״.

یِد مسافرے وے سوار-ارد سلۈم چود خو اس وی یے پېښڅت:

* ڤِراد، تو نۈم چیز؟
* بد بخت!
* جوابے ڎاد:
* اَه-را یِد عجایب نۈم! دۈند ساز کاېن نه چوږج، بیدے نۈم ېن تو-رد څه نه ڤِروږج!
* اته وُز شِچ چیر-اُم؟ دِسگه نۈم ېن مو-رد ڎاڎج مو داد ات نهن، اِک-دے نۈم قیر-اُم معلوم آدمېن-ارد!
* نېک بخت حیرۈن سُت، اته یے چیز گه ېے نه لۈد. ات یِد چارِکے سوال ڎاد:
* یِده، مو نۈم-ات فهت، ات نۈم چیز؟
* نېک بخت!

اَلهڤ چق-چق ېن چود ات، تَر یے چښمه خیزېن فِریپت. چوښت ېن، درخت ېن، چښمه خیز-اند څه ڤَد، سر کُت سایه یېن پتتئوج. فهمت ېن، مڎار سُت. نېک بخت لۈد:

* خَښ بشهند جای. یه، اس ڤارجېن تے خهفڅ-ٲم خو دوس خو سېر-ٲم.
* لپ ساز! راضی سُت بد بخت. بعدے لۈد:
* اَه-را مٲش اِده همراه سیل کِن-ٲم. دِس مو-رد نِماید، باید مٲش خرچ مِس ییو ڤېد. تو شِچ خو تُښه زِوئڎ، پِرا تو-ند خهر-ٲم. ات هر وخت تو خرچ تیار سُت، نَږجیس-ٲم تَر مو-ند.
* بشهند، دِسگه پېښنهاد یست- پس دِسگه ته کِن-ٲم!

بعد اس ڤارج تے زِبُد ار زِمهڎ ، وے یے لهک چود چرا کِښت، دستارخۈنکے وېڎد، اس خو انبۈن-اندے خرچ زِواست، رِبودے یمتے.

څۈند مېݑے دے کار چود، ات یے مېݑ وے انبۈنک خالے سَت.

اِک-اِدند دے بد بخت-اند دے نۈبَت فِریپت. نېک بختے گُمۈن چود، یِد ته مِس خو تُښه زِوئڎد خو وے قتے ته همراه خیرت. اته یکُم مېݑ اݑ یِد بد بخت اس ُارج تے خهڤد، خو پیڅے اس وے گرڎېنت خو خرچے خود ات مے نېک بختے مرحت نه چود. نېک بختے اره مېݑ صبر چود، بعدے چوښت، لپ مَږځۈنج ات تُښنه سُڎج، یَت قریب دے تَر بد بخت خېز خو لۈدے وے-رد:

- ای اندیوال، مٲش مصلحت دِسگه نه ڤود.

- اَه-را لهک مو مو چُرت تے! جوابے ڎاد بد بخت، - یِد تو گُمۈن بې درک ڤُد! مو-ند مو کهل کار کِښت، وُز-اُم فهمت، اگه تو قتے خو تُښه تقسیم څه کِن-اُم، مو-ند ته مِس یو تیار سۈد خو وُز ته مِس مَږځۈنج-اݑ رِسُم.

نېک بختے دے ښُد خو خفه سُت، فهمتے یِد څه رهنگِن آدم، بعدے لۈد:

* دِس څه ڤېد، وُز سٲم خو پۈند تے، تو سٲو خو-ند تے.

یو یے اس دے پۈند چهپ چود خو نَږجید تَر یے گه. توید-توید ات، ښۈم ارد تَر یے خِدارج خېز فِریپت.سُت، خو ڤارجے اس وے زِبا، اس پۈند ڎَر دے یاد خو پے یے ځَلِک دِرخت اندے وے ڤیست، ات وے ڤهښکے چَرا چیداو جهت درازدے یݑ لهک چود. خُبݑ یَت دېد تَر دے خِدارج، لهک ښهب ترېد ښئفڅت. چوښتے تَرَم یے کُنج اند غُلله ژیر، یو سُت اس وم زِبا خو، خو انبۈنکے چود خو-رد تکیه خو ښاڤد.

ښهب اس نیم نَږجید ات، یو هر چِدۈم صدا-پَدا قتے اگه سُت. یو یے دوسِک خو کهل سېنت اس وم ژیر زِبا خو چوښتے: تَر خِدارجېن شېر ات، پلهنگ ات، وورج ات، رۈپڅک دېداو-اند. وے دل اند ښاج پېڎا سُت، ات دوسے الاحولے چود خو ښُپ اس وم ژیر زِبا.

به ناکهف اندے یِد شېر لۈد:

* ای اندیوالېن، تَر مو آدم بۈی یاڎد!
* ای-را مو-رد دِس دِڤېست، یِد تو فکرښا راست ات، تَر دِس ڎَر جای ښهب چے-ند زهره یست، لهک یو یاڎد؟ لۈدے یِد پلهنگ.

اته یه رۈپڅے لۈد:

* اَه-را تَر خِدارج ته نه آدم نه یاڎد؟ کُد ات- پُش بۈی ته تَرَم نه ښِنے. ممکن وم هفته ترۈد یے چهی ڤُڎج، ات تو-ند تو نئځ بۈی بشهند حس کِښت، دے جهت یو غلݑ تَر تو یاڎد!

بعدے دوۈم ڎاد:- هر چے-ند فراست څه ڤېد، یو ته ښاجے جِن جای ېن اند ښهب آیا نیݑت. مٲش چیز خو زارڎ غلچ انجهف-ٲم، بیدے ڤېت خو چق-چق کِن-ٲم.

یِد وورجے مِس یے- ڎِیۈن گهپ پَتتئود:

* اَه-را یِد رۈپڅ،...اَه-را یِد،...اَه-را،...حق!

شېرے اِلهڤ چُرت ڎاد خو لۈدے:

* پس دِس څه ڤېد، ڤېت در باره-ے یے چِدۈم سِر ات- سودا نقل کِن-ٲم. اَه پلهنگ، تو شِچ سر کے!

یِد پلهنگے لۈد:

* یِمه، مے خِدارج وِڎۈم اند ڎو پورگ ېن چوږج خو-رد رئځ. اس وے سحرۈنے وهڎ اس خو رِئځ اند طِلایے تنگه یېن پتتئوېن ار خِدارج پایگه، وېڤ ُتیر بازِی ېن خو خیر درو نَښتید دے سُت، ڤا سِفِن ېن وېڤ پے خو رئځ.

پلهنگے خو گهپ تیار چود ات وورجے سر چود. لۈدے:

* مے ولایت حاکم رِزین اس عقل بې گۈنه سِڅ ات غل یے چهی وم خُب چید نه ڤهرڎېد. ۈن،...نه ڤهرڎېد. حاکمے ېلۈن چوږج، ادے هر تهم وم خُب څه کِښت، نیمے ولایت ته سِپارت وے-رد، اته خو رِزین ته کِښت وے-رد نِکاح. ات- چیز،...نِکاح. څۈند طبیب یت، اته یے چهی-ے خُب چید وم نه ڤهرڎاد. ۈن،...نه ڤهرڎاد. یے چهی اݑ وم دارے نه ڤِرېد. ات-چیز،...نه ڤِرېد!

یِد شېرے سوال ڎاد:

* اته وم دارےچیز؟

وورج لۈڤد:

* یِده نیم فرسخ( فرسنگ م) ازۈ-دند تَر خیر نیست طرف یے چوپۈن زندگے کِښت. ۈن،...زندگے کِښت. وے-ند یے عیار کُد. ات-چیز،...عیار کُد. یو کُد وے چوپۈن ارد خوشے زار. ۈن،...خوشے زار. اته وے کُد معغز دم حاکم رِزین دوا. ات-چیز،...دوا!

یِد وورجے خو گهپ تیار چود ات، یِد رۈپڅکے سر چود:

* دهڎ تمه خبرېن-ېن عجایب. اته مو خبر اس دېڤ عجایب دے.

بعدے تَر وے وورج عیارۈنه کلله ڎاد خو لۈدے:

* *ات-چیز، عجایبے!...* یے فرسخ اس مم خِدارج خېز ار نیمه روز طرف څه تِیے، وِنے ته یے کینه نِخِښڅِن قله. وېڤ رِښچِن دېوال ېن بین ارد، ار تَگاڤ، گۈر زِدۈن ېن. ار وېڤ بیر زِدۈن ېن درون یست ووڤد پات ښاه یے خُم ېن، ات وهڎېن طِلا قتے پُر. دِڤے جای ات دے ڤود خو نیمے مو قهد داڎگه ات دے چینت، تو ته وم بیر زِدۈن پۈند ڤِرِیے خو وے طِلا یند ته وے صایب سٲوے.

اِلهڤ گه یېن دهڎ چق-چق چود خو بعدے ڎو سعت ېن نَښتاید ازېد-اند خو تایدېن.

یِد نېک بختے دوسگه صبر چود، بعدے واسته یݑ تَر وے خِدارج پایگه چوښت، چیز گهپ تهش( گهپ ته شِچ م) سۈد. وینتے، وهڎ پورگېن-ېن وېڤ تنگه یین پتتئود ار پایگه، سِتن ڤه یېن خهڤد ار تگاڤ وېڤ قتیرېن بازے درو سَت. یو یے وے خِدارج دېوال څئپت، اس یے جای اند، یمند وے گِل ماله وئښچِن څه ڤُد، یے بُوَکے چئد قتیر چینت خو زِواستے. بعدے وم قتے احل چود وېڤ پورگېن تیر. وم بُوَکے وېڎ وېڤ تے، یه انگَخت وے یے پورگ تے، بعدېن اس ښاج وهڎ ڤَرݑ رِڅاست. یِد نَښتوید اس دم ژیر زِبا، یت، وېڤ سِکه یېنے جعم چود خو پتتئودے ار خو انبۈن. بعد نَښتوید، خو ڤارج تے سوار سُت خو تر خیر نیست طرف وے چوپۈن ښِکیداو.

یویے وے چوپۈن کَپپه یَک ڤِرود ات فهمتے، یو وورجے راست لۈڤج. حققۈنے یݑ چوپۈنے وینت، مال وے-ند فنه ڤُد، ات وے مال تیر یے کُد مِس پیره. نېک بخت یت تر وے چوپۈˆ خېز. سلۈمے چود، ښَڅے طِلهپت، یو یے وے تئݑ یے یے کُزه یَک- اند ښوڤد ات گرڎه یے وے-رد زِواست. دوسِکے وے قتے گهپ ڎاد ات، بعدے تر وے کُد چوښت خو لۈدے:

* اَه خال، مے خو کُد مو-رد نه پرڎهڎِی-آ؟ ( نه پَرڎهڎے-یا ؟ م)

لۈدے:

* نَی، نه ڤهرڎی-اُم دے پرڎئداو.یِد بشهند پیره، ات مے مال پئیداو-ارد مِس مو-رد یاردم کِښت.
* وُز تو-رد ارهی طِلایے سِکه دهک-اُم، یِی اره ښیج بَی، ات تو دے مو-رد دهک.

یو یے طِلا گهپ ښُد خو مِلایِم دے سُت. بعدے لۈد:

* بشهند! اته څۈند ڤهرڎِیے حققۈنے یݑ دهک چیداو؟
* ات تو خایښ څۈند؟
* مو-ند مو خایِښ پینځ سِکه!
* نېک بخت راضی سُت، دهکے چود دے-رد پینځ طِلایے تنگه خو وے کُد ڤهښک اندِیے قهپ ڎاد، ښهر پۈندے اس دے چوپۈن پېښڅت خو تر وے طرف روۈن سُت.

تر ښهر دروازه فِریپت، چوښتے یِد ښهر مردم فُکݑ څیښ. لپ دے مردم خفه دِڤېست. ییو اردے سوال ڎاد:

* اَه-را یک مردم یۈدند چیزجهت خفه؟

لۈدے:

* یِمه څۈند وخت اند مٲش ولایت حاکم رِزین سَبُک سِڅ، ات یے چهی وم خُب چید نه ڤهرڎېد. حاکِمے فرمۈن ڎاڎج، ادے بزم ات سور ات شب نِشینے یے چهی په نَږځِمت. دے جهت مردم فُک خفه.
* ات چیز جهت تر وم خېز طبیب نه ڤېن، لهک خُب وم کِښت؟
* تو فهم چاز غِڎه دِڤِسے یت، اما یے گهپ تو-رد معلوم غل نِست.
* چِدۈم گهپ؟
* اِک-و گهپ ادے، شِچ مٲش ښهر اند یے طبیب مِس نَرېڎج(نه رېڎج، نرېڎج م).
* چیز جهت نرېڎج؟ فُک ېن بغېر رِڅاست؟
* نَی، هر یک طبیب ېن ڤود، اته یویے وَم-رد دوا نه ڤِرود ات، حاکم فرمۈن قتے یېن ار ددره وے پَتتئود.
* خَښ کار! دِس څه ڤېد وُز ته شِچ خو چُرت ساز چیداو ڤهرڎیم( ڤهرڎی-اُم/ ڤهرڎیم م)، حاکم قصر پۈند مو-رد دِڤېس، وُز ته وم وے رِزین ارد دوا ڤِریم( ڤِری-اُم/ ڤِریم م)!
* دِس مو-رد نِماید،- لۈدے یِد نېک بخت هم صِحبَت،- تو خایښ کِنے تو داد ات نهن ارد گنده واقعه مودخایے( مویدخایے ؟ م) کِن ېن.
* اَه-را مو-ند زهره یست، تو ښاج مه ڎئر! تو کار آسۈنِک اݑ پۈند مو-رد لۈڤداو! ازَم- ترَم وُز فهمُم( فهم اُم/فهمُم م)، چیر چیداو!

یِد چارِکے نېک بخت ارد حاکم قصر پۈند دِڤِښت. یو یت تر وے قصر خو وے پیره یَردے لۈد:

* سٲو، خو سردار ارد لۈ، یے طبیب یݑچت( یݑچ ات م) تو قتیر وے-ند گهپ.

یِد پیره وِتتئݑے خو رَیس، فرراش باشے یے قیود. یِد فرراش باشے یاڎد، یم وے-رد لۈڤد، وُز اُم طبیب ڤهرڎیم حاکم رِزین خُب چیداو. یِد وے یئست تر حاکم خېز.

دهڎېن یت، یِد نېک بخت چود سلۈم خو خو کهلے وے-رد ڎاد خهم.

یِد حاکم وعلېک لۈد خو بعدے خو گهپ دوۈم ڎاد:

* اگه تو مو رِزین خُب چیداو ڤهرڎے یے، وم ته تو-رد نِکاح یُم( نِکاح-ی-اُم م) خو نیمے مو ولایت مِس تو-ند، اگه نه ڤهرڎاد، اس زِنده رېداو تو-ند اُمېڎݑ مه ڤېد!
* ای شاهے زمۈن، وُز-اُم راضی! لۈدے یِد نېک بخت.

بعد یو سُت، یے کنیز قتیر وم وے رزین چیښتاو. چوښتے وم، سُت، طلبے چود اممۈم تیاره یېن. قیودے یے قصاب، وے یے رِماد، یو یے وے کُد کُښت خو وے معغزے زاښت خو ڤودے مے نېک بخت ارد. یو یے وے معغزاِلهڤ ښوڤد قتے الَلش چود خو سُت تر وم غَڅ محله، بعدے وے وم تنه یَرد مالت. اِلهڤے وے مالت ات یه دوس تر خو یت، بعدے خو څېم ېن یېت چود، وے یے وینت خو لۈدے:

* وَی، مو در بسته! یم بې گۈنه غِڎه یۈدند چیر کِښت؟

وم کنیزے وم-رد لۈد، ادے یِد طبیب ات، پِس تو یݑ پَلایست. یه آرۈم سَت، بعدے یےسَعتے یِد کنیز یادے وم تر اممۈم، ازمے وم ڤود دوس بیدے حالت قتے. ارهی-څڤار مېݑے دے کار چود ات، یه صاف تر خو یت، اته واسته-واسته تر دے یاش( جِۈن م) طبیب چیښتاو. یو وم-ارد مېݑ تر مېݑ خیږدے سُت.

ات یِد نېک بخت سُت تر دے حاکم خېز، بعدے وے-رد لۈد:

* ای شاهے زمۈن، یِده، تو رزین تر خو یت ات، بعد اس ڎو-ارهی مېݑ ته صاف خُب سۈد. شِچ کِریا تر تو، خو وعده مگم اِجرا کِنے!

یِد حاکم ات وے قومیاب ېن خوش سَت. بعد سور ارد تیارے یېن سر چود. ووڤد مېݑ ېن ښهر ڎاد آرای ات- تارا، گُلېن ېن کُچه یېن اند نئڎد، فانوسېن ېن اوېځۈن چود، بزم ات سور ات ښهب نیستاوېن ساز ات زقص قتے اجازت ڎاد، ات مردم حال بشهند سُت. دے ووڤدُم ڤېگه یِد حاکمےچود سور خو خو رزینے ڎاد دے نېک بخت ارد. لۈدے ناگ تنه عمر خوشے تیر نَږجیست ات تر پیرے فِرهپېت. بعد نیمے ولایت گه مِس دے-رد سِپارت.

اس سور یے-ڎو مېݑ نَږجید ات، یِد نېک بخت سُت خو نوکرېن (نُکرېن م) قتے ڤَج اس ښهر، بعد ښِکیرت وم قله خو ڤِرېد وم. رِمادے، اِلهڤ ېن یم-رد وِځِد ات تازه یېن چود. چوښتے، وم قله بُللاد پېڎا سُت، ات تَگاڤ زِدۈن ېن دِڤے یېن جای مِس معلوم. یو یے فانوس زاښت، چوښتے تَر وېڤ ڎو زِدۈن، وهڎېن اس پهلے څه ڤَد، تَر وېڤ یے چیزاݑ نه دڤِېست. دېد تَر وے مابینے، وینتے تَرَم ووڤد خُم . فهمتے، وم رۈپڅک گهپ ښا راست. یَت، یے خُم درونے دوسِک وِشت، چوښتے، یو حققۈنے یݑ پُر اس طِلا. اِک-اِدند وے-رد معلوم سُت، ادے یه رۈپڅک حق ڤِڅ.

یِد نېک بخت ازېد-اند نَښتوید خو، فهمتے دم قله بُللاد غل خَښ، فرمۈنے ڎاد میزداو یمتے ږېوداجے قصر. یې دند ېن وے-رد خبر فِرئپت، ادے حاکمے اس وے نئڎج خو معاوِن.

اِلهڤ مئݑ نَږجید ات، یو سُت څَڤار-پینڅ نوکر قتیر ږېو. چاست، یے سوار ڎاد پے وے-ندے یو یے صاف تعین وے چوښت،- یو وے پِراکے همراه،- بد بخت.

یِدے وے قیود تَر خو خېز. یو نزدیک سُت، اس قریب اندے دے وینت، فهمتے، یِد وے پِراکے همراه نېک بخت. یِد بد بختے چوښت، وے-ند یے گه صاف بشهندے ڤارج، وے ڤارج لجۈم ات بِڎهند گلبُرے طِلایے سیم قتے، نو خَلات( چپَن م) وے پے تنه، نوکرېن ېن مِس وے خِذمت اند، اس دِسگه کارِنگے حیرۈن سُت. بعدے لۈد:

اې اندیوال، مبارک تو-رد ڤېد! اته څَرهنگت (څه رهنگ ات /څَرهنگ ات م) تر دِس مرتبه فِریپت؟

یِد نېک بختے رِماد وےخو برابر تیداو خو پۈن-اندے فُک خو قصه وپ-رد لۈد. وے-ند دوسِک فېد، اس قَیتے وے زارڎ ښَچافت.

یو یے دے-رد سهم بر سهم خیر ات برکت لۈد خو خو ڤارجے ڎاد قمچے خو تَر وے خِدارج طرفے وے دِوېنت. گُمۈنے چود، وے-ند ته مِس وے کار دے نېک بخت دستور سۈد.

ات اِک اس وے مېݑ، نېک بخت تَر وے خِدارج څه ڤُد، ارهی هفته نَږجید. یِد آخِرۈن هفته تیار سَت ات، ڤا دېڤ حیوۈنېن اند دېڤ جعم سِد وخت یَت.یِد بد بختے خو ڤارج اس وے خِدارج زِبا ڤیست، بعد اولے ڤېگه یت خو دېد ترم خو جایے خو چود وم ژیر زِبا یند.

ښهب نیم سُت ات، دهڎ حیوۈنېن ېن جعم سَت. یِدے دوس دېڤ سئرت، چوښتے- شېر ات پلهنگ ات وورج ات رۈڅک ېن اږاید. اته یِد شېرے لۈد:

اَه-را تَر مو ڤا آدم بۈی یاڎد!

یِد وورجے نو لۈد-ۈن، اَه-را،...ات چیز،...فُکݑ ېن ڎاد تَر شینت، بعدے یِد شېر فرمۈن ڎاد:

* ڤېت، لۈڤ ېت، چیز خبر! اَه پلهنگ، سر کے!

یه پلهنگے خو نقل سر چود:

اَه-را- دېڤ حکایت ېن غل لهک ٲم ات، تَر عجایب کارین چِس ٲم. خبریت آ، څه لۈد اُم، پے مم خِدارج وِڎۈم پورگېن رئڅ؟ وهڎین دایم آخِرے ښهب اند خو طِلایے تنگه ېن پتتئود ار پایگه خو وېڤ قتے یېن بازے چود. اښیب اُم وېڤ کلله ڎاد، وېڤ څُرت ویرۈن. هر تهم څه یݑڅ، بورجے وېڤ تے وېڎج، وے ییو اندے وے پاڎ چوږج معیوب، ات وېڤ سِکه یېن فُک زاښچ خو تویج.

یِد شېرے دے ښُد خو خفه سُت.

ات یِد وورجے لۈد:

* حققۈنے یݑ هر چیز څه عجایب کار سُڎج. ات چیز،...سُڎج. یِمه قریب ڎو هفته وُز وے چوپۈن کُد نه وِنُم( نه وِن اُم م). ۈن،... نه وِنُم.

هر تهم څه یے ښا وے اس وے صایب پرجوڤج خو وے معغزے دوا جهت یاڎج. ات چیز،...یاڎجے!

یِد شېر زیات دے خفه سُت.

اته یِد رۈپڅکے لۈد:

* تمه گهپ فُک حق! وُز اُم تم-ارد کینه قله سِر ات- سودا لۈد. یِمه ارهی هفته نو نَږجید ات، یمند ېن قصر میزد.
* اَه اَه، هر تهم څه ېے مٲش گهپ نِغُښچ- یَت تَر خلاصه یِد شېر،- خئر وُز اُم تمرد(تم-ارد م) لۈد، تَر مو آدم بۈی یاڎد. اته تمېت( تم-ېت م) لۈد ادے یِد مو-رد نِماید. یِده شِچ مِس حس کِنُم( کِن اُم م). اَه رۈپڅ، کو یے تاڤ مے خِدارج یۈد ات-یم چِس، یے چهی گه ترۈد اس دېڤ بشهند زات نِست-آ؟

یِد رۈپڅ سَت، فُکے وے خِدارج نئږد، دے چارِکے ڤِرود خو ڤودے دے تَر دېڤ پِرا.

* اَه رفیق یۈن، ڤِرود اُم دے، یِده چِسېت( چِس ېت م)، یِد چهی! -لۈدے یه رۈپڅ.

یِد بد بختے خو زهره باڎ ڎاد. بعد قرارݑ وِروڤد.

شېرے چوښت تَر وے خو پلهنگ اردے لۈد:

* اَه پلهنگ، تو دېڤ شریف زات دېڤ قالب اند اݑ بشهند اݑ فهمے، لۈڤ، یِد څه رهنگ هج آدم؟

لۈدے:

* یِد عجایب ارد مخلوق! دے-ند دے قالب دۈند تَر آدم مۈنند، اته تَر دے معنے څه چِسے- نه دۈند قناعت، نه همت، نه ناموس، نه ایمۈن.

رۈپڅکے مِس ذۈ-ارهی حرف تَر پلهنگ فکر پِڎېمت:

اَه-را جگهر ات زهره مِس دے -ند نه ڤُڎج!

یِد شېرے لۈد:

-دِس څه ڤېد، زِوئڎېت دے ازۈد-اند، کِن ېت دے تِکه-تِکه خو پَتتئوېت دے کفترېن ات لاشخوارېن پِرا. بې جگهرېن ېن مٲش خرچ نِست. ات وُز اُم دم خِدارج خېز اند ڤارج پیڎجای وینت. ممکن یو دے-ند ڤِد ات، بعد سېت، مٲش ارد ڤارج اند ڤېت.

یِد پلهنگ ات وورج ېن اس دے بد بخت اس دے خِدارج زِواست خو وے شېر امرے یېن اجرا چود.

یِد سُت بد بخت کار نتیجه. اته نېک بخت تقدیر تم-ارد معلوم.

...به نا کهفند اِک-اِدند ږال صدا اندوید. خو تِلِفۈن اُم زاښت، فهمت اُم، هر تهم څه مو-رد قیود. چوښت اُم- قیویج تِلِفۈن رقمېن ېن مُعیین نِست. وم تکمه یِک اُم ژقت، تَر مو غۈږ وورج صدا یَت:

* یِده سۈگ مِس تَر آخِر فِریپت. ۈن، ...ات چیز،...فِریپت!

بعد وے صدا بېد...

20-02-2017

۲۴ جولای ۲۰۱۸

# **بخت وِڎیج**

ڤُڎج نه ڤُڎج، یے بېچاره ژیزڤهریج ڤُڎج. وے-ندین ڤِڅ ږِن ات ڎو پُڅ. وے ییو نۈم ڤُڎج سعد، یے گه یند سید.

هر مېݑ یِد چارِک ڤُڎج تر دهښت ات، ترجِنگهلک ین ات ، تر دریایېن. جعمے چوږج قاق خئښچ، ات ݑئوداو ارد څوڎم ات دِگر گه سئخ ات-سِلئخ. بعد اس جعم چید چوږجے وېڤ وئبَک، ڤوږجے تر ښهر ات، پَرڎاڎجے. اِک دے تے یے خرچ خو بُنه یَرد( بُنه-ی-ارد م) ڤِروږج. ات یے مېݑ به نا کهفند وے ږِن کسل سۈد خو اس دِنیا تیزد. اس دے کار یے-ڎو سال نَږجیست ات، یو ڤیرت یے گه ږِن.

یے تاڤ یو اس بازار کُنج اند تر وے یے گه کُنج خرچ زئښتاو روۈن ڤُد ات، پۈند اند ڎاد پے وے-ندیر یے گدایے گهر. یو یے چوښت، وے احوال دِس گنده دِڤېست، ادے یو تُلو سُرغ چے ڎهد، دے جهت اِک وے مېݑ پولے فُکݑ دهکچود وے رد. خُبݑ خالے ڎُستېن قتے وِژَفڅت تر چید.

وے ږِنے وینت، یو یے یے چیز اݑ نه ڤود، بعدے اس وے پېښڅت:

* تو-ت بغېر نُر ژیز نه ڤِرود؟
* یِد گُمۈن توند اس که دند؟
* خئر نُر ات مٲش ارد خرچ نه ڤوږج!
* اَه-را نُر دِس کار سُت- لۈدے وم ارد وم چار،- پے مو-ندے ڎاد یے بېچاره گدا، مو رد اس وے رحم یت خو لۈد اُم، جهندُم اند، خو پولېن اُم فُکݑ دهکچود وے رد.
* یِد کار توند خر در رېگ ڤُد! –لۈدے وے رد وے ږِن.

تر ڤېگه-ی اردے یه قاق گرڎه کهندے یېن اس تاښچک اند زِواست ، رِبودے وېڤ هر ییو، ښَڅے وېڤ ارد ږۈلت، وهڎېن سَت مِلایم. بعدے چای گه چود، لۈدے، - مٲش اوقات، یِده، نُر اَک-اَم.

یے گه مېݑ یِد چارک سُت تر دهښت، ات مے تاڤے ڎو برابر لپدے ژیز جعم چود. وے یے مرکَب تے ویز چود خو روۈن سُت تر ښهر طرف. ات ښهر پۈند دریایېن مابین ڤه ڤُد. یو دېڤ دریایېن ڤه تیزد ات، ترۈد-ترم تعیین اݑ چاست، کو بای-مای یے جای اند نِماید، یا نَی. اس قضا، نیمے پۈند اند ڤَرېد یے بای. فَرښست نیمے دے ژیز رِبیزد ترم، ات نیم قتے سۈد تر ښهر. یِد ژیزجعم کُن خوش ڤُد، ادے ښُمنې ته یَد اُم، وِتتئݑ ته دے ویز اُم خو گَښت ته کِن اُم.

دی یے گه مېݑ یِد یت تردم بای پِس خو ژیز. چوښتے، وے ژیز فُک ݑُڎجت( ݑُڎج ات م)خِجالَک سُڎج، ات تیروے تیرتے یے خِشروی وِڎِچ نیسڅ. خو دل اندے لۈد: ״اې-را، گهپ نِست، ژیز ݑُڎ-ݑُڎ، اته وے امباج مو پَڅېن ارد خِشروی وِڎِچ پېڎا سَت. رِبیم( رِبی اُم م) مم ار زریځ ېن قفس، یے وخت ېن مٲش اند څه ڤَد، ات مو پَڅېن مم چِسېن ات خوشے کِنېن״.

بعدے انجوڤد وم، ڎادے ار بوجین خو ڤودے وم تر چید.

دے کار ارد یے-ڎو مېݑ نږجید. وے ږِن نښتیزد سحرݑ تر خو دهلیځ، چاست، ترم بشهندݑ رُخ. یه حیرۈن سۈد، یِد رُخے اس که، دۈندجهت وېڤ دهلیځ اند تاق نه ڤُد. بیدے دیے چوښت، یِد رُخے اس زریځ ېن قفس، ترم شِچ یِد نو وِڎِچ څه ڤَد. یاڎد تر وے قفس خېز، وینت، یه یے ڤوږج یے ترمُرخ. ات اس وے نور یاڎد. یه وے زئزد، یو زیرد رهنگ، اررهنگ طِلا. ڤیرت وے تر خو چار خېز، یو لۈڤد، یم وزمِن، عجب نِست، اس طِلا یند.

وے یے مېݑ گه یه ږِنِک وے سحرݑ سۈد، چاست، یه وِڎِچے یے گه پِس ڤوږج. وے مِس زئزد خو ڤیرت خو چار ارد.

وم چار لۈڤد:

* یِده، دِگرگه ته ژیز جعم چید نه سٲم. اس مے ترۈد هر وخت مو-رد پول درکارڅه ڤېد، دم وِڎِچ اند ته یے ترمُرخ پرڎهم( پرڎه-م م)، یید ته مو-رد ارهی-څَڤار مئست خرچ ارد فِراپت.

ات یے مېݑ وے رد پول درکار سۈد، یو یے ترمُرخ زئزد خو سۈد تَر بازار. تَر بازار درون یے زرگرے ڤُد، وے نۈم شه مون. یِد وے ترمُرخ دے شه مون ارد دِڤېست، یو وِتتئݑ وے ترمُرخ عیار سنج ڎید، خو لۈڤد، اَه-را یم طِلا، ات یِمه مے نَرخ قریب مے وزن داڎگه سِکه. ات مے وزن پینځ سِکه یَت، تو رد دهک اُم څڤار ات نیم.

یِد چارک راضی سۈد. ات خو دل اند صاف خوش ڤُد، ادے دے رهنگ پول ار وے چهق ڎاد.

بعدے اس بازار چاریک سِکه تے هر چیز وے رد ات وے ږِن ات وے پَڅېن ارد درکار څه ڤُد، خریدے( خریتے م) چود. دے خو خس-خارے پتتئود ار خلته ېن، چودے وېڤ مرکَب تے ویز خو وِژیڤد تَر چید.

اے چند( یے چند م) مئست نَږجید ات ڤا وے رد پول درکار سُت. یو یے زاښت یے گه ترمُرخ خو ڤا سُت تر شه مون خېز. شه مون حیرۈن سُت خو اس وِیے(وے یے م)پېښڅت:

اَه خال، تو ته مېڤ طلایے ترمُرخ ېن اس که ڤهرے؟

یِد چارک جوابے ڎاد:

-ڤَرادجۈن، وُز اُم یے بای درون دِس وِڎِچ ڤِرود، یه شِچ تر مو چید ات، دېڤ ته ڤیرت.

بعدے دے رد لۈد، یه اس ظاهر څه رهنگ.

״یِد بخت وِڎِچ،- شه مون فهمت،- دم خاصیت اِک-اِد، ادے هر تهم ته دم پیزد خو دم کیل ات مهک گوښت ته څه خیرت، یو ته سۈد پات ښاه، ات هر تهم ته دم دل ات جگهر څه خیرت، یو ته هر سحرَکے خو تکیه پے بیر صد سکه ڤِرېد. ات یِد چارک اس خو اباتگے دم خاصیت نه فهمت. دِس فعل چیداو درکار، ادے لهک دم اس دے ڎُست اند نِښفېن اُم״.

یِد شه مون دے ترمُرخ بَی دے رد دهکچود خو، بعدے دوس تَر گهپ دے ڤود، یۈد-یمے سوال ڎاد، دے نۈم ات دے چید جایے مس به یے بۈنه یݑ اس دے پېښڅت خو فهمتے. ات یِد چارکے لۈد، شِچ دوس-پوس خس-خار خو-رد زئز خو ښُمنې ته تیزد تَر خو ځُلِکے قشلاق. نه له څۈند سال اُم غل تَرَم نه ڤوڎج، یے تاڤ سٲم، قومیات خبر زئښتاو. یِد شه مون خو زارڎ اند لۈد، اَه-را اس دِگه بیدے امکۈن گه ته نه سۈد، ات وُز اِک دے وخت اند خو کار باید کِنُم( کِن اُم م).

یِد چارک یَت تَر خو چید، خو خس-خار ات، خو تُښه یَت سوغات ېنے زاښت، خو ږِن اردے لۈد، ادے اس مٲش زِریات ېن ات اس دم وِڎِچ تے خو څېم تَر پهلے مهک، اته وُز ته بعدے یے-ڎو هفته اس قشلاق وِژَفڅ اُم. وے ږِنے لۈد- سفرے نېک، ات یو اندیود خو توید.

اته شه مونے دے خو کار جهت ښهر اند ترۈد-ترمے فُسک ڎاد، ات یے عیار ات تهپڅ ات، بې روی کمپیرے ڤِرود، یه شیطۈن ارد مِس ڤهرڎاد سبهق ڎئداو. وم ردے لۈد:

یِده، مو رد یے ږِنک خوشے زار، یه فلۈنے ږِن، وم چار مِس شِچ به رِواج اݑ اس ښهر اند تویج، ات تو دِس کار کے، لهک وُز تَر وم دیدار خو وېڎ اُم. اگه دے کار ات چود، وُز ته تو رد ڎیس طلایے سکه دهک اُم. څه رهنگ، راضی یَت-آ؟

لۈدے:

ات چیز! گهپ اݑ نِست!

یه اِک وے مېݑ اݑ سَت تَر وے ژیزڤهریج چید. دروازه تِیے تق-تق چود ات، وے ږِن تَر حویلے نَښتاید خو وِیے (وے یے م) یېت چود. چوښتے یے کمپیر وِریڤځ. سلۈمے چود خو سوالے ڎاد:

اَه نهن، چهی تو رد درکار؟

جوابے ڎاد:

* قبول تو رد سٲم، مے کُچه ڤه یُم( کُچه ڤه-ی-اُم م) نَږجهد ، بعد اُم دِس تُښنه یِدے، کو یے چِب ښَڅ مو رد ڤه، خو تُښنگے ڤِرَږُم( ڤِرَږ اُم م). اَه نهن دېڎ، ات شچ ته تو رد ښڅ ڤهم،- لۈدے یه ږِنک.

یه یے دم کمپیر ڤود، دهلیځ نئخ تِیے وم نئڎد، ات خُبݑ سَت تَر رِگۈڤ پِس ښڅ. چینے یندے ښڅ ڤود، دهکچودے دم کمپیر ارد. یِد کمپیرے دم ښڅ بِراښت، لۈدے قُللُغ، خو بعد ازۈد ات – ازم درو پَرڅئپت( پِرڅئپت م) دم سَت. لۈدے:

اَه نهن، تو-ت چے ږِن؟

* اَه-را مو ند مو چار یے ژیزڤهریج.
* نه یا؟ یِد څه رهنگ هج کار؟ اِک دے خِشرویے قتیر، ات دے قد ات بست قتی یَت فِریپچ چِدۈم ژیزڤهریج ارد؟!- لۈدے یِد کمپیر.- خښ کار! یم دِنیا خښ عجایب! خئر تو-ت خُبݑ غل یاش بچه زَن( جوۈن بچه زَن م)، تو پیڅ ار رهنگ پُرره مئست، تو تئر پېچک ېن تا زۈن ېڅ، تو صورت اند یے چیز کمبودے نِست، دے حال قتیر تو چار مِس باید یاش ڤېد ات، پول وے ند فنه ڤېد، ات جمعیت اند یو ڤېد اس تیر. اس مٲش قدیم اولاد مٲش ارد رېڎچ یے مثل: نا لایق ېن اند بې سبب اݑ وېڤ چِب مُدۈم پهے اند! ات تو ند شِچ تو زندگے یند چیز خوشے دسگه چارک قتے؟
* اَه نهن، شِچ دڎ چیر اُم؟ مو تقدیر یِده دسگه ڤُد!
* تقدیر دسگه، تۈندېڅ ات( تۈنېڅ ات م) خُبݑ خایښ نه چوږج وے بِدهل چیداو! وے ڎُم اند ات خَښ اݑ دے انجوڤد خو دے تئپت ات، یو ته وے تئݑ تَر یے گه طرف گهرڎد!- لۈدے یِد کمپیر. – کو دوس چُرت ڎهد، دِگه چار تو رد درکار-آ-نَی؟ خایښ څه کِنے، ښهر اندېن یست فنه بشهند، حققۈنے مردېن، وُز تو رد ڤهرڎ‌یم( ڤهرڎی اُم م)، وېڤ دِڤېس اُم. یِد کمپیر واسته-واسته دم ږِنکے دِس ترۈد-ترم تئپت ادے، یه بیچاره کهل اند ڎاد. بعدے وم رد لۈد، مثال، یست یے زرگر ، وے نۈم شه مون، یو یے مِس درباره تو اس مو پېښڅت. یِده چِس، خڎای تو بېن تیر رِبیزد حلوا. ات پے غئڤ گه وے یئداو نخا تو رد ڤِناو ڤېد؟

اِک-دے طریق تِیے یِد کمپیر دم ږِنک تر یے گه پۈند ره نمون چود. بعدېن دهڎ اِلهڤ گه گهپ ڎاد خو، یه ږِنک لۈد، بشهند، لۈ وے رد، ښُمنې ڤېگه، یاڎد، کو دوس وے قتے گهپ ڎهم(ڎه-اُم م)، ات کار آخِر ته تر یے طرف نَښتیزد.

یِد کمپیرے لۈد، یِد ساز کار، ات پیځ گه وے رد دم خو دهلیځ اند چِښَک خو دڎ کے وے مېمۈن.

یِد ږِنِک راضی سَت. وے یے گه مېݑ یه وم وِڎِچ کُښت، چودے وم تازه خو پئختے کباب. بعدے تر اُٰژره( حُجره، حُژره م) وے کباب رِبود تاݑچ پے بیر.

پِرا اس خیر نیست ېن وم پَڅېن جېن اس مدرسه یت، کباب بۈیے وېڤ ڎاد. وهڎېن چوښت، تر اُژره تاݑچ پے بیر لگن تېر کباب. ات وېڤ نهن ېځ محله زِدید اند ڤَد. یِد فِشتیر، سیدے لۈد:

* ڤه صاف دوسِکݑ کباب خو رد زئز اُم ، لهک یے چهی اݑ مه فهمت.

یِد سعد راضی سُت. یو یےبعد زاښت وم کیل ات مهک، ات یَمے زاښت وم دل ات جگهر. بعدین وم لگن ڤا رِبود تاݑچ پے بیر، گرڎه کهند قتیرین وېڤ خو قیله یَک ېن خود خو سَت ین بازے چیداو.

یېد اند ڤېگه سُت ات شه مون یت. سلۈمے چود، دېد تر چید. یِد ږِنِکے وے وېڎد تر یے قوشخانه. یو یے اِلهڤ پُرس-پاس چود، بعدے لاغݑ لۈد، ادے اس قدیم اݑ ېن مېمۈن ارد سر بشهند اوقات ڤود، ات تمند مِس یۈد اند کار اِک- دِس-آ-نَی؟ یِد کَخایے لۈد، اَه-را سر بشهند گوښت مٲش چید اند دم مٲش چَښَک اند ڤُد، اده وے یُم (وے اُم م) تو-رد کباب چود! یِد شه مون خوشے زار سۈد. دے جهت لۈڤد:

اَه-را دِس څه ڤېد، قُللُغ، ڤه شِچ خو کباب!

یِد کخای دستارخۈن یېت کِښت، یمتے گرڎه یت، سَڤځے یت، پهی-مهی ات، دِگه خیداو ارد کاچارېن رِبیزد، بعد سۈد، وے کباب مِس ڤیرت.

شه مونے تر لگن خو ڎُست یاد، گویا وم وِڎِچ کیل ات مهک ات دل ات جگهرزئزد خو خیرت، ښِکودے، وهڎېن نِست! بعدے سوال ڎاد:

اَه-را نخا مم وِڎِچ اند کیل ات مهک ات دل ات جگهر نه ڤُد؟

یه ېے لۈد:

* نَی، ڤَد ېن، وُز اُم وېڤ مس کباب چود! کو سٲم، اس وېڤ بچ گله پېښڅ اُم، ممکِن وهڎېن وېڤ خوږجت.

یه نَښتاید تر حویلے، سَت تر وېڤ خېز، پېښڅتے:

اَه-را تَمېت( تَمه ېت م) کباب مزه چوښت-آ-نَی؟

وهڎېن اس ښاج خو کهل ار زِمهڎ خمبېت. یِد ږِنکے اس قهر ییوے وېڤ پِس کیل ڎاد خو تر چید دېد. بعدے شه مون ارد لۈد:

* اَه-را بچه نَی نه! دوسِک ېن دے کباب مزه چوښچ، فُکݑ کیل ات مهک ات چگهرېن دۈند خوږج! یِد یے غِڎه . ات دم وِڎِچ سینه یت ارقه یت بِښتۈنکېن ېن فُک خو جای تے! دهڎېن سر سېر گوښت ات سر به مزه!

دے شه مون اند دے قهر سِفید خو بِلندے اَوازقتیرے لۈد:

* اَه-را تو رد معلوم نِست، ادے دم وِڎِچ اند دم سر عجایب جای ېن ېن ڤَد دم کیل ات دل ات جگهر! سه شِچ دېڤ خو پَڅېن ترۈد ڤه، غَل دېر نه سُڎج، وُز وېڤ وِرېښ اُم خو دم وِڎِچ کیل ات دل ات جگهر اس وېڤ قیچ ارد زِوئڎ اُم.
* لپ بشهد، مو ته مِس اس ڎو زِیاتے آشخوار آزاد کِنے!

یه سَت پِس وېڤ.

ات وهڎېن دے قوشخانه تاق بیراند بازے چود، یو تاق یېت ڤُد، ات اِک وے وخت ادے شه مون قهر سِفید خو یو یے خَښ گهپ ڎئداو سر څه چود، وهڎېن فُک وے گهپ ښُد. بعدېن اس ښاج وِتتئݑ رِڅاست. یه ږِنک نَښتاید، اِلهڤے وېڤ ښِکود، چوښتے وهڎېن نِست. فهمتے، وهڎېن رِڅاست. بعد گَښت چود تر شه مون خېز. وے ردے لۈد:

* اَه-را وهڎېن رِڅاست.

شه مون اند دے قهر لپدے سِفید. یو بعد چے تید سُت. یِد ږِنکے لۈد:

* اَه-را کباب ات خرج دڎ چیز؟ وُز اُم تو پِراندے نه نِست!
* تو-ت څه رهنگ هج بې فهم ږِنک! نخا تا شِچېڅ( شِڅ ېڅ م) تو رد معلوم نه سُت، ادے تو-ت مو-رد دۈند درکار نِست، ات مو رد درکار ڤَد یِد تو وِڎِچ!

یه یے لۈد، اَه-را تو دستور ابله-ی-اُم غل نه وینچ، ات وېڤ جنجال صدا بِلند سُت. یو یے اس قهر چاقو زِواست خو ڎادے وم. وم وعغَبُف ېن همسایه یېن ښُد، وَتتئݑ ېن جعم سَت، چوښتېن یِد شه مونے وم ږِنک ڎاڎج. دهڎېن ازېد اند دے زِواست خو یادېن دے ار مېدۈنک خو چودېن دے سنگسار( ژیراَدَخ م).

ات دهڎ ڤِرادهرېن ښهب دهښت ڤه تاید-تاید خو فِریپ ېن اس وے سحرۈنے تر یے خهیَک خېز. وینتېن، ادے یمندېن درختېن، وېڤ بیراندېن خو چود چے پهلے. بعدېن تا خیر پلېڅ ښاڤد. اگه یېن سَت، وینت ېن- وم درختے یېن نیسڅ ڎو چِبۈد. وهڎین عجایب چِبۈدېن ڤَد، گهپ ڎېدېن ڤهرڎاد. یه یے چِبۈدے لۈد:

* یخِک!
* چیز گهپ، اَه یخ؟ -سوالے ڎاد یه یے گه.
* چیس، مم درخت بیراند ات دېڤ ڎو ڤِراد وینچ-آ؟ یِد ییوے خوږج وِڎِچ اند وم کیل ات مهک، ات یِد یے گه وم دل ات جگهر. یِد خدیر ته سۈد پات ښاه، ات یِد فِشتیر ته هر مېݑ ڎو بېن سکه اس طلا یند خو تکیه بیر اند ڤِرېد.( ات یِد فِشتیر ته هر مېݑ ڎو بېن طلایے سکه یېن اس خو تکیه بیر اند ڤِرېد م).

دهڎ بج گله یېن دېڤ گهپ ښُد. سیدے وم وئبک، ومے تکیه جای تے خو ڤیږځ اند څه ڎاد، سېنت، چوښتے حققۈنے یݑ بیست-سی طلایےتنگه وم بیراند. لۈدے:

* ڤِراد، دهڎېن راست لۈڤج، ات تو ته پات ښاه سٲوے!

بعدېن خو پیڅ زِناد، دوس ښَڅ ېن بِراښت خو تر پۈندېن ڎاد.

اِلهڤ گه یېن تاید ات، فِریپت ین تر دس جای، یمند پۈند تر ڎو پۈند تقسیم سُت. ات دے جای اند یے ښِرن ژیر تے نِڤِشچِن ڤُد: ״ ېی را رهوېن! اگه قَتئݑ ته یے پۈند تے څه سېت ، خو اُمرے( عمرے م) ته اس دست ڎېت، اگه تاقهݑ ته سېت، تر خو مقصد ته خو فِرئپېت״. سعد ات سید ېن اِلهڤ چُرت ڎاد، خفه یېن سَت، اما چوښتېن علاج نِست، یکدِگرېن کِنار انجوڤد خو جِدا یېن سَت خو ییوے چهپ پۈند زاښت،(ات م) ییو خېز.

یِد سعد توید-توید، آخِر ارد یے مېݑ سحرَݑ(سحر اݑ م) تر یے ښهر دروازه خېز فِریپت. وینتے، دېڤ ښهر آدم ېن اند تئر پوښاک دېڤ پے تنه یت، اس ښهرېن درو نښتید ات پے هر چیز څه کارېن نیسڅ. یِد سعدے اس وے چارکے پېښڅت:

* چیز جهت مردمے تئر پوښاک پِنویجت ، ڤَج از ښهر درو جعم سِد؟
* یِد چارکے سوال ڎاد:
* اَه-را تو- ت ازۈد بغېر نِست؟
* نَی، وُز اُم نو اس ڎَر ښهرترۈد فِریپت.
* پس مگم مے ښهر کارِنگے تو رد لۈم. مٲش اند مٲش پات ښاه څڤار مېݑ تر پِرا گذشته سُت. دے جهت مردم اند اره مېݑ غهم ڤُد. وے ند نه پُڅ ڤُد ات، نه رزین. دے سبب تے څڤارُم مېݑ یِد ښهر مردم، اس چارده ساله تا هفتاد ساله ڤَج از ښهر جعم سۈد. لهکېن ته ښهر بُرج تے یے شاهین. یه هر چے کهل تے دے ناست، یو ته سؤد شاه. بعد ته یِد غهم تیار سۈد ات، مٲش ته خو تئر پوښاک تر اییۈم پوښاک بِدهل ٲم. یِد نو پات ښاه ېلۈن کِښت ووڤد مېݑ اییۈم.

دهڎ ېن غل دے گهپ اند ڤَد ات، یِد سعد از دے چارک دے نۈم پېښڅت. یو یے لۈد، شریف. بعدے سوال ڎاد:- ات تو نۈم چیز؟ جوابے ڎاد:- سعد. ات اِک دے وخت اند شاهین یت خو دے کهل تے ناست. بعدے یو شینت خو وے خو هم صحبَت اردے لۈد:- پات ښاه سعد!

یېد اند مردم درون جئغ اَدَخ سُت، آدمېن ېن ڎاد دے رد خو کهل خهم، یادېن دے تر قصر، نئڎېن دے تَخت تے، رِبودېن دے کهل تے تاج، ېلۈن ېن دے چود پات ښاه. یِدے حکمرۈنے سر چود، اس دے کار اند دِس دِڤِښت، یِد تُلو تا اِک دے وخت ېڅ مَلِک ڤُڎجے.

شِچ سعد یېد اند لهک ٲم ات، تر سید کار چِس ٲم.

یِد سید دے پۈند تے درازېڅ توید، ات فِریپت تر یے ښهر. دېد تر ښهر، یت تر وے ما بین، چوښتے یمند خِشروی قصر. دے قصر خېز اند فنه یاش(جِۈان م) بجگله نیسڅِن. ات فُکݑ اند( فُک اݑ اند م)وېڤ حال تر گدایېن اند مۈنِند. یو یے اس یے غِڎه پېښڅت:

* یِد خِشروی قصر چے ند؟ ات تمه حال چیز جهت گدایېن دستور؟

یِد غِڎه یےجواب ڎاد:

* اَه-را یِد قصر مَلکه دلارۈم اند. یه دس خَږ ادے ووڤد اِقلیم اند وم داڎگه خَږ نه ڤِرِیے. اته افسوس، لپ سېر طلب. هر تهم خایښ څه کِښت وم هم صِحبت سۈد، باید هر مېݑ صد سکه وم رد دهکِښت. ات در باره اِک وے یِدے، یه سۈد تو خِسمېنځ، غل گهپݑ( گهپ اݑ م)نِست. مٲش ٲم فُک خو مال ات مُلک پرڎاد، یے- ڎو مئست ٲم وم قصر اندے ڤَد، ات فُک ٲم خو بایے گرے اس دَست ڎاد خو گدایَم (گدای ٲم م)گهښت. شِچ یه تر مٲش چورڎ اݑ نه چاست. ات نه گه تر قصر مٲش لهکېن. اولَوهق ات بې حال ٲم رېڎج. مو رد گه وخت دِس نَماید، وم نۈم حققۈنے یݑ دلارۈم نِست ات، دل ژیر.

یِد سیدے دے غِڎه گهپ ښُد خو خو دل اندے لۈد: ״ اَه-را اس پول ڤِرئداو غل مو ند قینے نِست. ات کو یے تاڤ سٲم، چِس ٲم وم، یه کو اِک دِس، هر رهنگ یِد غِڎه څه لۈڤد، یا دے گهپ دۈند راست نِست. یے هفته وم خېز نِݑ اُم، کو چیز کار ته سۈد״.

بعد دېد تر دم قصر. یت تر دېڤ پیره یېن خېز، لۈدے، سېت دلارۈم ارد لۈڤېت(لؤڤ ېت م)، یے غِڎه اس ‌ڎَر مُلک یݑچ تو وینتاو. دهڎ پیره یېن ېن وے رد سوال ڎاڎج:

* تو-ت اس ملکه طلبات خبر-آ؟
* گهپݑ( گهپ اݑ م) نِست!
* دِس څه ڤېد، - دهڎ پیره داریېن ېن لۈد، یِده، دېڎ!

یِد سید دېد تر دم قصر درون، چوښتے یِد اس درون صاف خِشروی دے یت صاف شکوه قتے، هر ساختے ڤهرڎېد اس عقل بېگۈنه کِښت. وے ېن ڤود تر دِس محله، وینتے وے ند وے وِڎۈم یېنک ېن قتے. یِد یېد اندے بالښتے یے چود خو چے پهلے. ساتِک گه ( ساتے گه م)دلارۈم یت، یِد اندوید، سلۈمے چود، ات وینتے، یه حققۈنے یݑ اس مئست مِس خِشروی دے. تا ڤېگه یېڅ ېن چق-چق چود، ات شایۈنه خرچ ین دېڤ ارد ڤود. بعدېن تر بزم ات رقص ات ساز نِږجهد، تا نیمے ښهبېڅ. نیمے ښهب اندے دلارۈم لۈد، سٲم دوس-پوس پِس خو یݑ پلایس اُم خو ترې دِگه ته ڤا وِژَفڅ اُم. یه ازېد اند نَښتاید، ات بعدے نیم سعت یے گه پوښاک قتے یت. اِلهڤ گه دے قتے ناست ات، سیدے خوږم یاد.

ات حققۈنے یݑ اِکه غَڅ، اِکه بعد نیمے ښهب څه یت، یه دلارۈم نه ڤَد ات، وم کنیزک. دلارۈمے خو مُلک ارد ښِکود غَڅ ېن، تر خو مۈنند، اِک دے تِیے خو رد ووڤد ات نیم جفت کنیزک ڤِرود، خو ڤودے وېڤ تر خو قصر. دوس-پوسے هر یک اس وېڤ کار اُخمهند چود، ڎادے وېڤ آرا یت-تارا، هر یک اردے تلقین چود خو حرکت ین ات پۈند تید ات عادت ېن. بېگۈنه یے نه ڤهرڎاد سر فهم سِتتاو، یِد دلارۈم-آ وم کنیزک. ات ښهب دے اس نیم نَږجهد، یه یے بۈنه تیر اس دے خو مېمۈنېن خېز اند تاید ات، بعدے نیمے سعتے خو جای تے خو کنیزک باښت. تر سحر ارد کنیز وِژهڤد ترحرم، اته یه ڤا خُبݑ یت.

یِد سیدے مِس دم عیارے نه فهمت. بجای ووڤد مېݑ چهل روز تر دم خېز میمۈن ڤُد. ات چهل روز اندے دم ارد هر سحرَکے صد سکه دهکچود.

دلارۈم حیرۈن سِت، سوالے خو رد ڎاد، ادے یِد ته دېڤ اس که ڤیرت؟ وم ارد اس کینه کِتاب ین معلوم ڤُد، ادے دِس خاصیت اِک وېڤ آدمېن اند، وهڎېن بخت وِڎِچ اند وم دل ات جگهر څه خوږج. خو دل اندے لۈد، ښُمنې دے خو گُمۈن یے سَنج ڎهم( ڎهڎ اُم/ ڎه ام/ ڎهم م).

دے چے لۈم ، ڤیگه دلارۈمے رِماد کینه شرابېن ڤیداو، بعد دوس-دوس ات تیز-تیزے دے سید ارد شراب گرڎېنت ات دهکچودے. تا نیمے ښهب سید مست سُت. بعدے یه رِماد یے کنیز، یه یے کَش شراب گه وے رد گرڎېنت، یو یے وم گه بِراښت خو وے زارڎ سُت بې سواب. یه کنیزے تاښچک وے پِرا انجوڤد، یو یے فُک خو خوږجِن پتتئود. دلارۈمے وم کنیز رِماد، وے پتتئوجِن ېلَک تے زِنېد، دم وِڎِچ دل ات جگهر ڤِرېد، وېڤ فِرئود پتتئود وېڤ ار خلته یَک. بعد سۈد سِپارت وېڤ دلارۈم ارد. یه وېڤ کِښت ار شِتا زِدۈن جای. وم مقصد ڤُد فهمتاو، کو یِد غِڎه ته سحرکے صد سکه ڤیرت-آ-نَی.

سحرکے سید اگه سُت، خو ڎُستے یاد پے تکیه بیر، پَدَم یے چیز اݑ نِست. فهمتے، خَښ عبرت ېن دے ڎاد. بعد قراراݑ ات نا معلوم اݑ اس قصر نَښتوید خو توید.

نئږدے نئږدے یَت، تَر یے ښهر خېز فِریپت. وینتے، ښهر دروازه خېز اند ارهی غِڎه وِریڤځ ات، غل ېن شَرهت اند. سید وېڤ ارد نزدیک سُت، بعدے سوال ڎاد:

* تمه دعوا چیز جهت؟

لۈدېن:

* مٲش ٲم ارهی ڤِراد. مٲش اند جنجال اس مٲش داد رېڎجِن کاچار تے. یِده، خُڎای تو باښت، لهک تو مٲش دعوا تَر آخر فِرئپ.
* ات تمیت خُبݑ چے پَڅین؟ - پېښڅتے سید.
* اَه-را مٲش ٲم شه مون زِریاتېن،- جوابېن ڎاد وهڎ.
* ات تمه داد ارد څه سُت؟
* اَه-را مٲش تهتے خایښ چود بخت وِڎِچ اند وم کیل ات دل ات جگهر به کف چیداو. سُت تَر ژیزڤهریج ږِن خېز، اته یېد اند وے رد معلوم سُت، ادے وېڤېن وم پَڅېن خوږج. یو یے وم ږِنک ارد لۈد، ڤه وېڤ، وُز وېڤ وِرېښ اُم خو دېڤ کارچارېن اس وېڤ قیچ اند زئز اُم. یېد اند وے ند ات وم اند هر چیز څه جنجال سۈد خو یو اس قهر وم چئد قتیر ڎید. یه اله پته سۈد ات وم همسایه یېن یَدېن، دے کار وینین خو کَن ېن وے سنگسار(ژیراَدَخ م).

سیدے دے ښُد خو لۈدے:

* ناگِن مولا وے گناه بښخِښ کِښت. ات تمه جنجال چیز تے؟
* مٲش جنجال یے کینه قالینک تے، یے رهنگ زِبُڎجِن قوطیَک تے، ات سُلَیمۈن سرمه تے.
* ممکن سُلَمۈن سرمه یند دوس-پوس کَخای ېن خېز اند نَرخ ڤېد، ات کینه قالینک ات رهنگ زِبُڎجِن قوطے چے رد درکار؟ حیرۈن سُت سید.
* اَه-را تو دیڤ خاصیت غل نه فهمے، - لۈدېن دے رد وهڎ. – یِمه، دم قالینک ات دے وېڎد خو دے نوست ات دم تے، بعد ات دے لۈد: ״ېی پیغمبر سُلَمۈن، تَر دِس جای مو فِرئپ!״، یِد ته رِوازد خو تَرَم ته تو یئست.

ات دم قوطے غئڤک ات ڎو تاڤ ذُست ڎاد خو یېت ات وم دے چود، خرچ تو ند یَست. ات دے سرمه یَت خو څېم ارد دے مالت، سٲوے ته نا نِمایۈن.

* لپ بشهند! تمه دعوا حل آت اݑ. دهڎ کاچارېن باید اِک وے رد فِرهپ ېن، یو تمه درون لهک سر تهپڅ ڤېد ات ژئښتاو اند ښوڅ،- لۈدے دېڤ ارد سید،- مو فکردِس. راضی یېت-آ-نَی؟

دهڎېن راضی سَت. یِدے اس زِمهڎ تے یے ژیرَک سېنت خو لۈدے:

* یِده شِچ ته مم ژیرک وېڎ اُم ، هر تهمے مم اس فُک پِرا به کف چود، دهڎ کاچارېن ېن وے ند.

بعدے وم وېڎد تَر ڎَر. دهڎېن ژئښت پِس وم.

ات یِد سیدے تېز ات دم قالینک وېڎد، دم قوطے ات دے سرمه ېے سُلَمۈن رِبود خو پهلے ندے ، بعدے لۈد:

ېی پیغمبر سُلَمۈن، تَر دلارۈم قصر مو فِرئپ!

یِد قالینک انداید پے هوا خو رِوَښت دے سید قتے تر قصر طرف!

ات دے شه مون پَڅېن ېن وِژیڤد، یو ییو ته اس خُښے غل وعغد، ادے دهڎ کاچارېن ېن مو ند سَت، اته چوښتېن دے غِڎه یند دے گَرد اݑ نِست. وهڎین فهمت، لپ خَښ ابلگے یېن چود ، بعدېن خنیف اݑ تاید تَر ښهر، تَر خو چید.

ات یِد سید مڎارارد فِریپت تر دم دلارۈم قصر. دے قصر اند تر یے زِدۈنکے دم قالینک ات دے قوطِیے جای چود، خو څېمېن اردے مالت دے سُلَمۈن سرمه، سُت نا نِمایان، بعد روۈن سُت تر دلارۈم محله. یه اِک دے وخت اند اوقات(خِراک م)خیداواند ڤَد. سید وم رو-په-رو نوست، بعد تر وم اوقات خید همراه سُت. یه یے وینت، اس وم لگن اند یو اوقات تېز اݑ تیار درو سِد. ات گه وخت هر چے څه ڎُست ڎېد پے وم ڎُست اند. یه ښاج یت( ڎوید م) خو لۈدے:

* چهی گه یۈد اند؟ تو-ت آدم-آ-ڎېو-آ-جِن؟ هر تهم تو څه ڤِیے، به نۈمے پروردِگار، دِڤېس خو!

سیدے دےسرمه از خو څېم تے زِدود خو یے آت سُت.

* اَهه، سید، یید ات تو ڤُڎج! خِښ عجایب! تو-ت اِک دے کار څه رهنگ چود؟- لۈدے دلارۈم. بعدے دِروغ لۈڤد وے رد سر چود:
* راست تو رد څه لۈم، وُز اُم بې تو یݑ قینے زار سَت. خئر یےمئست ٲم قتئݑ ڤَد تو-ت به نا کهفند، بې اِچِدۈم معلوم سبب اݑ، بېد! وُز اُم اس دے کار آسېپے سَت! ات دے جهت ام تو وینت ات خوش اُم سَت!

یِد اباته سید نه فهمتے، دم گهپېن ېن فُک دِروغ. یه دلارۈمے خو خِشرویے یت خو ناز قتے یے وے صاف اله پته چود. یِد غِڎه یے گُمۈن چود، یو وم ارد خوش، اته یه یے وے ژیوج. ات یه یے خایِښ چود، چِدۈم عیارے قتے فهمت، ادے څَرهنگ ( څه رهنگ م) تر قصر وِژیڤد. بعدے اس وے پېښڅت:

* مم(مے م) تاڤ ات تو ترۈد څَرهنگ وِژیڤد؟

یِد ساڎه سیدے در باره خو قالینک ات، قوطِیک ات، سرمه یے وم رد نقل چود.

بعدے یے چند مېݑ دلارۈمے دے رد لۈد:

* مو ند یے آرزو، یے تاڤ قاف کوه( کوه قاف م) وینتاو. یِد کار پِراکے ممکن نه ڤُد، دۈند جهت وُز اُم در باره یے سُلَمۈن قالینک ښُد ات، ات وم وینتاو مو رد میسر نه ڤُد. ات شِچ یه تو ند، تو مِڎُست. سٲوٲم وم تے سوار، یه ته ڎو-ارهی سَعت تے ترم مٲش فِرئپت. اِلهڤ یم رد سیل کِن ٲم خو بعد وِژَفڅ ٲم.
* بشهند، سٲوٲم سیل تر قاف! مو رد مِس عجایب! بې قالینک اݑ خو یِد کار نه بیفچت!- راضی سُت سید.

وهڎېن دم قالینک تے سوار سَت خو رِوِښتېن تر قاف طرف هج.

تر قاف کوه خېزېن نزدیک سَت، ات وینتېن وے تے یے قۈل. بعدېن وم خېز اند ناست.

* عجب تازه ښَڅ! –لۈدے دلارۈم. خو ڎُستے ار وم ښَڅ ڎاد، دوسے وم وِشت، بعدے خو گهپ دوۈم ڎاد. – اَه-را یم ښَڅ مِس شیرگهرم ڤِڅ. ښِناورے مِس بافت.
* سیدے لۈد:
* لپ بشهند، یه، ښِناورے کِن ٲم.
* سر پِرا تو زِبن، مو زهر ڤِرَږ! ات وُز پِس تو یݑ، - لۈدے دلارۈم.

سیدے خو پوښاک( لُقېن م) وېڎد خو زِبُد ار دم قۈل. دستکے ڎاد، سُت قریب قۈل مابین. ات دلارۈمے قوطِیک ات سرمه رِبود قالینک تے، خُبݑ مِس یم تے ناست خو لۈدے:״ ېی پیغمبر سُلَمۈن، تر مو قصر مو فِرئپ!״

یِد سید اس ښِڅ اند نَښتوید، چوښتے نه دلارۈم ات، نه وے خس-خار. فهمتے، دلارۈمے تر کۈر وے یاد. خو پوښاکے( لُقېنے م) پِنوید خو بې تعین مقصد اݑ تر پۈند ڎاد. توید-توید ات تر یے بحر چِلپک فِریپت. بعد چُرت اند ڎاد، ادے اس زِبا بیلند کوه، نه کهم نه زیاد، قاف، ات اس پِرا بحر، معلوم نِست، وم کَناره کهد اند. چِدۈم اس دېڤ یو ڤهرڎېد نَږجیست؟ یېد اند قریب سُت تَر یے دَرخت خېز، بعدے خو زارڎ اند لۈد، کو دوس مم بیر اند ښافڅ اُم، لهک مو ماتے بېست. نوے خو چے پهلے چود ات، ښُدے، ڎو چِبۈدین دم دِرختے خو چق-چق ېن سر چود. یه ییوے لۈد:

* یَخِک! خَښ عجایب کار!
* چیز عجایبے کو لۈڤ!
* یِده چِس، مم درخت بیر اند نوسچ ییو اس وېڤ ڤِرادېن( ڤِرادهر م)، مٲش ٲم پَرواس وېڤ څه وینت.
* نَی، مو بیاڎېن نِست!
* بیدے چِس، یِد سید، وے سعد ڤِراد، یو پات ښاه څه سُت. ات دے یے دے ساڎه گے قتیر ملکه دلارۈم عبرت ڎاد. شِچ یِد دِس حالت اند ڎاڎج ادے، نه فهمت، چیر کِښت.

یِد یے گه چِبۈدے پېښڅت:

* ات چیزچیداو دے حال قتے ڤهرڎېد؟
* یِد ڤهرڎېد اس مم درخت خاصیت استفاده کِښت. مم درخت اند دِسگه خاصیت ېن. مم پۈستهک خو پاڎ ارد څه مالے، ڤهرڎِیے بحر مابین ڤه نَږجیداو. مم پَرکېن ېن چونے ره دوا. ات اس مم خئښچک اند یے ځُلِکݑ ماښک خو رد څه کِنے، وے قتے ڤهرڎِیے آدم ېن گرڎېنتاو مرکَب، ات اس مرکَبے ڤا وِژېپتاو تَر آدم. یکُم بار یو ماښک هر چے تے څه انگَخڅت، یو ته گهرڎد مرکَب، دویُم تاڤ دے انگخت، ڤا ته سۈد آدم.

دهڎ چِبۈدک ېن ېن دے گهپ ڎاد خو رِوَښت ېن. سید وېڤ گهپ ښُد خو خوش سُت. بعدے چود خو رد یے ماښک، ات زاښتے خو قتے اِلهڤ پهرکېن ات، دوسگه پۈستهک ېن. یے پۈست کهندے یے مالت خو پاڎېن ارد، بعدے بحر تَر تیر هر رهنگ پۈندتے یے قدم ڎاد خو نَږجید. تَر دے یے گه چِلَپک فِریپت، چوښتے یم اند یے ښهر. تَر ښهر دېد، تَرَم لپدے آدمېن ېن فِکرۈنے. سیدے اس ییو پېښڅت:

ڤِراد، مے تمه ښهر اند چیز گهپ؟

یو یے دے رد لۈد:

اَه-را مٲش پات ښاه خفه یے زار. وے زرین قریب چارڎئد ارد ست ات، به نا کهفند پے غۈږدهرڎ مبتلا سَت. شِچ یه یے چیز اݑ نه ښینت. دے جهت مٲش ولایت طبیب ین، نه اس یے گه جای یݑچِن یے چهیے یِمه یے سال اند وم خُب چید نه ڤهرڎاد.

سیدے چُرت ڎاد: ״ اَه-را مو جه چونِی ارد دارے یَست، کو سٲم یے تاڤ آزمود کِنُم( کِن اُم م)، یست یه خُب سۈد״. بعد روۈن سُت تَر پات ساه قصر.

فِریپت خو لۈدے، مو تَر پات ښاه خېز یاسېت، وُز ڤهرڎیم( ڤهرڎی اُم م) وے رزین دهرڎ خُب کِنُم.

یادین وے تَر پات ښاه خېز. پات ښاه یے لۈد:

* اگه وم دهرڎ ات دوا چود، وم ته ڎهم تو رد، اگه نه ڤهرَت ڎاد، باید دم تے یݑ اس مو ښهر اند تِیے.

سید سُت، وم غۈږېن اردے وم درخت پهرکېن مالت، ات یه خُب سَت. پات ښاه-ی-اردېن لۈد، یو سُت خوش خو رِمادے بعدے ووڤد مېݑ سور چیداو. ووڤدُم ڤیگه سُت سور، ات دم ملکه یېن ڎاد سید ارد.

یو سُت پات ښاه دۈماد.

بعدے ڎو-ارهی هفته سیدے اس پات ښاه اجازت زاښت خو توید پِس خو کاراݑ. وے ند مقصد ڤُد، سۈد دېڤ یاشېن اس دلارۈم فعل ېن خلاص چیداو. اس هر آدم ېنے وم ښهر نِښۈنه پېښڅت ات، فهمتے ات، تَر وم ښهر طرف سواره توید. بعدے اره مئست تَر وم ښهر ڤِریپت. خو ڤارجے لهکچود تَر کاروۈن سرای، ات خُبݑ راستاواݑ یَت تَر وم قصر. دهڎ پیره یېن ېن وے تَر قصر دېداو نه لهکچود. یو خو ماښک قتیر پے وېڤ اند انگَخت، .هڎېن سَت مرکَب. ڎادے وېڤ ښُفچ خو ایے وېڤ چود تَر باغ. بعد خُبݑ سلۈنکېن قتے سِفید پے دلارۈم محله. دېد تَرَم، یه یے دے وینت خو لۈدے:

اَهه، بې درک سید! چیز جهت ات تو بې مو اجازت اݑ تَر مو محله دېد؟

اَه-را به تربیت آدم ته سر پِرا سلۈم کِښت. تو دے اس دېڤ کارېن نه فهمے، مجبور اُم، تو تے یا ویز کِرئښ اُم یا سوارے کِن اُم!- جوابے دم رد ڎاد سید.

کنیزکین! کو دے بې ښرم ات بې ادب غِڎه ازۈدند زِوئڎېت!

دهڎ کنیزکېن ېن نو تَر دے خېز فِریپت، ات یو یے وے ماښک قتے وېڤ مرکَب گرڎېنت. یِد دلارۈم دے کار وینت خو خو جای تے اندئغ اݑ رېد. سیدے اس وم حیرۈنے استفاده چود، یَت تَر وم خېز، ماښک قتے یے واسته یݑ وم ڎاد، یه مِس گهښت مرکَب. فُک جایے وم محله بشهند اݑ ښِکود، ڤِرودے دم خو قالینک ات، خو قوطیِی ات، سرمه. دېڤ دِگه کنیزکینے مِس گرڎېنت مرکَب. بعدے یاد فُک دېڤ تَر طویله( طبیله م). ازم یَت، خو څېمېن اردے مالت سرمه خو نَښتوید تَر ښهر. ښهر اردے اِلهڤ نئږد، فهمتے یمند دهڎ کم بغلېن چِدۈم جای اند زندگے کِن ېن. بعد یَت، دلارۈم ات ڎو کنیزے لهکچود ات، دېڤ دِگه مرکَبېنے یاد خو بېچاره ېن اردے تقسیم چود. دم دلارۈم ات کنیزېن تے یے ڎو-ارهی مېݑ تَر بازار ویز کِرئښت. سېیوم ڤېگه یے دلارۈم ڤا گرڎېنت آدم. پئښڅتے:

* وم وِڎِچ دل ات جگهر ات تَر که چود؟ نه وِژېبے ته وېڤ-آ؟

یه یے یے چیز اݑ نه لۈد. یِدے ڤا وم گرڎېنت مرکِب. ڎو-ارهی مېݑے ڤا وم تے ویز کِږئښت. بعدے ڤا گرڎېنت وم آدم. مے تاڤے یه وِتتئݑ لۈد:

* اَه-را وم بخت وِڎِچ دل ات جگهر تَر یهخدۈن. ڤهرڎِیے وېڤ زئښتاو. ات مو دِگرگه مرکَب مه گرڎېن، وُز اُم فهمت، څَرهنگ خطا کارېن چود. توبه! دِگرگه خو اُمراند( عمر اند م) اِچِرد( یے چے رد م) گنده گے نه کِن اُم. تا شِچېڅ اُم گُمۈن چود، سکه ېن ته خُبݑ تَر مٲش خزینه یَدېن. ات فهمت اُم، وهڎ ته غُلله مئنَت قتیر پېڎا سېن. تے، تَر زِدۈن سٲوٲم، خو کاچارېن ته وِنے(وینے ؟ م).

سیدے لۈد، -تے دِڤېس.

وهڎېن سَت تَر زِدۈن، دېدېن ، حققۈنے اݑ بخت وِڎِچ دل ات جگهر ېن تَرَم. سیدے وېڤ زاښت. بعدېن دے ڤېگه ناست اوقات خید، مے تاڤ ساقے ڤُد سید، ات یِد دلارۈمے ڎو-ارهی چینے سېت خو بېخود سَت. بعد اس ماتے ڎاد وِتتئݑ تَر خوڎم. یو یے اِلهڤ تَر وم چوښت، خو زارڎ اند لۈد: ״دېڤ ملکه یېن تا مجبور نه کِنے، لهک یے-ڎو تاڤ خو اُمراندے( عمراندے م) مرکَب دستور کارېن، زندگے قدر نه فهمېن. ناز ات نُزَندېن نیسڅ، اس خلق احوالېن بې خبر. تهم اُم وُز خَښ عِبرت درس دم ارد ڎاد. ات خُبݑ اُم مِس اس دم عیارے دوس وُښیاردے( هوښیاردے م) سُت. یِد ته اس دے مو درس تا آخِرے اُمر(عمر م)آیا رِنئست.

بعدے دِسگه سبهق، ښُمنې ته اگه سۈد، فهمته، اس مے ترۈد چیر کِښت״. بعد سیدے خو خس-خار زاښت خو نوست دم قالینک تے خو رِوُښت تر خو ږِن خیز.

یے هفته نَږجید ات، سیدے چُرت ڎاد، مگم خو تهت ات خو ڤِراد مِس وینت. بعدے خو تیارے چود، خو ضلولے کاچارین زاښت خو ڤا نوست وم قالینک تے خو رِوُښت تَر خو وطن. تَر خو چید فِریپت، دېد، وے تهت اس خو پَڅېن هجرۈن اند کۈر سُڎج. ات یو یے وے څېمېن ارد مالت دِرخت پهرک، یو سُت بینا. اس دے کار هم سید خوش سُت ات، هم دے تهت.

ووڤد مېݑ نَږجید ات، یو یے خو تهت ارد لۈد، کو سۈد، سعد احوال مِس فهمت. یو یے ښُد ادے فلۈنے مُلک اند وے پات ښاه نۈم سعد، یست یو اِک-و ڤېد. اس اِلهڤ آدم ېنے وے مُلک جایداد پُرس و پاس چود خو ازېد اند خو قالینک قتے رِوُښت تَرَم. یَت، نوست راستاڤ ار دے پات ښاه قصر باغ. اس قضا، پات ښاه سعد خو باغ اند خو تابِستانے کَپپه یَک اند نوسچِن ڤُد ات، اِک دِیے چُرت ڎاد، ادے څَرهنگ خو تهت ات خو ڤِراد احوال فهمت. ات به نا کهفند سعد وے رو په رو دے باغ اند پېڎا سُت! یو یے وے وینت، خو څېمېن ارد شِچ باور نه کِښت. اِلهڤے خو څېمېن ڎُست ڎاد، گُمۈنے چود یِد وے تَر څېم یاڎد، شِتا ښَڅے خو پے پیڅ ڎاد، نَی، حسے چود، یِد فُکݑ حققۈنے. بعدے ژئښت تَر وے خېز. دهڎین تَر یکدِگرڎاد، خوشے زارین سَت. ناستېن، خو کار ات بارین همدِگر ارد لۈد. مصلحتېن چود، سید رِوُښت تَر خو تهت خېز خو دے ڤېگه-ی-ارد وے قتے تَر سعد خېز گَښت چود. یېد اند سید ڎیس روز میمۈن نوست، سعد اردے لۈد، یِده، مٲش تهت ته رِست تو خېز اند، اته مو رد اس مے تَرۈد شِچ تمه وینتاو آسۈن، سٲم تَر چید، ات بعدے یے چند مېݑ ته خو ږِن قتے گَښت اُم.

دهڎین یِده دِسگه تَر تخت ات بخت فِریپت.

تمه مِس ناگ فِرهپیت.

ات یۈدند یم سۈگ تیار سَت. (شتَک مرکَب مِس لینگ ات لهخ تَر چید فِریپت م)

17.02.2017

۲۹ جولای ۲۰۱۸

# **فال بین**

ڤُڎج یِد یا نه ڤًڎج، معلوم نِست، اته معلوم ادے یے حمال( جوالے م)، یعنے یے ویزکِرئښیج ڤُڎج. یو نه دۈند یاش ڤُڎج ات نه پیر. اس مال ات مُلک وے ند یے ځُلِک چید ڤُڎج ات، یے به زېب ږِن. هر سحرکے یو تر بازار خو میڎتے زَنبیلک ات ڤهښ قتیر یت، ات خس- خارےهر چے رد اݑ کِرئښت. دے کار قتے یے یوهر مېݑ خو ات خو ږِن ارد خرچ پېڎا چود ات خو روزے نَږځِمپت ات لۈدے شُکر خُڎای ارد.

یے مېݑ وے ږِن خایښ ڤُد سِتتاو تر حمۈم. یه یے زاښت خو لُق-پهر( لُق-لپهرم)، وِښوږج، صهبون، اس زیرفون اند تکیه بُڅ صهبون مالتاو ارد، نِژارژیر، خو پاڎ ات پئرنک سئوداو ارد، وېفے رِبود ار یے کینه تیتک خو ڎادی وم گِرے خو زاښتے خو روۈن سَت تر حمۈم.

تر حمۈم یت، ترم غل یے چهی اݑ نِست. یه خوش سَت، خو لُقېنے اس خو تیژد، رِبودے ویڤ دے حمۈم دهلېځ پوښاکېن جای تیر، دم تیتکے مس خو لُق ات-پهر قتے رِبود ویڤ تیر تے، اته خُبݑ دېد تر حمۈم درون، خهڤد ار زِنئداو جای، اس ژیرین سهنجکېن. یه یے تاښچک زاښت، اس شیرگهرم قۈلِچک اندے ڎاد خو رد ښَڅ قیمب، بعد سهنجک تے ناست خو پِس خو یݑ درو پلایست سَت.

ات ښًدے، تر حمۈم دهلېځ هر چیز څه خَښ اواز(هر چیز څه اند خَښ اݑ جِرنگست صدا سُت م)، بعدے یے دمے چوښت، ار تَگاڤ حمۈم ېن ڎو-ارهی کنیزک یے غُلله تهس، یه اس مس څه ڤَد، وېڎد. بعدے یے دم گه یے وینت، ادے دم پات ښاه فالبین ږِنے وم سېیوم کنیز وم ڎُست اردے انجوڤج ات، خمبېنتے وم ار تَگاڤ حمۈم(یِد سېیوم کنیز وم ڎُست اردے انجوڤج ات، ار تَگاڤ حمۈمے وم خمبېنت م).

یِدے بشهند تر وم چوښت، وم قیچ اس وم تهس غللَدے، وم کهل ات مهک ڎېو اند دستور، وم پاڎېن ېن هر رهنگ کَت-کَتِک تئر سَتنېن، وم غئڤ یېت، تُلو نا زِنئد شیرچای چینے، وم غۈږېن ېن هر رهنگ کینه څُغ ڎاڎج پاپوښ، خُبݑ مِس دۈند تازه یت فارَم نِست. ات وم نُسک پے آسۈن، یه ممکن گُمۈن اند ڤد، ادے یه نَخت اݑ ملکه!

دهڎ حمۈم خذمتگار کخایېن ېن وم گرگِنوښه ښهپرک گهښت. وم کنیزک ېن قتیرېن وم کهل زِناد، وم دهم ېن ڎُست ڎاد، وم زۈنېن ېن مالت، وم انگِښتېن ېن تا ناخونېن ېڅ تازه چود، وم پئرنَکېن ات وم پاڎېن ېن اس بیر نِژارژیر قتیر سئود، چودېن ویڤ ښِرن.

״ یا خُڎای، یِد چیز گهپ؟ یِد چهی، دِس پِس دم اݑ پُڤ ات څُڤ؟ څَرهنگ( څه رهنگ م) سهمَجِن قالِب ات څرهنگ بشهند پِس دم اݑ دهڎ پلایسېن، خښ عجایب. !״- خو زاردڎ اندے لۈد یِد جوالے ږِن.

یېد اند یِد ښِناورې تیار چود خو نَښتاید تر دے حمۈم دهلېځک. چوښتے وم کاچارېن ېن ار دهلېځ پایگه سیچ ڎاڎجِن. وهڎېن هم دوس غژد سِڅ ات دوس خِست.

- چهی یے مو کاچار( خس- خار م) ار پایگه پتتئوج؟- پېښڅتے یه اس یے ږِنک، یه حمۈم کارکن څه ڤَد.

- اَه-را دے کارے یِد پات ښاه فالبین ږِن چوږج- جوابے ڎاد یه، - یِد فالبین ږِنے تو لُق-پهر وینت خو پېښڅتے״ مهڎېن چے ند؟״ وم رد ېن لۈد:״ اَه-را یے جوالے ږِن اند״. یه یے بعد ڎاد اس سهنجک تے دېڤ برغه، دڎ ېن وئښت ار پایگه. وُز اُم اس تَگاڤ دے وینت، اته خو کار قتِے اُم سرگرڎۈن ڤَد. ات تو-ت اِده خُبݑ یت.

- یِد جوالے ږِنے یے آه تیژد، خو لُق-پهرے پِنوید خو ازېد اند بې چُرت اݑ نَښتاید. بعد روۈن سَت تر خو چید.

ڤېگه وم چار یت، یه یے دے کار خو چارارد نقل چود. بعدے وے رد لۈد:

یا ته تو خو جوالے گرے بهسے، یا دے نَی اس مو ته طلاق ڎهڎے. اگه خایښ څه کِنے، اس مے ترۈد وُز تو ږِن ڤیم( ڤے اُم م)، خو جوالے گرے ته لهکے، بعد ته اُخمهند خو کِنے فالبینے، تا آک اَم ېڅ، لهک تو پات ښاه-ی-اند وے فالبین سٲوے. ات وُز مس تو دولت اند دوسِک خوش اݑ زندگے کِنُم.

- اَه کخای، خُڎای نه تو رد عقل نه دهکچوږج؟ کو دوس چُرت ڎهڎ، نخا( نخواه ؟ م) وُز ڤهرڎیم پات ښاه فال بین سِتاو؟ مو ند نه سواد، نه عِلم ات دۈنِش. څرهنگ دے حال قتیر وُز ڤهرڎیم( ڤهرڎی اُم م) پات ښاه فالبین؟

- مو رد دڎ چیز؟ وُز اُم خو خایښ لۈد! تو څه نه ڤهرڎیے پات ښاه فالبین سِتتاو، ڎه مو طلاق، ات وُز سٲم یے چِدۈم فالبین ڤِریم( ڤِری-اُم م) خو وے رد چار اُم. مو ند مو زارڎ اند لپ اݑ هر رقم هج اݑ خایښ ېن. بعد وُز اُم بې زېب مس نِست. تو-ت وم پات ښاه فالبین ږِن وینچ-آ؟ وم ات ڎېو ات جِن اند فرق نِست، ات مو رهنگ تے نازنین، جوالے ږِن! اس نُر اند اُم فهمت، ادے وُز ته دِگه جوالے ارد برابر نه یَد اُم! خڎای چۈن- یا تو ته سر کِنے فالبینے، یا دے نَی- طلاق!

جوالِے چوښت، وے احوال کِروښ سُت. یو وم ژیوج ڤُد، خایښ نه چود وم طلاق ڎهداو ات ، ات وم جدا سِتاو.

دے جهت سُت، خو زنبیلک ات ڤهښک ېنے پرڎاد، خریدے( خریتے م) چود رمل چارکُنجه تخته یَک، ڎیۈن ځُلِک مکعب اس برنجی اند، ویڤ رویه یېن تے یېن اس ییو تا خاږ خال- خالَک څه ڤَد، ات فال کتاب حافظ دیوۈن. یے سفېد سَلله یَکے ڤیست، یے قَصَبِن جۈمه یے تا زۈنېڅ پِنوید، تر خو میڎے تیژد یے ویفچِن تسمه یَک. سُت تر یے معلوم ښهر کناره، تر یے ځُلِک دوکۈنے یے دَکۈنک میزد، نمدکے یمتے پتتئود خو نوست، دیڤ خو فالبینے خس-خارے دستارک تے رِبود خو پِرایند. غل دۈند بَرَوات اݑے زۈنے خو نه ڎاد ات، وِتئښ ېن تر وےخیز ڎو-ارهی چارِک یت. سلۈم ین چود خو لۈدېن:

- اَه فالبین، مٲش ٲم پات ښاه یند وے ساربۈن ېن. ڤېگه-ی-ٲم تر ښهر دروازه فِریپت ات، یِد صاف تارِک سُت، ات یے مرکَب مٲش اند خو ویز قتیر بېد. وم تےنقره ویز ڤُد. هر څۈند ٲم تر تارِکے وم ښِکود، نه ڤِرود ٲم. نُرٲم مِس اس سحر اݑ وم ښِکود، یه نه دِڤېست. کو یے فال چِس، خو لۈڤ مٲش ارد، یه کو تر که سېتڅ.

یِد جوالے خو بې سوادے قتیر مس نه فهمت، دم رملے تے چیز نِڤِشچ ېن، دیڤ مکعب ېن ته څرهنگ پتتئوېن ات، ات دم فال کتاب ته څرهنگ چِس ېن. خو زارڎ اندے لۈد: ״ دوسِک پول اس دیڤ زئم ات، بعد تر یے چِدۈم طرف دیڤ باز اُم، ڤود ېن، ڤودېن، اگه نه ڤودېن، لۈم کتاب اُم یېت چود، یمتے ېن نِڤِشچ، تمه تقدیرے تمه پۈند غل یېت نه چوږج!״

بعدے ویڤ ارد لۈد:

- اَه-را یِده سېت ڎو بېن داغ چوږج مَښ ات مېوِځ خریدېت(خریت ېت م)، بعد سېت تر وے بِیارینج ښهر دروازه خېز، اس وے خېز اند ییو-ییو مَښ ات میوِځ ار خو غئڤ پتتئوېت ات سېت یَگۈن چاریک فرسخ تر پِرا، تمه مَښ ات مِوِځ ته نو تیار سۈد ات، وم مرکَب ته ڤِرِیېت.

وهڎېن خوش سَت، دے فالبین ارد ېن دهکچود ڎو-ارهی اس مِس اند تنگه، لۈدېن ڤِراد، اگه دم مرکَب ٲم دے ڤود، تو بهښ ڤیداو ته نه رِنئس ٲم.

بعدېن سَت، اس بازاراند ېن دوسِک داغ چوږج مَښ ات مېوِځ ېن خرید(خریت م) چود خو روۈن ېن سَت تر خو بیارینج جای. اس ښهر دروازه یېن نَښتاید، مَښ ات مېوِځ ېن خود ات قدم ېن ڎاد، یتېن، تا یے وېرۈنه یېڅ ېن فِریپت. چوښت ېن وے وېرۈنه چید خېزاند یے باغک، ات وے باغک درون اَکه ویڤ مرکَب بې غمݑ( بې غم اݑ م) واښ خیرت( چَررا کِښت م). یِد حیوان مږځۈنج سېتڅ خو ښِکوږجےخو رد واښ، بعد یݑچ ترېد.

دهڎ ڤَرݑ ېن خوش سَت، وم مرکَب ېن یاد، سِپارت ېن وے پات ښاه خزینه نوکرېن ارد، ات خُبݑ ېن وِژیڤد تر دے فالبین خېز.

یو یے ویڤ اس ڎَرند اݑ وینت. خو زارڎ اندے لۈد:״ شِچ ته بغېر مو رد لۈڤېن -اَه-را تو-ت څرهنگ بېدرک فالبین؟ یےچیز اݑ نه فهمے، ات سٲو، فالبینے تو کار نِست!- ات دېڤ ارد بعد چیز جواب ڎهم(ڎه اُم؟ م)؟״

اِک دے چُرت اند ڤُد ات دهڎېن تر دے خیز فِریپت. چوښتے وهڎ ېن خوشے زار. قللُغ باد ېن وے رد چود خو دهک ېن چود وے رد ڎیۈن طِلایے سکه.

- ڤِراد، یِد اِده تو مُزد تو فال چیښتاو جهت! غل مٲش داغ چوږج مَښ ات مېوِځ تیار نه سُت ات، مٲش ٲم خو مرکَب یے وېرۈنه خېز اند ڤِرود!

یِد جوالے مس خوش سُت، ات تر ڤېگه دے خو خس-خارے پتتئود ار انبۈنک، وے یے زاښت، خو دوکۈنے چود چُست خو وِژیڤد تر خو چید.

بعدے خو ږِن ارد دے کار لۈد.

- وُز اُم نه لۈد نه تو رد ، سٲو، فالبینے کے! –لۈدے وے رد وے ږِن، - یِده، یے مېݑ ات فالبینے چود، ات نیم سال ارد ات خو رد خرچ ڤِرود!

څرهنگ اِک اِد کار جوالے گرے قتیر برابر یاڎد؟ مگم څڤار-پینځ ڤارج تو ند ڤېد، بعد تو یے هفته ویز یاسے، ات تهم ته دۈند گه پول ڤِرِیے! یے کُنج اند ات بې غمݑ نوسچ، خو فالک ته چِسے یت پول ته خُبݑ خو پاڎ قتیر تر تو خیز یاڎد. دے رد فقط دوس اݑ فراست درکار، دِگرگه یِد یے چیز اݑ کار نِست.

- ۈن، مے تاڤ رِواج سُت، اته گُمۈن اُم، فُک وخت ته دِسگه کار بې گِرے نه یاڎد! بیدےسۈد، وِژفڅ اُم تر خو داد ات باب کارِنگے، مے کار اند فنه خطر ات، بې وقتے بلا! خُڎای چۈن، یے مېݑ ات چوښت ادے ار یے گرڎاڤ اُم ڎاد!

- نَی! –لۈدے وے ږِن،- تو شِچ اِک دے کار تے خو خَښ کے، زِباکاوکے یند جایگه نِست!

دے یے گه مېݑ یو ڤا روۈن سُت تر خو دوکۈن. نو ترم دېد ات، وِتتئݑ ېن تر وے خېز یت ښهر رییس ات، مشرب ات ، جایداد حاکم.

یِدے دېڤ وینت، دوس اݑ دے رهنگ زِبود. گُمۈنے چود، ممکن تر پات ښاه فالبین غۈږ یِد مرکَب ڤِرئداو کار فِریپت، ات دېڤے باښت، لهک مو دوکۈن چُستېن( چُست ېن م). یو غل دے چُرت اند ڤُد ات دهڎېن دے رد سلۈم چود. وِتتئݑ علیک لۈد خو تیاره سُت وېڤ نِغِښتاو.

یِد ښهر رییسے لۈد:

- ڤِراد، دِس گهپ ښُڎج-آ، ادے یے مئست تر پِرا ییو اس پات ښاه خزینه یېن ېن دزد ېن ڎاد. تا نُرېڅ ېن غل وېڤ نه ڤِروږج. پات ښاه-ی-ارد ېن دے لۈد، ویند وے قهر سِفید، مو یت( مو-ی- ات م) مَشربے قیود تر خو خېز، بعدے لۈد، ادے مٲش اند چهل روز وخت دے زر ات زېور ڤِرئداو ارد. دے نه ڤود ٲم، مٲش ته سِپارېن جلاد ڎُست ارد.

مٲش ٲم فُکه جا ښِکود، دے پات ښاه خس-خار اند وے درک نِست. تر پات ښاه فالبین خېز ٲم مِس ڤَد، ات اس وے غل یے چیزاݑ خبر اس دے خزینه کاچارېن نِست. بِیارے مٲش ارد یے ساربان تو نقل چود. کو سعی کِن، دے ڤِرود ات مٲش ته اس تو یے چیز دریغ نه کِن ٲم!

یِد جوالِے خو زارڎ اند چُرت ڎاد: ״ یِده، بشهند کارے مو ږِن مو رد ڤِرود! وُز اُم کهد-اَند ات پات ښاه خزینه کهد-اَند! یا پیرشاه، ناگ یم کار بشهند اݑ تر آخر فِراپت!״

یو ته غل دے چُرت ڎید ات، یِد رییسے گُمۈن چود، یِد فکر اندے، څۈندِک پول باید دے رد دهک ٲم. بعدے دے رد لۈد:

یِمه تو-رد پنجصد طلایے سکه، دے ڤِرود ات، ڤا ته دۈنگه، یا لپ دے یݑ مِس تو رد دهک ٲم!

- بزېب! – جوابے ڎاد یِد جوالے،- ښُمنې یِد ېت، یست یے چِدۈم نِښۈنه دے کار ارد ڤِریم( ڤِری اُم م).

دے گهپے یو دے جهت لۈد، لهک دهڎ تېز دے اس دے خېز اند تِیېن(تے یېن م)، ات یو دے کار تے چُرت ڎید.

دهڎ دزدین ېن دے رییس دهم تےڤَد، نِغُښت ېن، یِد ته تر که سۈد ات چیر ته کِښت. دېڤ دزدېن آدمے وینت، دهڎېن ست تر دے نو فالبین خېز، یو یت دے دوکۈن اند اس دے زِبا خو دېڤ گهپ فُکݑ ښُد. بعد یت تر دېڤ دزدېن سردارخېز، ات وے ردے لۈد:

- یِد ښهر رییس ڤُد تر نو فالبین خېز، یو یے وے-رد لۈد، ښُمنې یِدېت، ات وُز ته تمَرد دزدېن نِښۈنه لۈم.

دهڎ دزدېن ېن حیرۈن ست. یِد سردارے پینڅ دزد گه خو قتے زاښت خو سُت دے نو فالبین کار فهمتاو. دهڎېن تا ڤېگه ېڅ دوس ڎَر رهنگ اس وے دوکۈن تر یے کاروۈن سرای ناست، ات ښۈم سُت ات، یو نَښتوید خو روۈن سُت تر خو چید. پۈند اند یِد فالبین دېد تر بقال دوکۈن، خریدے خو رد چود یے بېن( ښَوک م) خرما. وېڤے مِس پتتئود ار خو انبۈنک. بعد ڤا ڎاد تر پۈند. ات دهڎین بیست-سی پی اند اس وے ڎر دے خو انجوڤد خو وے دهم تے یېن تاید. یو تر چید فِریپت، تق-تقے ڎاد دروازه تے، وے ږِنے وے رد چود یېت. سلۈمے چود، بعدے پېښڅت:

- لۈڤ اَه-را، چیر ات تو نُر چود؟ تو رِسق یېت-آ چُست؟

یو یے دے کار وم ارد لۈد.

- بې درک اُم تو رد نه لۈڤج، ادے فالبین سٲو!- لۈدے وے رد وے ږِن.

- نَی، قراراݑ شِچ نِݑ!- جوابے ڎاد یِد جوالے.- مو کار صاف رسوا سُت! تو-ت مو تر گنده کار رهنمون چود! ښُمنې ته یِد رییس یاڎ، سوال ته ڎید: ״ دزدېن ېن کهی؟ خزینه ېن څه ڎاد، وم( خزینه م) کاچارېن ېن کهد اند جای چوږج؟״، ات وُز ته وے رد چیز لۈم؟ ات اِک اِد کار ته تر پات ښاه غۈږ څه فِراپت، یو ته قیود مو تر خو خېز، خو لۈڤد ته: ״ خال-بو-څِک! چِدۈم ملک اند ات وینچ جوالے فالبین گهرڎد؟״ بعد ته وُز چیز جواب وے رد ڎهم( ڎه اُم م)؟

- ات کهل تو سیڤدېن تے چیز جهت؟ - سوالے ڎاد وے ږِن. – تو فکر کے خو لۈڤ: ״ اَه-را مو تهت ات مو باب ین فالبین ڤَد، ات مو باب تهت مِس ښا فالبین ڤُڎج، دۈند جهت اس وے مٲش ارد فال کتاب میراݑ رېد.

وُز اُم فُک وخت فال وم تے چوښت. ات دم هفته یِد مٲش اولاد اند مٲش سر قیمت کتاب به نا کهفند ڎاد ار کِڅار خو ݑَد، دے جهت شِچ وُز اجگه کتاب چیښتاو نه ڤهرڎیم. ات دے گهپ شِچ لهک، بیدے سۈد، مٲش خرما څه خهر ٲم.

- یِده، ښُمنې وُز ار رییس چهنگ واښ ٲم، یو ته مو رد مو تهت ات باب غل لهک، مونهن ته مو رد دِڤېست! تو ته بعد لۈڤے: ״ یا پیر شاه! یِده یو ار پئڎ ڎاد!״

اِک دے گهپ ېڅ ېن فِریپت ات، مېݑ مِس صاف تارِک سَت ات، یو دزدین سردار تر دېڤ رۈځ خېز قریب یت خو اِک دے گهپے ښُد. بعدے گُمۈن چود، یِد فالبینے فهمت، یو پے دِشید، رۈځ خېز اند. ات دهڎ دِگه دزدېن مِس پِس وے یݑ پے دِشید درو سِفید سَت.

دے وخت اند وے ږِن زاښت یے خرما، ڎادے پے غئڤ، یو یے لۈد: یِده ییو. بعدے یو زاښت یِگه خرما، وے ږِنے لۈد: یِده دِیۈن! وے ږِنے ڤا زاښت یِگه، یو یے لۈد: یِده ارهی! بعدے یو زاښت، یه یے لۈد: یِده څڤار! ڤا یے یه زاښت، یو یے لۈد: پینڅ!

تر پینځ وے ږِن فِریپت ات، دېڤ دزدېن سردار اند دِگرگه طاقت نه رېد خو زِبُد ار دېڤ درگاه. دهڎین ښُد، هرچیز څه گُپپست اس دِشید تے وئښت، دهڎ دزدېن ېن یت تر دِشید پرره (دِشید سر پِگل م)، یِد سردارے دېڤ ارد لۈد:

بجگله، قراراݑ غل اِک پَدېد نِݑېت( نِݑ ېت م). یِد ښا لپ زور فالبین، دے ږِن مِس تُلو اس دے کهم نِست. شِچ سٲم، یست ڤېد، دے قتیر یے چیز مصلحت بافت.

یِد جوالِے خو کهل اس دِڤے زِواست خو، قیودے:

- چهی تر مٲش حویلے؟

- ڤِراد، بخښِښ( بښخښ م)، ات مو-ند تو قتیر ضللول گهپ، دے جهت اُم مجبور سُت ار تو حویلے زِبَن اُم! یاردم مو رد کے، وُز اُم شِچ تو ڎست اند!

- اَه-را تو-ت دڎ چهی؟ سوالے ڎاد یِد جوالے.

- اته تو گویا نه فهمے، وُز اُم دیڤ چهل دزدېن سردار. تو-ت رییس ارد نه لۈد، یو ښُمنې لهک تر تو خېز یاڎد ات تو ته وے رد مٲش جای دِڤېسے. اَه-را مٲش دے پات ښاه زر ات زېور جای تو رد لۈڤ ٲم، تو ڤهرڎیے وے جای رییس ارد نِښۈن ڎئداو، ات مٲش جای وے رد مه دِڤېس، لهک مٲش زنده رِس ٲم.

یِد دزدین سردار وے رد صد سکه دهکچود، یو یے وے رد وعده ڎاد، ادے دیڤ جای ته حققۈنے یݑ یے بنده-ی-ارد نه لۈڤد، یو سردار اس دے چید اند خوش اݑ نَښتوید، دیڤ خو همراه یېن اردے اِشارت چود خو ازېد اندېن دهڎ ݑیماڤ گهښت. یِد جوالِے خو دل اندے لۈد:״ خښ راست گهپ اُم ڎاد! حققۈنے اݑ دیڤ جای یے بنده-ی-ارد لۈڤداو نه ڤهرڎیم( نه ڤهرڎی اُم م)، دۈند جهت یو مو رد معلوم نَست!״

ات وے ږِن اس دے کار صاف خوش سَت.

دے یے گه مېݑ، یِد جوالے غل تر خو دوکۈن نه فِریپچت، چوښتے یِد رییس ات، مَشرَب ات، جایداد حاکم ېن یمند وِریڤځ. یو یے سلۈم چود خو دیڤ اردے لؤد:

اَه رییس، تمه ېت خَښ بې ݑمر! نو رخ ڎاد ات تمه ېت یۈد اند! خئر، تمه رد بشهند خبر، سېت تر ښهر کِناره، تر فلۈن گذر، ترم یے نِخُښچِن کینه چید. وے چید بیر اند یے زِدۈنک، اته پات ښاه خزینه کاچارین باید ترم ڤے یېن. ات دزدېن جای جهت دم مو کتاب تے یے چیز اݑ اِشارت نه ڤُد! خو زارڎ اندے لۈد:״ اَه-را یه مو کتاب مو قتے اس مو بې سوادے درقهر، دے جهت یے چیز اݑ مو رد نه لۈڤد!״

دهڎېن اس حاکم باښت پِس نوکرېن ات، جوالے ېن ات، ڤارج ات مرکَبېن، ات خُبݑ ېن روۈن سَت تر وے کینه چید طرف. ترم ېن فِریپت، ات یِد حاکم مس خو نوکرین قتیر یت. ښِکودېن، وے بیر زِدۈن دِڤے ېن ڤِرود، فانوسېن( الېکین ېن م) ېن زاښت، دېڎېن ترم، وینت ېن پات ښاه خزینه غل یمند!

یِد رییس پات ښاه-ی-ارد دے گهپ فِرئپت. پات ښاه یے دے جوالے تر خو خېز قیود، بعدے دے رد دهکچود پات ښاه یے خلات( چَپَن م) ات فنه گه سوغات. یِد رییسے مس دے رد هفصد تنگه گه ڤود.

یے چند مېݑ دے کار ارد نَږجید ات، به نا کهفند دم ملکه-ی-اند دم پرڎیست بېد. یمتے یېن غلله الماس ېن ڤَد، ات وم نَرخ اس یے ولایت خِراج کهم نه ڤُد. هر څۈندېن وم سِکود، نه ڤِرودېن. پات ښاه-ی-ارد ېن دے واقعه لۈد.

فرمۈنے ڎاد:

- سِت تر دے نو فالبین خېز، ترۈد وے ڤېت، لهک یو وم پرڎیست ڤِرېد. اس دے مٲش فالبین ڎست شِچ بشهند کار نه یاڎد.

دهڎ فرراشېن ېن ڤود دے جوالے راست تر پات ښاه حرم، تر ملکه محله یېن. چوښتے، یِد پات ښاه مس یݑچ، ات ملکه-ی-ات، وم کنیزکېن ات، نوکرېن ېن وِریڤځ.

پات ښاه یے لۈد:

- مو رزین اند دم پرڎیست بېڎج. کو ښِکر، وم جای ته ڤِرِیے-یا؟ چِس کو چیز وِنے؟

دے جوالے رهنگ دوسݑ زِبُد، ات خو زارڎ اندیرے چُرت ڎاد:״ اَه-را خَښ ېن مو انجوڤد! خَښ قین حالت اند اُم وئښت!״

ات پات ښاه یے، یے تاڤ گه تر دے چوښت خو لۈدے:

تېزدے چِس، تو ته چیز وِنے؟

یِد جوالِے ترۈد-ترَم چوښت ، یے چیز اݑ نِست. ات دېوال تے یے کۈږځ. بعدے پات ښاه-ی-ارد لۈد:

- ناگِن پات ښاه جهت قربۈن ڤیم( ڤی اُم م)، اته وُز بغیر اس دېوال اند کۈږځ دِگه یے چیزاݑ نه وِنُم( نه وِن اُم م).

نو وے اواز بِلَند سُت ات، یِد ملکه یے وِتتئݑ لۈد:

- یِد راست لۈڤد، یِد راست لۈڤد! اښیب اُم پِرا اس تر قۈل سیتتاو وم پرڎیست زاښت خو رِبود اُم ار دېوال کۈږځک!

یه ژئښت-آ-ژئښت سَت، وم پرڎیستے اس وے برج کۈږځ اند زاښت خو ڤودے.

فُکݑ ېن حیرۈن سَت، ادے یِد حققۈنے یݑ فالبین! پات ښاه یے ڤاگه دے رد خلات( چَپَن م) دهکچود ات لپ اݑ سوغات.

بعدے فرمۈن زِواست، ادے وے پِراکے فالبین رُخصت ېن ات، اس دے پات ښاه فالبین نئڎېن. دے جوالے ېن قیود تر قصر، اس دے کار ات دے معاوین ېن دے خبر چود، ات پات ښاه فرمۈن نسخه یېن دے رد سِپارت. یِد یت تر خو چید.

یِده، ږِنک، مو یېن نئڎد پات ښاه فالبین، ات مو گهپ ڎئد شِچ پات ښاه قتیر! ارغۈږ یِد گهپ نه دېڎد! لپ سهمَجِن کار، مه پېښڅ!

ات وے ږِن خوش سَت:

- اَهه، عجب ساز کار! یِده، مو کِریا تر حمۈم سِتتاو یت!

ښُمنې یݑ تَش( ښُمنې-ی-اݑ ته شِچ م) تر حمۈم سٲم، لهک فهم ېن، پات ښاه فالبین ږِن چهی ات، یه څَرهنگ!

وے ږِن وے یے گه مېݑ سَت، ڎو کنیزکے اِجاره چود خو تاید ویڤ قتیر تر حمۈم.

اس قضا، پِرا اس وم تر حمۈم دېد یه پِراکے پات ښاه فالبین ږِن یے کنیزک قتے. ات کَررات- فر شِچ وم اند وے پِراکے دستور نه ڤُد. یه یے، یے حمۈم کنج اند خو کنیزک قتیر خو زِناد. ات یم نو پات ښاه فالبین ږِن دے دېد، دهڎ حمۈم خذمتگار کخای ېن ېن وم رد سلۈم چود خو پِس وم اݑ ېن درو پلایست سَت. یه اس دهلېځک اند ار حمۈم خهڤد، چوښتے یے کُنج اند یه پِراکے فالبین ږِن نیسڅ، پُرتَکے وم تیژد خو سَت وم خو کنیزکین قتیر ڎر دے تر یے گه کنجے حمۈم. یه پِراکے فالبین ږِن تعیین اݑ وم چوښت، فهمتے، یِد جوالے ږِن ڤَد، اته شِچ سِڅ پات ښاه فالبین ږِن! یه یے اول خایښ چود دم ارد دِس یے چیز بشهند جواب ڎید، اته ڤا یے چُرت ڎاد، ادے دم چار اند شچ راستاو اݑ پات ښاه قتے گهپ، ات وُز چیز زیاتے بلا خو رد ښِکراُم. بیدے سۈد، خو جای تے قرارِک اݑ نِݑ اُم خو خو کار اُم.

ات دیڤ حمۈم مردم دیڤ چُرتے لهک ٲم ات، خُبݑ یِد اُم، مے جوالے کار چِس ٲم، یم تر که فِریپت.

پات ښاه یے وینب ، یِد فالبین خو کار ارد وِستاڎ ڤُڎج. بعدے فرمۈن ڎاد بشهند ڤارج، بشهند لجۈم ات نُخته یت(نُخته-ی-ات م) بِڎهند قتے وے رد دهک ېن. ات هفته اندے اره مېݑ پات ښاه خېز اند فېد.

ات یے مېݑ پات ښاه خو فرراشېن ات نو کرېن قتیر سُت ڎیو. ملِکېن ات، وزیرېن ات، فرراش باشے یت، لِښکر سردار ات، پات ښاه طبیب ات، یِد فالبین ات دِگه ملازمېن ېن وے پیڎ تے( دهم تے م) روۈن ڤَد. دهښت اند یِد پات ښاه سُت گیر، اس ڤارج تے خهڤد، ات اِک دے وخت اند وے ڤارج بِڎهند تے نوست یے ژِدیشک. پات ښاه واسته یݑ( واسته-ی-اݑ م) یت تر وے خېز، قهپ وے چے ڎئد سُت، یو رِوُښت. پات ښاه وے دهم تے سُت، یو نوست، یِدے ڤا وے چے انجیڤد سُت، یو ڤاگه رِوُښت. مے سېیوم تاڤ پات ښاه وے رد صاف قریب سُت خو ڎادے وے قهپ. بعدے اس خو آدمېن قیود. دهڎېن خو ڤارجېن دِوېنت خو یت ېن تر وے خېز، اس ڤارج تے یېن خهڤد خو وے خېز اندېن وِراڤد. یِد پات ښاه یے لۈد:

- فالبین، کو مو رد قریب دے یه.

یو یت، خو کهلے وے رد خهم ڎاد. پات ښاه یے وے رد لۈد:

- تو مردے ته شِچ معلوم سۈد: ״ یِده، ار پئڎ ات تر آخر ارد وئښت. ڎو-اره تاڤ تو بختے تو رد یاردم چود، ات مے تاڤ ته ښا یے چیز اݑ چیداو نه بافت״. اِلهڤ چُرتے ڎاد، بعد گویا خو حال پات ښاه ره معلوم کِښت، خو لۈدے:

- ژِدیشک بُڅ یے تاڤ زِبُد، ڎو تاڤ زِبُد، ات اره یوم تاڤ ار پات ښاه بېن ڎاد!

پات ښاه یے گُمۈن چود یو درباره اِک وے ژِدیشک، یو ار وے بېن څه، وے رد ته لۈڤد. خو بېنے یېت چود، یِد ژِدیشک رِوُښت. پات ښاه یت یِد دے همراه گۈن ېن حیرۈن اݑ رېد. بعدے پات ښاه لۈد:

- دِس گه فالبین یے چِدۈم پات ښاه یند( پات ښاه-ی-اند م) غل نه ڤُڎج!

اس دے وخت اند تر دے فالبین ږِن ېن یِد مردم فُک خبر فِرئپت. دِس کار ملک اند نه رېد، وے یِد نه وینت ات نه ښُدے. بایے گردے وے ند دۈنگه جعم سُت، یو تا وے آخرے اُمرېڅ(عمرېڅ م) وے رد بهس ڤُد. اته اس یے کارے یو دۈند ښاج ڎئرت(ڎوید م)، لهک یے چهی وے سېر فاش مه کِښت. دایم دِس فکر اند ڤُد، اَه-را څۈند ېڅ ته بخت یارے کِښت. یے مېݑ نَی، یے گه مېݑ ته وے کار ممکِن چَتاق سۈد. بعدے چُرت ڎاد، خو چیر کِن اُم، لهک مو اس دربار به یے بۈنه یݑ( بۈنه-ی-اݑ م) آزاد کِن ېن. ״ بیدے سۈد، دس کار کِن اُم، لهک لۈڤېن، ادے یِد دوس اݑ سبُک سُڎج، اته دے جهت دے رخصت ٲم. بعد ته وُز اس فالبینے خلاص سٲم״.

یے مېݑ دېد تر پات ښاه خېز، وے تاجے اس وے کهل تے زاښت خو ڎادے شیچ(سیچ م) ار زِمهڎ. یِد پات ښاه غل اس دے کار تر خو نه یت ات دے نوکرے وے تاج چوښت، خو وے ردے لۈد، ادے پات ښاه یے زمۈن، تو تاج تیر غِندَل چُست سِڅ.

یِد پات ښاه یے لۈد:

- خَښ مرد ات! دوس گه دېرات څه چوږجت، یِد غِندَل مو ژِرُښچت!

بعدے فرمۈن ڎاد، ڤا ېن نو خلات دے رد ڤود خو پِنوید ېن. ات انبۈنک اند ېن سکه یېن مِس دے مے ڎست رِبود.

یِد فالبین ازېد نِښتوید، خو دل اندے لۈد: ״ مے تاڤ مِس مو کار نه سُت! ات دوس گه ترے دے یے تاڤ گه مگم یے گه فئل( فعل ؟ م) کِن اُم. اگه نِښۈن پات ښاه-ی-ارد څه ڎهم( ڎه ٲم م)، گویا وُز اُم ڎېوِن، ممکن بعدے دے آسایښ اݑ مو لهک ېن״.

ات یے مېݑ، یِد تر حمۈم ڤُد ات، خو زارڎ اندے لۈد، یِده مو درکارے وخت ښا یت. بعد شِلک اݑ اس حمۈم اند زِبُد خو ژئښتے تر پات ښاه قصرے طرف. یِد مردمے دے حالت اند دے فالبین دے وینت، لۈدېن، اَه-را یِد ښا سبُک سُڎچ.

یو تر یے چیزݑے(چیز-اݑ-ے م) خو وُښ نه چود ات، ژئښت-آ- ژئښت یت، دېد تر پات ښاه قصر، دهڎ پیره یېن ېن مِس اس حیرۈنے خو جای تے اندئغ اݑ رېد، ات یِد دېد تر پات ښاه محلله، ازم اندے وے زِواست تر درگاه. ات وزیرېن ات، ملکه ېن ات یِد دگه پات ښاه قومیات ات، ملازم ېن ات، نوکرېن ېن مِس ازم اند بې ݑمر اݑ وے دهم تے نَښتاید تَر درگاه. یېداندے زَمهڎ یے تاڤ خښݑ دَک خود، سُت زمین جُمبے، ات دے پات ښاه-ی-اند دے محلله وَڎۈم وئښت.

یِد پات ښاه یے خو خلات(چپَن م) اس خو تیژد، رِمادے پِنویدېن وم دے فالبین ارد. ات پات ښاه ندیمے لۈد:

اَه-را، قبات اس کار! دوسگه دېردے څه چوږجت، غلله یݑ گنده کار سُڎجت. یِدے فهمت، تا ته اس خو زَنېد، تا ته خو پوښاک پَنیزد، تا ته تَر قصر فِراپت، یے بدبختے سۈد. دے جهت شِلَک اݑے اس حمۈم ترۈد خو وخت اندے خو فِرئپت!

پات ښاه ندیم گهپ قتے راضی سُت. فرمۈنے ڎاد:

- سېت، سر بشهند ڤارج دے رد ڤېت، لهک سۈد خو حمۈم کارِنگے شِچ خو به دِله تیار کِښت!

- ات وزیرېن ېن مِس دے رد سوغات ڤود خو سپارت ېن.

یِد وے ڤارج تے سوار تَر حمۈم طرف تیزد ات چُرت ته ڎېد- ڤا دے کار نه سُت!

څڤار مېݑ دے ند وخت څه ڤُد، اِک وے ندِیے خو خَس-خار وِځِد، بعد اره یوم مېݑ ند اس وے سحرۈنے خو ږِنے چود یے ڤارج تے سوار، خُبݑ، خو تُښه یَت، خو زر ات، خو قیمت ځُلِک کارچارېن قتے نوست یے گه ڤارج تے خو اس ښهر دروازه نَښتوید. سُت تَر دِس ښهر ادے، تَرَم اس وے یے چهی اݑ څه نه فهمت. بعدے یے ساڎه چید خو رد خرید چود خو یمند رېد.

...ات یے مېݑ اُم اس ترَلې بُس( ملی بس م)نَښتوید، چوښت اُم، یے بَردَم موسفېد ته غل پۈند ارد قدم ڎېد. یے ڎست اند وے جه ڤَد چارکُنجه رمل، ات یے گه ڎست اند شفاف پاکت( خلطه م)، ارم ښا یے کتاب ات انبۈنک. یو اس بازار طرف هج یَت. ״ اَهه، - چُرت اُم ڎاد وُز، - ممکن یادے دېڤ پرڎئداو، بعد اس پۈند اند گهښت. دېڤ پرڎئداو ښا دے رد بې درک کار دِڤېست.״

پېښڅت اُم وے:

- اَ مَکی، یِد چیز کتاب تو جه؟

- لۈدے:

- - اَ مَک، فالبینے کتاب، درکار تو رد-آ؟

جواب اُم ڎاد:

- اَ مَک، مو فالبینے یَت کۈر راه بلدے( ره نمون چیداو م) ییو اݑ!

ات یو یے لۈد:

- وُز اُم کار اس جوالے گرے اند سر چود، مو گُمۈن مس تو ند دستور ڤُد....

- اِک اِد اند ته وُز اُم اس خوڎم اند مِس اگه سُت.

20.02.17

۵ اگست ۲۰۱۸

# **ښِربیج خاله**

ڤڎج نه ڤڎج، مم دِنیا تیر یے تاقه اݑ چارِک ڤڎج. وے ند نه ږِن ڤِڅ ات نه زِریات. خس خار وے چید اند بې حساب. وے بیر زِدۈن اند زِناڅېن ات(گِچېن م) کُزه یېن ات بوجین ېن اند هم روغن ڤُڎج ات، هم یاږج ات، هم پِښت ات، هم شَربت ات، هم برنج ات څۈنداگه بد ات بلا. وے طویله(غجید، طبیله م) درون ڤِڅ وے اند بشهند مصرے مرکَب، اته هر وختے وے رد سیل څه فارچ، وم تے سوار سُڎج خو گِردِښے چوږج.

یے مېݑ اته یو یےخو محرکه تنبۈنېن زِناد خو سِفید پے خو دِشید تر خیر وېڤ چیداو. یم تے یېن وے ند ڎو مرکبک( ښَنگرک م) ات فهښک وېڤ تے ڤیسچِن ڤُد، لُق ېن تر خیر چید ارد. یو یے خو تنبۈنین تر ڤهښک چود خو گِره یے مِس وېڤ نه ڎاد، لهک ڤهښک تے خَښ ڤی یېن. بعد خهڤد خو سُت پِس خو کار اݑ. به نا کهفند خښ ښوځ اندوید خو وېڤے یاد. وهڎېن وئښت ار همسایه حویلے.

وے همسایه یے بېچاره یت( بې چاره-ی-ات م) تهنگ احوال چارک ڤُد، وې اند بغیر اس ارهی پېتره رِزینېن یے چیز گه نه ڤُد. یو یے چوښت، اس آسمۈن چارک تنبۈنېن ېن وئښت، خو دراز دۈمهن دستور تُلت، یو وې رد برزین څه ڤُد، ڎادے شیچ( سیچ م)خو فرښستےوېڤ پِنوید. بعدے لۈد: شکر، خڎای رِسق څه ڎید، اس یے چے یݑ نه پېښڅت!

اته یِد چارِک تر ڤېگه دے سِفید پےخو دِشید، خو تنبۈنېن زئښتاو ، چاست: وهڎین نِست! یو یے بعد ار خو همسایه حویلے چوښت، ممکن ادے ارَم ېن وئښت. حققۈنے یݑ، وهڎین ارَم، اته څِلُق اݑ ېن وِریڤځ، دۈند جهت ادے وے همسایه پے تنه ېن! یو یے وے قیود خو پېښڅتے:

* اَه خالک، تو-ت چیز جهت مو تنبۈنېن پِنویج؟ اِک شِچ اݑ وِژېب دېڤ مو رد!
* اَه خئرِک، مو ند نه تنبۈن ڤُد ات، نه بشهند لهق ات-مهق، -جوابے ڎاد همسایه، - یِده خڎایے دېڤ مو رد باښت، وُز اُم دېڤ پِنوید. تو شِچ لهک دېڤ پے مو. اته دېڤ امباج اس مو ارهی رِزین اند ییو زئ خو رد ږِن.

یو راضی سُت. چود ېن سور خو دے چارِک خِدهر رِزین سَت نِوېنڅ، ات وےهمسایه ښۈنچے. نِکاح ښَڅے خلیفه ڤود، چودے دعا خو وهڎېن سَت چار ات ږِن.

بعد اس ځُلِک اݑ سور، وے یِگه (یے گه م) مېݑ، پِرا پِس خو کار ات-بار سِتاو یو یے خو ږِن ارد لۈد:

* اَه ږِنِک، مٲش چید اند فُک چیز اݑ یَست. یِده تو یت، یِده خانه یت( خانه-ی-ات م) کاسه. بشهد چید کارے، چید اند فُک سۈد بشهند، اباتگے پۈند زئزے، ڤیرت مٲش تر زِیۈن. وُز اُم توید پِس خو کار اݑ، اته چید کار یِده رېد یے تو.
* اے-را تو پروا مهک، - جوابے ڎاد وے ږِن،- مے چید ارد اس مو غمخوار دے آیا ڤِروږج سۈد!

یو چارِک توید پِس خو کار اݑ. اته وے ږِن وے چید اس بیر تا تیر یے تاڤ کله ڎاد. وینتے، فُک محله یېن اند قالین ېن پتتئوجِن، بیر زِمهڎ (تهکاوے م) اس خرچ پُر، زِناڅېن( گِچ ېن م) ات کُزه یېن ات بوجین ېن اند روغن ات، شَربت ات، برنج ات، پِښت ات، باجک ات هزارگه خس-خار. یے-ڎو طبلک دستور ڎارگِن کُزه یکے مِس بشهند تعین چوښت، بۈیے چود، تېز، مزه یے چوښت- تېز، فهمتے سِرکه. اهه، مو چارے ششلِک( کباب م) چیداو مِس ژیوج!- چُرتے ڎاد خو دل اند. اس درون تا تَگاڤ، تا بیر زِدۈن ېڅے چرخ ڎاد، فُکے وینت، فهمتے، چیز کهد اند. ساتِک گه سِفهد پے دِشید، چوښتے- اِلهڤ جای یو لَوهک ڎاڎجِنے پِرئغم. بعدے چُرت ڎاد- څرهنگ دے ساز اُم. خهڤد ار تَگاڤ، دېد ار بیر زِمهڎ( تهکاوے م)، ازمے سِفېت تاݑچېن اند پِښت پے دِشید، اته کُزه-ی-اند گه سریاغ( روغن م). پِښتے چود سریاغ قتیر الهلَش، وے یے تېود، چودے خمېر دستور خو چودے وېڤ ښِچافچېن فُک لَوهک. پِرا اس خیر نیستے دے کار چود تیار خو لۈدے خو رد:

* یِده، خَښ کار اُم چود. اس زِمِستۈن چکک مٲش چید خلاص سُت! اته پِرئغم-مِرئغم درون ښَڅ یهخ څه چوږجت یِد دِشید رسوا سُڎجت!

ښۈم سُت ات وم چار یت. یو خوش ڤُد، ادے وے تاقگے نیستاود وخت تیار سُڎج. خئر وے ږِن وے قتے. خرچ مِس یست، شعم مِس یست، چق-چق ارد همراه مِس یست- چیزگه درکار؟

* اَه ږِنک، قبول، کو لۈ، خُبݑ ات تاقه اݑ قین نه سَت-آ؟ مو تے یت در گیل نِست-آ؟ نُر ات چیز کار چود؟
* نَی، لۈدے، دۈند قین اُم نُر نه سَت. دِشید اُم لَوهک چود.

اَه- را دے یے گه مېݑ خیر اس کوه نو یے وِڎئد اندوید، یِد چارِک تر درگاه نَښتوید، چاست- اس دِشید رِگۈڤ روغناڤ تیزد. وے مزه چاست – پِښت ات روغن. یو حیرۈن سۈد خو خو ږِن قیود. پېښڅتے:

* اَه- را یم چیز گهپ؟
* تو-ت حق اس مو پېښڅتاو. وُز اُم خایښ نه چود، لهک تو مو رد برکت بهښ کِنے، اته مو کار جهت مو سِتاوَښ. اته تو خایښے فهمتاو، مگم جواب ڎهم(ڎه-اَم م). بِیار اُم اس سحر تا ڤېگه دِشید ساز چود. دۈند جهت سِفهد اُم، چوښت اُم، یو اِلهڤ جای ښِچیفچ، بعد اُم زاښت سریاغ ات پِښت خو تېود اُم خو چود اُم وے لَوهک. لهک زِمِستۈن اس چکک خلاص ڤِی ٲم.

وے چارِک رهنگ دوس اݑ تعغیر چود( زِبُد م)، یو سُت ار بیر زِمهڎ، چوښتے، پِښت ات روغن درک نِست. وے قهر سِفید، ازم اند نَښتوید، یت، خو ږِن ڎست اردے انجوڤد خو یادے وم تر وم داد خېز.

لۈدے:

* اَه خال، دِسگه ږِن مو رد درکار نِست، زے خو رِزین، اته وِژېب مو تنبۈنېن.
* چیز جهت یِد تو رد خوش نه یت؟- سوالے ڎاد وم تهت.

یو یے دے قصه لۈد.

* یا پیر شاه، مدد!- ښُدے دے خو لۈدے یو وم تهت. – پس مگم دم امباج مو مابینے رِزین شِچ ڤهرے، یه عقلے دار دے، اته خو خو تنبۈنېن غل پے مو لهک.

یِد چارِک راضی سُت، لۈدے:- خئر، گهپ نِست، مگم آزمود کِنُم( کِن اُم م).

یِد دُیوم رِزین یت خو انجوڤدے وم خدهر جای.

سحرَکے پِرا اس چید نَښتیداو یو یے خو ږِن ارد لۈد:

* اَه- را یِده چید تو ند! وم خدهر دستور غلط کار مهک. پِښت ات روغن خیداو ارد، اته لَوهک چید ارد نَی. څۈندا جۈن کَنے قتیر اُم وُز دوس-پوس خرچ ات کاله جعم چوږج، لهک تنگے ندے پے یے چے زار مه ڤِی ٲم. شِچ یِده چِس اُم، تو ته څرهنگ مٲش زِندگے تر پۈند وېڎے.
* اې-را تو نه غم کے یت، نه پروا،- جوابے ڎاد وے ږِن، - مے چید ارد اس مو بیدے چهی کار ڤهرڎېد؟!

یو یے وم رد لۈد:

* تر غجید مِس کله ڎه، ترَم مو مرکَب، وخت اند وم رد چوشچ دهک ات واښ وېڎ. ښَڅ رِبیداو مس وم نُسک پِرایندے( پِرا-ی-اندے م) مه رِنئس. یه به قوت مرکب، دم ذات بشهند، ات فُکه جا مو بې مِننت اݑ یئست. دے جهت مٲش باید بشهند وم چِس ٲم.

وم چار تیزد پِس خو کار اݑ. وے ږِنے فُکه جا چیدے کلله ڎاد، بعد سَت تر طویله(غجید، طبیله م) اس مرکَب چیښتاو. چاست- خُشروی مرکب، اته وم پاڎېن ېن غَژد، اس چهل ات سرگِن. خُبݑے خو رد لۈد:

* خَښ کَلپته یِد مو خدهر یَخ! به جاے دے ادے اس مم مرکب تازه کِښت، یه روغن ات پِښت دِشید ارد مالت! شِچ ته وُز دم مرکب تر بشهند حال ڤهم( ڤه اَم م)

بعد وم مرکب اِلهڤ ڎست ڎید خو لۈڤد:

غم اݑ مهک، شچ ته وُز تو تازه کِن اُم خو تو پۈست ته یلت-یلت کِښت! بعد ته تو صاف بشهند جای اند برجای کِن اُم!

یه یے رِبود دېک پالچکے تیر، چودے وم اند ښَڅ کَش. چلک ات تهثے ڤود، ار چلکے چود شیرگهرم ښڅ، اته ار تاݑچ(تهث م) کَش دے. ار تاݑچے پتتئود ینا، یه ښڅ سَت ڤۈر رهنگ. بېله یېنے( بېله یېن-ے م) تیژد ار خو ڎست، دم چلک اند ښڅ ات وِښوږج ات چهغزک ات چُنگکے زاښت یے گه ژیر نِژارک قتے، یت خو وم مرکبے ڎاد ښِناورے، چودے وم اس کهل تا پاڎ ات تا وم صُمب ېن تازه. سَت، یے تاݑچ اندے ینا ڤود، چودے وم ڎاښڅ رهنگ. وِښوږجے زاښت، وم یالے وِښُښت. دوسِکے تر درگاه خیر اند وم انچوڤد، یه سَت قاق. اِلهڤے خو دهم ڎاد خو دېد تر چید، بیرېجے وم رد وېڎد، تازه اس اطلس ات وۈن کاله یے [[1]](#footnote-1) چود بیرېج پهم( وېڎد م). تکیه یے رِبود، وم مرکَبے ڤود خو اږئزدے. خُبݑے( خُبݑ-ے م) بالښ ېن( ېن فارسے تے ״ها״ م) ڎاد تا-تا خو ناست یمتے خو سرے چود وے رد حکایت ېن لۈڤداو، لهک یه پے یے چیز پِشئوجک سۈد.

دے کارِنگے-ی-اند ڤېگه سُت. وم چار یت، دېد تر خو حویلے. چوښتے طویله( غِجید م) دِڤے یېت. چُرتے ڎاد: ״ یِد کو چیز گهپ، مگم چِس اُم، مو مرکَب څرهنگ״. دېد تر طویله، چوښتے، وے مرکب نِست!

* مٲش مرکَب کهی؟- تیز اݑ تر چید دېد خو پېښڅتے اس خو ږِن.
* کو نه څِفت ېن وم-آ؟
* نَی! وے ږِنے وے رد جواب ڎاد. – چهی ڤهرڎېد وم یئداو؟ ات مے دۈند وخت اس وم یے چهی بشهند نه چوښچ! یمه اس سحر تا ڤېگه یُم( ڤېگه-ی-اُم م) پِس وم اݑ پلایست. تو-ت تر غَژد غجید چوږج وم برجای، یه بېچاره چَهل ات سرگِن اند غرق، به یے کُد عذاب اُم وم تازه چود. وم صُمب ېن شچ څه چِسے، وهڎ جللست ېن! بعد اُم چود وم ڎاښڅ رهنگ خو تر درون محلله یُم(محلله-ی-اُم م) ار بیرېج وم ائزد!
* اَه کخای، تو ته چیز لۈڤے؟!- وهغست سُت دے چارِک اند. –کو تو کهل کَش نه سُڎج-آ؟

یو ژئښت-آ-ژئښت دېد تر درون محلله، چاست، وے ږِنے راست لۈڤج. یه وے مرکب بیرېج تیر اږیڅ ات تر خوږم!

وے چارِک اند دوس گه ڤېد، وے زرقه ښِچافت. بعدے لۈد: قبات اس کار!

وم خو مرکبے اس قهر شلاق قتیر چود اگه خو ښُفڅے وم ڎاد خو ایے چود وم تر غجید. بعدے وم خو ږِن ڎست اند انجوڤد خو یادے وم تر وم تهت خېز. لۈدے:- اَه خال، مو-رد دِسگه ږِن برابر نه یاڎد، مو تنبۈن ېن دهک ات مم خو رِزین زئز.

* بغېر یے چیز گهپ ڤا سُت؟- سوالے ڎاد وم تهت.

یو یے وم کار وے رد فُکݑ نقل چود.

ڤا گه یے وے همسایه لۈد: -اَه- را غل خو تنبۈن ېن مه پرجیڤ، زئز مو سر فِشتهررِزین خو رد ږِن. یه اس دېڤ ڤَرݑ عقل دار دے.

چوښتے علاج نِست، ڤاگه یے لۈد:

* خئر، کار دِسگه څه ڤېد، مگم یے تاڤ گه آزمود کِنُم(کِن اُم م).

بعد وم وے فِشتهر رِزین قتیر وِژَفڅت تر خو چید. تر چید وم رد لۈڤد:

* تو ند تو عقل تُلو رَسا. چید کار مگم خو تے زئزے. تو-ت وینت-آ، دېڤ ڎیۈن اند دېڤ کار څرهنگ تیار سُت؟ یے چیز کار چے چید څه سٲوے، پِرا وے نتیجه دوس-پوس چُرت ڎهڎ!

یه یے جواب ڎاد:

* وُز اُم اس وېڤ فرق. ڤهرڎیے مو رد پوره یݑ( پوره-ی-اݑ م) باورے ڎئداو.

ڎو-ارهی مېݑ یه لپ به حتیاط فَد، یے چیزاند اݑے خطا نه چود. اته یے مېݑے وم چار وم رد لۈد:

* نُر ڤېگه ته مېمۈنېن مٲش تے یَدېن. تر خیر نیست ارد مگم بشهند اوقات( خِراک م) پیځے، لهک ښرمِنده وېڤ پِراندے( پِرا-ی-اندے م)مه سٲوٲم. خو صِلئقه یت(صِلئقه-ی-ات م) مهارت شچ نِښۈن ڎهڎ، لهک فهم ېن- تو ند پینځ انگِښت ات پینځ هنر!

یو یے خُبݑ ڤود وم رد برنج، گوښت، روغن، پیاز، زردک، مَښ، زیره یت( زیره-ی-ات م) مورچ ات څۈند گه خار-ات-بار، هر چیز گه ضللول څه ڤُد، بعد خُبݑ توید پِس خو کار اݑ.

یه یے تر وے آذوقه اِلهڤ چوښت، لۈدے خو زارڎ اند، کو چهی یے مصلحت ڎید اوقات پئختاو اند، بعد نَښتاید تر حویلے. اِلهڤ حویلے یے چرخ ڎاد، یے چیز تر وم خاطر نه یت. غل ته چُرت ڎید:

* یا خڎای، چهی ته کو مو رد یاردم کِښت؟ یے مصلحت ڎهڎیج کهد اند ڤِریم( ڤِری اُم م)؟

چاه پهلے ڤه نَږجَهد ات به نا کهفند ښِربیج صدا یت.

* اَه، خاله ښِربیج، تو صدا اُم ښُد، تو-ت بغېر مو رد یاردم چے چید؟

یو ښِربیجے وَق-وَق چود.

* تو قبول خاله، تو-ت دۈند بشهند آدم! اس راست، تو ته مو رد یاردم کِنے-یا؟

یو ښِربیجے ڤاگه مس وَق-وَق چود.

اَهه، حق، حق مو گهپ-آ؟ دیسگه ڤېد، تو جۈن بنده! دے خرچ-مَرچ پئختاو جهت کاچار فُک ته تو رد ڤهم! تو پیځ، اته ڤېگه-ی- ارد دهک مو رد. تو قبول، خَښ به زېب خَږ ات قند ات عسل قتیر خاله-یت( خاله-ی-ات م) مو ند!

یو ښِربیجے ڤاگه وم جواب اند وَق-وَق چود. یه دے خس-خار ڤیرت خو گرڎېنت ار چاه. ڤېگه ره وم چار یاڎد، پېښڅت، کار څرهنگ.

یه یے جواب ڎاد:

اَه- را تو بې غمݑ( غم اݑ م) خو کار کے، تر مو کار اچݑ خو الهلش مهک، وخت دے یت ات تهم پېښڅ!

* لپ ساز!- خوش سُت وم چار.

مېمۈنین ېن واسته-واسته جعم سَت. خرچ خیداو وخت مِس فِریپت.

* ڤه شچ خو خرچ!- لۈدے وم رد وم چار.
* دستارخۈن وېڎ، لگن-پگن رِبے، پهی ات گرڎه ڤهر، الیاک ات، سَڤځه-ی-ات بد-ات-بلا مِس رِبے، چِب ات چئد مِس مه رِنئس، اته وُز تَش( وُز ته شِچ م) فرمۈن ڎهم، لهک دم سېر گوښت پلاو ڤېن.

یو چارِکے تېز اݑ دستارخۈن کارِنگے تیار چود خو یت تر خو ږِن خېز خو ڤاگه یے لۈد:

* خو پلاو شچ تېز اݑ ڤه!

وے ږِن سَت تر چاه خېز خو قیودے ارم:

* ښِربیج خاله! تېز دے دم مٲش پلاو پَدۈد سِفېن!

اته یے چهی اݑے وم رد جواب نه ڎاد. وم چارے پېښڅت:

تو ته اس چے پلاو طِلهبے؟

* لۈدے:
* اس خو ښِربیج خاله! مڎارے یه مو رد لۈد، یدے مو رد ته یه یاردم کِښت خرچ پئختاو ارد.
* ښِربیج خاله؟ یه چهی؟ ات وم هفت ات اندۈم کو څرهنگ؟- وم چار حیرۈن سُت خو ار چاه چے خهڤد سُت.
* صبر کِن، شچ ته خهفڅ اُم خُبݑ ار چاه، کو چِس اُم، یه یے چیر چود- لۈدے یه.

یه چاه نرڤۈندک قتیرخهڤد، چوښتے، دهڎ کاچارېن ېن ار ښڅ درون قریب خو دستور. خو ڎست قتیر اِلهڤ ارم وِشت، هر چیز څه جهر تیر تے کُلچه یک دستور. وے زئزد خو نَښتیزد خو یاڎد تر خو چار خېز.

-اې را یِد ښِربیج خاله خو رد بې درک کخای ڤِڅ. یه راست نه لۈڤد، اته دے امباج اُم وم ژیرک امۈنت زاښت. خای مو قتے شچ خفه سۈد ات خای نَی!

یو وم چارے چوښت، یه ژیرک ژَرنِکݑ، دوسے وم تازه چود، چوښتے یه جللست کِست، هر رهنگ طلا. وے دل ارد گهښت، یِد اس حد زیات وزمِن، اس زِبا یے دوس گه وم تازه چود خو بشهندے وم چوښت، یمتے جمشېد نقش ڎاڎجِن. فهمتے- یِد طلا. وِتتئݑ وے حال صاف بشهند سُت، لۈدے وم رد:- سه، چای دَم کے، بعدے ڎو-ارهی مئست ته یاڎد رمضۈن، اته تهم ته یِد بشهند اݑ درکار سۈد.

ژئښتے، سُت تر بازار، ازمے یے دَم تے پلاو ات کباب ڤود، رِبودے خو مېمۈنین پِرا. وے مېمۈنے صاف بشهند اݑ نَږجید.

ات وے ږِن گُمۈنے چود، رمضۈن چِدۈم څه چارِک نۈم. یو یے در باره یے وم سکه گه وخت فکر څه چود، وے دل خوش سُت. اته اس وے یے دے، وے ږِن فکر وے طلا جهت څرهنگ، بې خبر. یه یے گُمۈن چود، یه زیرد ژیرک رمضۈن نۈم چارِک اند، باید وهڎ وے رد وم وِژېب ېن. گه وخت اس خو حویلے نَښتاید خو اس هر چِدۈم چارِک، ادے یم ڤه یو څه نَږجید، پېښڅتے:

* اَه خال تو-ت رمضۈن-آ؟

لپ دے وخت ښُدے:

نَی!

اته یے مېݑ وېڤ حویلے پِرا ڤه یے حلوا پرڎهڎیج نَږجیست. یه سوال ڎید؟

* اَه خال، تو-ت رمضۈن-آ؟
* ۈن!

لۈڤجے:

* اَه خال، خښ اُم تو ڤود، گیر شچ سٲو!- وُز ته-ش( وُز ته شچ م) تو رد تو کاچار وِژېب اُم، مٲش جه امۈنت څه، وُز اُم دِگه اس مردم پېښڅتاو خسته سِڅ! تو امۈنتے مو مات چود!

یو دوس حیرۈن سۈد، اما لۈدے خو رد، کو مے دروازه پِرا-ی-اند صبر کِن اُم، یِد ته چیز زِوئڎد. یه یے وم طلایِن سکه یے ڤود خو سِپارتے وم خو״ خال رمضۈن ارد״. یو یے فهمت، یِد غلله هپۈک، وم سکه یے زاښت خو اس خوشے یے خو حلوا مِس تاښچ قتیر رِنوښت خو بې ثمر اݑ توید.

یِد کخایے چوښت، یو یے خو حلوا رِنوښت، زاستے وم خو ڤودے تر خو چید. اس وم اندے یے میزد ناو-ڎیس آدمکېن- جینجِچ دستور. هر یک اردے ڎاد نۈم، بعدے سِپارت وېڤ ارد کار. یِد یے جینجِچ سَت کنیزک، یِد یے گه- غلۈم، اره یُم اوقات پیځیج، څڤارُم- پیره، پینځُم –جئت گهر ات خهط یاسیج، خاږُم- انبارچے(گدام دارم)، ووڤدُم- ارَمند وے ریس، وَښتُم- ارَمند نوکر،...خو یِد ازېد- ترېد تر حساب مِس نه یاڎد.

اته یېد اند ڤېگه سُت، وم چار یت تر چید. یو یے دِفے تے تق-تق چود، یے چهی وے رد یېت نه کِښت، ات نه گه تر دِڤے خېز یاڎد. یو یے ښُد، وے ږِن ته غل هر چے رد څه فرمۈن ڎید:

* تو-ت پیره یا پِدماو، دفے چیز جهت خو صایب ارد یېت نه کِنے؟!

یو یے دِڤے تے خَښ دے تق-تق چود، اته ڤاگه یے چهی-ے وے رد یېت نه چود. وے قهر سِڤېد خو دِڤے یے ڎاد خَښݑ بِسپهر، وے قلف ڤِروښت، یو بعد دېد تر خو چید. چاست، وے ږِنے چوږج خو آراسته، نو خُشروی کرته یے پِنویج، څېمېنے چوږج رهنگ، ڤِرۈږېنے ڎاڎج اُسمه، شندین ات بېن ېن راشت، ناخُن ېن-صدفے. قالب چِسے، لۈڤے- پرے! اُښه، پرے! اته پۈستک تیر به کرر-ات-فرر اݑ نیسڅ.

یو یے قهر قتیر سوال ڎاد:

* چیز جهت تو مو رد دڤے یېت نه کِنے؟
* خو گرگِنوښه بشهند چِس!- جوابے ڎاد یه،- نه وِنے نه دے دۈند کنیز ات پیره- میره درون وُز نه سٲم تو رد دِڤے یېت چیداو؟!
* اَه کخای، تو ته چیز لۈڤے؟ - وے قهر لپ دے سِفید. – یا تو-ت بغېر ڎېوِن سِڅ؟ یِد چیز گهپ؟
* اَه چارک، تېزت سُت! دوسِک خو گرگِنوښه مِس چِس! فُکه جایېن تو رد وِریڤځ ات وِراڤجېن کنیزېن ات خذمتگارېن ات پیره یېن ات څۈندگه آدمېن، هم تر حرم، هم تر چید، هم تر حویلے!

یو چارِکے چوښت، حققۈنے، اس یونجِن(یوږجِن م) توڎ ات باجک قتے حلوا جینجِچک ېن ېن میزج، بعدین رِبوږج فُکه جا، اس درون تا ڤَجېڅ.

* خَښ عجایب! وُز اُم خو تنبۈنېن اوېزۈن چود پے دِشید، لهک قاق سېن، رِنوښت اُم فقط صاف دوسِکِک اݑ، سِځ نۈل تے کار، وېڤ گِره ڎهداو، ات نتیجه اِک دِس- فُکݑ شچ مو شهندېن! اته دے حلوا یت(حلوا-ی-ات م) اس که ڤود؟
* یے ساخت-ارد-ات تو حق! - آیے سرے تیژد وے ږِن،- وُز اُم عیب دار، دۈند جهت ادے لپے زار پِس تو یݑ( تو-ی-اݑ م) پلایس اُم! تو گُمۈنے، وُز اُم گنده کار چود-آ، تو رد اُم دے دۈند آدمېن پېڎا څه چود؟ بعد اس څۈند هفته پۈند تیر پیره نیستاو تو خال رمضۈن ارد اُم مِس وے امۈنت گرڎېنت!
* چِدۈم خالک رمضۈن؟ چِدۈم امۈنت؟- سوالے ڎاد وم چار.
* اَه- را یے که زیرد ژیرک ادے مٲش ښِربیج خاله جه څه ڤَد.
* یه سکه ڤَد! چیرت چود تو وم قتیر؟
* اَه- را مٲش حویلے پِرا ڤه خال رمضۈن خو حلوا قتیر نَږجیداو اند ڤُد ات، وُز اُم وے وینت. وے امۈنت اُم زِواست خو وے رد اُم سِپارت. یو یے اس خو بې وُښے خو حلوا رِنوښت خو توید. وُز اُم چوست، حلوا بشهند کاچار. بعد اُم چُرت ڎاد- مٲش اند مِس خذمتگار ات دے رهنگ تیر آدمین مِس څه ڤے یېن، گنده نِست.

وم چارے فهمت، ادے یویے طلایِن سکه اس دَست ڎاڎ، دے کار جهت صاف دلگیر سۈد.

* مے تاڤ ته وُز تو، وېڤ پِراکے دستور تو تهت ارد نه وِژېب اُم! بهس، بلفته یېن ات غئڤ یېت ېن لهک مو تے اچگه بار مه سېن! تنبۈنېن مو رد درکار نِست، سٲم یے گه خو رد زئم! سٲو، هر جا څه سٲوے، څڤارطرف تو قبله! خڎای ارد مِس معلوم، مو رد ات تو دِگه درکار نِست!

بعدے وم ڎست اند انجوڤد خو اس چید اندے وم زِواست.

یه سَت تر یے وېرۈنه خو ناست. چوښتے یے کُد یت خو درو جقت پے وم(وم تے م). یِد ږِنکے اَی وے چود خو لۈدے:

* اِی او- او خالک! بې درک اݑ ات ترۈد یت پِس مو، وُز ته دِگه تر دِس گنده آدم جای نه وِژَفڅ اُم!

یو کُد توید. بعد دوس گه وخت نَږجید ات، یے پِش وم خېز اند پېڎا سَت. یه زِبَد پے دیوال، خو گه-گه درو مهود سَت.

-اَی مهو- مهو خاله! تو-ت مِس پِس مو یت-آ؟ وُز اچگه دِس گه بې درک چارِک چید وینتاو خایښ نه کِن اُم! سٲو، اِک دے گهپ تر وے غۈږېن فِرئپ!

یِد پِش مِس ناپدید سَت، اته دېوال تیر تے ناست یے غهج، خو سرے چود قر-قر.

-اَی غهج خاله! تو چیز خو قین کِنے؟ اِک-یِد بې رحم چارِکے تو باښچ پِس مو-یا؟ ښېمۈن سُڎج اس خو کار-آ؟ وُز ات یو ته اچگه آښ نه سٲوٲم!

یِد غهجے وم صدا ښُد خو رِوَښت.

اته اِک دے وخت اند یے ښِتُرے اس پات ښاه کاروۈن چِدۈم څِڤینڅ ژِروښچ، یا یے چیز گه سبب قتیر، بعد یه رِځیسڅ، ات وهڎ ساربۈنېن ېن وم بِنئسچ. وم تیر طلا ویز ڤُڎج. ات یه راستاو اݑ یݑچ دے وېرۈنه براست خو گیر سِڅ. یِد ږِنکے وینچ وم خو لۈڤجے:

اَې ښِتُر خاله! دے رهنگ دراز مهک قتیرېن تو باښچ پِس مو! دے رهنگ ویزے تو چوږج، خو بعدے باښچ پِس مو! یو یے اس فُکݑ خو کاچار ات خو بې درک ویز قتیر بې زار چوږج. اِې ښِتُر خاله! قسم تو رد خهم، تو خاطر جهت فقط وُز ڤهرڎی اُم تر وے خېز وِژیڤداو. وُز اُم لۈد، اچگه باید دِس گه چارِک مو څېم مه وینت. هر چے یے پِس مو څه باښت، وېڤ ارد اُم نَی لۈد! اما تو-ت دے رهنگ ویز قتیر یښچ پِس مو، څرهنگ تو رد نَی لۈڤداو بافت؟ تو-ت وېڤ دستورسبک مَغز نِست، مو رد ته ښرمنده گے یاڎد، اگه تو قتیر څه نه وِژفڅ اُم!

یه بعد سوار سَت وم ښِتُر تےخو روۈن سَت تر وے خو چار چید.

یو وم چار خو پِڎیندک تے نوسڅِن ڤُد، چوښتے وے ږِن سواراݑ یت. قریب دے سَت ات لۈدے وے رد:

* عجب بې تاقت چارِک ات تو نه ڤُڎج! مات ات مو چود: ییو ات پِس مو څه باښت، یو غل نه تویج ات، ڤا یے گه بازے! به خدا، فقط مم ښِتُر خاله خاطر جهت اُم وُز وِژیڤد، اگه نَی ترۈد اُم اِچ وخت اݑ یے پیڎ مِس نه ڎاڎجت!

یو وم چار قریب دے یاڎد، بشهندے وم ښِتُر چوښت، وم ویز لپ خَښ عجایب. وے ویز ڎست ڎید، ارم طلا سکه. ممکن اس طلا، - گهښت وے دل ارد. بعدے خو ږِن ارد لۈد:

* خَښ بشهند، څه وِژیڤد ات! ڤه، وُز تو خمبېن اُم، خو تے، سٲوٲم تر چید.

یو یے اس ښِتُر تے وم خمبېنت خو روۈنے وم چود تر چید، اته ښِتُرے وېڎد تر خو حویلے. تفتیشے چود وم ویزڤاگه- حققۈنِی اݑ یو طلا. دوس چُرتے ڎاد، خو ردے لۈد، ادے بیدے سۈد، لهک مو ږِن دے کار مه فهمت. دېڎد تر محلله خو وم رد لۈڤد:

* اَه ږِنک، تو-ت بغېر مات-ات- مافه سَت، سٲو دوس اݑ ښافڅ. بعدے یے گۈن ارهی سَعت اس آسمۈن ته ښرڤا ڎېد، اته واښت ته کباب، بعد ته وُز تو اگه کَنُم، لهک سېر خو کے.

وے ږِن سَت ښئڤداو.

یِد چارِک نَښتیزد تر حویلے، وے طلا اس ښِتُر تے زئزد خو کِښت ار بیر زِمهڎکے وے جای. یاڎد، دَم ښِتُر کیږد، پیځد ښرڤا یت( ښرڤا-ی- ات م)کِښت کباب. ساتِک گه یے وم ښرڤا سِفېنت پے دِشید، رِگۈڤېن بیر اندیرے رِبود هر رقمه جاگه، حویلے یندے وېڎد اِلهڤ دستارخۈنېن، بعدے ښرڤا دِشید تے چود چے پهلے، اته کبابے شیچ( سیچ م) ڎاد ار حویلے. یِد کار تیار سُت ات، خو ږِنے چود اگه. لۈدے:

* اَه جۈن، تو قبول، تېز دے اندِځ خو سٲو، یه ښرڤا نو ڎاد، رِگۈڤین بیر اند غل شیرگهرم، کباب مِس حویلے ارد نهش!

یه نَښتیزد تر حویلے- وے گهپ صاف راست! گرڎه گه وم ارد دهکِښت، یه خو سېر کِښت خو ڤا سۈد ښئڤداو. یو چارِک ڎو-اره مېݑ اند نا معلوم اݑ وم ښِتُر پۈست ات پیلچک ات دِگه بد-ات-بلا تَر وے وېرۈنه خېز یئست خو گۈر کِښت. بعد سۈد تَر بازار، اس ڎو نفر دوس ښِتُر گوښت خرید( خریت م) کِښت خو ڤیرت تَر خو جای، دم ښِتُر گوښت قتے تَر خو زِدۈن الهلش کِښت.

اته دهڎ دے پات ښاه ساربۈنېن دم ښِتُر ښِکیداو اند ڤَد. وهڎېن چید پِس چید دېد ات باس-خاس ېن چود، کو چهی یے وینچ وېڤ ښِتُر. اس فُک آدمېن ېن سوال چوږج:

* ښِتُر ات وینتچ-آ؟
* هر یکے جواب ڎاڎج:
* نَی!

فِریپچ ېن تَر دے چارِک جای. تفتیش ېن چوږج، هر چیز څه گوښت وے چید اند یست. پېښڅت ېن: - چیز گوښت ات اس که؟ - لۈدے: - ښِتُر اند ات اس بازار. پېښڅت ېن:- چیز جهت لپ اݑ؟

* مېمۈنے جهت!

ییوین باښت تَر بازار، یو سُت، یَت، لۈدے یِد راست لۈڤد، اس ڎو نفرے ښِتُر گوښت خرید چورج. اته ییوے لۈڤج، تَر ښۈمکے تُلو وېڤ چید خېز اندے ښِتُر وینتچ ات. دے چارِک ېن تَر پِرا وېڎد ات، یو یے خو ږِن ارد لۈد:

* مو یېن تَر پات ښاه خېز روۈن چوږج، وُز ته سٲم خو بې گنایے ته حسابت اُم، اته تو ند مٲش دِڤےلهک فُک وخت تو څېم پِراندے ڤېد. اس مو مه رِنئس.

یه یے وِتتئݑ وے چید دِڤے اس وے کَسَک( مُرغک م؟) پِتِد خو رِبودے خو کهل تے خو پِس خو چاراݑ روۈن سَت. سوال ېن ڎاد:

* اَه یخ ، دے دِڤِی ات( دِڤے-ی-ات م) چیز جهت پِتِڎچ؟
* مو چارے مو رد لۈد، اس مٲش دِڤے تے خو څېم تَر پهلے مهک!

مٲش اولاد فُک وخت خو قومیات به دل کِښت ات وے گهپ زئزد.

وم چارېن ڤود تَر پات ښاه خېز. قمچے یېن مِس وے ڎاد، یو قرار. یِد وزیرے تاق ڤه چوښتچ، درگاه یند چِدۈم ږِنک، وم کهل تے دِڤے یَت، وِریڤځ. پېښڅتے:

* یِد چهی؟

لۈد ېن:

-دے چارِک ږِن!

وزیر یَت تَر پات ښاه خېز خو لۈدے:

عالم پات ښاه! دے ږِن درگاه اندیر، لۈ ڤېن وم ترۈد ڤېن، بعد باس-خاس کے اس وم، کو یه ته چیز لۈڤد.

پات ښاه یے فرمۈن ڎاد، وم ېن ڤود.

سوالے چود:

* تو-ت اِک دے چارِک ږِن-آ؟

لۈدے:- ۈن!

-خِښ به زېب! خِښ بشهند کَخای! اگه راست مو رد څه لۈڤے، وُز ته تو رد صد سکه طلا دهک اُم!

- عالم پات ښاه ، پېښڅ!

- دِسگه ښِتُر، ادے مَار(ښِتُر لجۈم م) اس وورږ اند ڤُد ات، وم بِڎهند طلایے سیم قتیر گل بُرے، کهد اند پے تو ندے ڎاد؟

- اِک تهم اُم خرابه یېن اند نیسڅِن څه ڤَد، چوښت اُم تر مو خېز یت یے ښِتُر، وم مَار اس وورږ اند ڤُد ات، وم بِڎهند طلایے سیم قتیر گل بُرے. بعد اُم وُز وم تے سوار سَت خو روۈن اُم سَت تر خو چار طرف.

یو پات ښاه خوش سُت، یده ښِتُر خبرے ښُد، بعد گهښت تر وے چارِک خو لۈدے:

* یده، تو-ت خو خَښ چود ات تو ږِنے فُکݑ مٲش ارد لۈد! سه شچ، وم ښِتُر ڤه!

یو یے لۈد:

* اِې به تخت ات تاج شاه! اجازت ڎهڎ، لۈم تو رد، ادے مو ږِن دوس سبُک رهنگ!

یو وزیرے واسته یݑ تر پات ښاه غۈږ لۈد:

* عالم پات ښاه! یِد ته راست لۈڤد، عقل دم اند څه ڤُڎجت، دِڤے یے خو کهل تیر نه رِبوږجت.

پات ښاه یے ڤا وم ږِن ارد سوال ڎاڎج:

* اِک اِد کار څه وخت ڤُد؟
* لۈدے:
* اِک وے مېݑ، یه ښِتُر څه یت پِس مو، لهک یئست مو تر مو چار خېز خو وے قتے مو آښ ڎید. اِک وے مېݑ ادے بارۈن جای تے اس آسمۈن ښرڤا ڎاد ات کباب څه وئښت. اِې را، عالم پات ښاه، تو-ت مِس بغېر اِک وے مېݑ تر درگاه ڤُڎج، تو پیڅ تے مِس زخمے یېن جای، ممکن تمه اند یۈد اند آسمۈن کباب سِتخۈن ېن قتر ڤُد....

پات ښاه دوس گلگېن بیڅ ڤُد. یِد نِښۈنه وے تے رېڎجِن ڤُد اس ځُلِکے دوره دهرڎ. بعدے یو چُرت ڎاد، لهک یِد کخای یےچیز گه زِیاتے گهپ مه ڎید ات کار چتاق مه سۈد، گهښت تر وزیر خو لۈدے:

* اَه- را تو گهپ راست، یِد دوس سبُک ڤِڅ. دېڤ ڤَرݑ ارد جواب ڎېت. دهڎېن آزاد!

یو چارِک خو ږِن قتیر وِژِفڅت تر خو چید. یو یے وے دڤے نئڎد وے جای تے، خو خو ږِنے قیود تر خو خېز، خو لۈدے وم ارد:

* وُز ته تر خو جای فقط یے شرط قتے تو لهک اُم- اس نُر اند گهپ فقط مو قتیر دۈند ڎه!

یه یے شینت خو جوابے ڎاد:

* ۈن، راضی ام، گهپ فقط تو قتیر!

اِک ېد اند یِد چارِک اس بلا خلاص سُت ات، چوښت اُم، تر مو برقے نِښۈنے کُتِک اݑ پئغۈم، یعنے اس ام اس( )، یت:- ات سۈگ تیارمِس سَت!

19-02-2017

۱۰ جولای ۲۰۱۸

# **جۈن بِڅَک**

ڤُد یِد کار-آ، نه ڤُد، معلوم نَست، اته معلوم ادے ڤَد مم دنیا تیر یے ږِنِک، وم گهپ ڤُد څیښ، صاف روشت مورچ، ات ڤَد ېن وم اند ووڤد رِزین، ییو اس یے گه (یِگه م)خهږدے. یه ووڤدُم وېڤ خُشروی ېن مابین اند خُشروی دے ڤَد. وم نۈم ڤُد جۈن بِڅَک. وهڎېن ښهر اند وے کناره یند (کناره-ی-اند م) زندگے چود. وېڤ چید اند ڤُد ووڤد دِڤے. ښۈم دے سُت، هر مېݑ ییو اس وېڤے خو کِریاتے دِڤے یېن چُست چود. ات یے مېݑ، دم جۈن بِڅَک کِریا ڤُد، یه یے فُک دِڤے یېن چُست چود ات، تر ووڤدُم دِڤے خېز سَت، خمبېنتے وے یت(وے-ی-ات م) قُلف ڎهد وم ارد ڤِناو ڤُد خو یو یېت اݑ رېد.

״ به غَیراس ووڤد چارڎهد ارد غَڅ مٲش چید اند یے چیز گه نِست،- فکرے یے چود یه،- بشهند کاچار مِس مٲش چید ارد نه ڤِرے یے، دے جهت دزد ېن ات گدایېن ته ترۈد اِچ وخت نه یَدېن״.

بعدے لېف خو تے ڎاد خو ښاڤد.

اته ښهب نیم سُت ات، وم نهن اس هر چے څه وهغداو ات اس دِرُښت چارِک اواز اگه سَت. ״ یِد کو چهی ڤېد، ښهب اِندے یݑڅ تر مٲش حویلے یت، بعدے چوښتچ، دِڤے یېت خو دېد تر مٲش چید؟״- وم نهن ښاجے ڎوید. یه انداید ، چوښتے، تر وېڤ چید دے ووڤدُم دِڤے ڤه دېڎج یے سهم اجِن ڎېو.

-یِده، -لۈدے یه ږِنِک،- ناگِن تو ڎست خُښک سۈد، جۈن بِڅَک! تو-ت دِڤے قُلف نه ڎاڎج، ات اس رویے تو تر مٲش چید دېد اولوهق ات بې نفس مېمۈن!

یِد غل دے گهپ اند ڤَد ات یو ڎېوے تر دېڤ دِرُښت اݑ لۈد:

- اې آدمېن، ناگِن تمه پئخ ات مهسے یېن څُغ ڎیېن، نخا تمه اند، مېمۈن ارد جای نِست؟

یه ږِنِک لۈد:

- ناگِن تو ڎست خُښک سۈد، جۈن بِڅَک، ناگِن تو شهل سٲو، جۈن بِڅَک! خاږ دِڤے یت قُلف ڎاد ات، ییو ات چیز جهت لهک چود، جۈن بِڅَک؟ سٲو شِچ، دے ڎېو ارد وے محله، وے ند پینځ دِڤے څه، یېت کے!

یِد جۈن بِڅَک انداید، ښاج ات لږځه قتیرے یِگه محله یند( محله-ی-اند م) وے دِڤے یېت چود، وے ڎېوے ترم بر جای چود خو ژئښت-آ-ژئښت یت خو ڤا ښاڤد.

یِد ڎېوے نهره ڎاد:

- اې آدمېن، ناگِن تمه پئخ ات مهسے یېن څُغ ڎیېن، تمه اند مېمۈن ارد خرچ نَست-آ؟ نه گرڎه تمه اند، نه سریاغ ات، نه شیرچای؟

جۈن بِڅَک نهن دے ښُد خو وم اردے لۈد:

- ناگِن تو ڎست خُښک سۈد، جۈن بِڅَک، ناگِن تو شهل سٲو، جۈن بِڅَک، ناگِن تو خو کهل خه، جۈن بِڅَک! خاږ دِڤے یت قُلف ڎاد ات، ییو ات چیز جهت لهک چود، جۈن بِڅَک؟ سٲو شچ، دے ڎېو ارد خرچ دهک!

یِد بیچاره جۈن بِڅَکے چوښت، هلاج نَست، خاگِنه یے وے رد تېزاݑ پئخت خو ڤودے. بعدے اِلهڤ چُرت ڎاد، قاق چایے کوکنارتؤغم ېن قتیرالهلَش چود خو دهڎے دهم ڎاد خو وے پِرا یے رِبود. یِد ڎېوے وے خاگِنه گرڎېنت گرڎه تے خو وِتتئݑے پَتتئود ار خو غئڤ خو اباښتے. وم چایے چود ار تاݑچک، ڎو تاڤے وم پُف چود خو تیژدے وم قُپ.

بعدے ڤا نهره ڎاد؟

-اې آدمېن، ناگِن تمه پئخ ات مهسے یېن څُغ ڎیېن، تمه اند مېمۈن ارد بغېر بیرېج نَست؟

جۈن بِڅَک نهنے ڤا لۈد:

- ناگِن تو ڎست خُښک سۈد، جۈن بِڅَک، ناگِن تو شهل سٲو، جۈن بِڅَک، ناگِن تو خو کهل خه، جۈن بِڅَک، ناگِن تو خو بخت مه ڤِرے، جۈن بِڅَک! خاږ دِڤے یت قُلف ڎاد ات، ییو ات چیز جهت لهک چود، جۈن بِڅَک؟ سٲو شچ، وے ڎېو ارد بیرېج وېڎ!

یِد جۈن بِڅَک ڤا انداید، نمدے وېڎد، بالښ ات تکیه یت لېفے ڤود، چودے بیرېج دے رد ساز. بعد نښتاید خو یت ڤا چے ښئڤد سَت. ات دے ڎېو اند ڤا دے زِرِچ ڎاڎج اواز بِلَند سُت:

-اې آدمېن، ناگِن تمه پئخ ات مهسے یېن څُغ ڎیېن، چهی اس تمه مېمۈن پهلے یند ښئفڅت؟

دم نهنے ڤا سر چود:

- ناگِن تو ڎست خُښک سۈد، جۈن بِڅَک، ناگِن تو شهل سٲو، جۈن بِڅَک، ناگِن تو خو کهل خه، جۈن بِڅَک، ناگِن تو خو بخت مه ڤِرے، جۈن بِڅَک، ناگِن تو جوانه مرگ سٲو، جۈن بِڅَک! خاږ دِڤے یت قُلف ڎاد ات، ییو ات چیز جهت لهک چود، جۈن بِڅَک؟ سٲو شچ، وے ڎېو پهلے یند ښافڅ!

یه یت، وے ندېن وے څېمېن چُست. خو زارڎ اندے لۈد: ״ هر چای لپ دے کوکنار تۈغم پتتئوداو درکار ڤُد!״ یه یے پے سِتن اندے خو ڎاد خو اس ماتے تر خوږم ڎاد.

بعدے ڎو سعت یِد ڎېو اگه سُت، وم جۈن بِڅَکے زاښت، رِبودے وم ار قنار درون خو ڎادے تر دهم خو ازېد اند نَښتوید.

یه وِتتئݑ اگه سَت، فهمتے، یه غُلله بلا یند ڎاد ات، اس وے ندے ښا خلاصے نِست. اِلهڤے چُرت ڎاد خو، بعدے لۈد:

- اې بشهند چارک! هر وخت تر دریا خېز قریب څه سٲوٲم، اس مم قنار اند مو زِوئڎ، لهک وُز خو پیڅ زِنیم!

یِد ڎېو تر دریا خیزقریب سُت، بعدے دم قنار رِبود زِمهڎ تیر یِد نَښتاید، سَت خو پیڅے زِناد. یېد اند ښۈم سُت. یِد جۈن بِڅَک وِژیڤد، چوښتے تارِکے ندے وم کار آت نِست، وِتتئݑے ار قنار رِبود ژیرېن، بعدے دے ڎېو ارد لۈد:

- یِده، وُز اُم برجای سَت، تاید ٲم.

بعد خُبݑ سِفهد پے درخت، چودے خو جای.

یِد ڎېوے ڎاد دم بوجین خو تر دهم، گُمۈنے چود، یِد جۈن بِڅَکے لپ ښِڅ بِراښچ، دے جهت وے ویز وزمِندے سُڎج. اِلهڤ جای توید، بعدے سوال ڎاد:

- جۈن بِڅَک، تو-ت بَغېر ښڅ لپ براښچ، دے جهت مو ویز وزمن څه سُت؟

ات یے چهی یݑے جواب نه ڎاد. وے ند وے قهر سِفید، وم قنارے ربود زمهڎ تیر، وم غئڤے یېت چود، خو ڎستے یاد ارم، څئپتے، ارم ژیرېن دۈند. فهمتے، یه رِڅیسڅ. یِد ڎېو وِژیڤد، کُد دستورے فُکه جا خو پِراکے پۈند ارد بۈی چود، ات تر سحرکِی اردے وم ڤِرود. ڤا یے ربود وم ار قنار درون خو وِژیڤد تر خو پۈند. توید-توید ات تر یے قله فِریپت. دېد ترم، قنارے ربود زمهڎ تے، بعدے ازم اند دم جۈن بِڅَک زِواست. جۈن بِڅَکے چوښت، یِد اس ڤَج قله-ی-ات، اس درون قصر. دِس بشهند قصر، اس وم هر پات ښاه-ی-اند مِس نِست.

یِد ڎېوے لۈد، تے شچ، مو قصر چِس. اس خو ڤَز اند دستور خاښ ېن تیرے زاښت وِښیځ ېن، بعدے فُک محله یېن وم ارد دِڤِښت، ات ڎو دِڤے یے وم ارد یېت نه چود. ات اِک وېڤ محله یېنے یه څه وینت، ترم فُک چیزاݑ ڤُد. تر یے محله یے یه وینت الماس ات، طلا یے سکه یېن ات، لعل ات مرجۈن ات فنه گه قیمت ژیرېن، وېڤ نۈم اݑ مِس وم ارد معلوم څه نه ڤُد، تر دِگه محله یے وینت کاله یت خُشروی بوت ات موزه ات دِسگه کاچارېن، تر دِگه ڤُد هر رقم هج اݑ خرچ، تر یے گه کِڅار ات دېک ات ڤِرېک. یه یے سوال ڎاد، ات دېڤ ڎو گه دِڤے زِبا یند چیز، لۈدے دے فهمتاو تو رد درکار نِست.

بعدے یِد ڎېو وِښیځ ېن اوېزۈن چود خو خاښ ېن ارد خو جۈن بِڅَک اردے لۈد:

- اگه تو خایښ کِنے مو ږِنِ سِتتاو ات مو قتے زندگے چیداو، یِد مال فُک اݑ توند، اگه خایښ نه کِنے ، تو ته یاڅ تے داغ سٲوے. مو ند دایم دِس پېښنهاد، ادے اس وے یے چهی نه ڤهرڎېد خو پیڅ گرڎېنتاو!

جۈن بِڅَکے اِلهڤ چُرت ڎاد خو لۈدے:

اچ چیز، وُز اُم راضی تو ږِنِ سِتتاو، چِدۈم غَڅ ڤهرڎېد اس دِسگه به زېب چید ات اس دِسگه بایے گرے خو پیڅ گرڎېنتاو؟

بعدے خو زارڎ اند لۈد:״ کو څرهنگ دے کار تر زِبا پتتئم؟״ دوس گه چُرتے ڎاد خو دے ڎېو اردے لۈد:

- اَه-را مٲش اند دِسگه عادت، باید سور ارد ڎو-ارهی هفته تیارے کِن ٲم. یِمه اس نُر اند وُز دے کار سر اُم.

ڎېو خوش سُت، یِده یِد راضی یت، ڎو-ارهی هفته یے چیز اݑ نَست. وم اردے لۈد:

- تو باید فهم، ڎېو ېن ته ووڤد مېݑ اند یے تاڤ اوقات خېن، بعد ته ووڤد مېݑ ښاڤڅ ېن ات ووڤد مېݑ ېن اگه. شچ مو ښئڤداو وخت یت. یه نِݑ، وُز کِن اُم ترتو زۈن خو کهل، بعد ته ښاڤڅ اُم. تو مِس ڤهرڎیے تر خوږم ڎئداو. بعدے ووڤد مېݑ، اگه اُم دے سُت، چِس اُم، چیر ته کِن اُم. یۈد اند دِس بشهند هوای ادے، تو رد ته مِس اوقات خیداو ووڤد مېݑ اند آیا فارت.

جۈن بِڅَک راضی سَت. یه بالښتے ناست، یِد ڎېوے خو کهل رِبود وم زۈن تے خو وے دم تے یݑ تر خوږم ڎاد. یِد جۈن بِڅَکے اِلهڤ صبر چود، لهک یِد ڎېو خَښ تر خوږم ڎېد. بعدے وے کهل چود تر بالښت، اس وے خاښ ېن اردے تیژد دېڤ وِښیځ ېن خو سَت وے محله یېن ڤاگه بشهند اݑ چیښتاو. اول سَت تماشا لُق ات پهر، اِلهڤے وېڤ چوښت، بعد وم بیاڎ ڎاد زر ات زېور، سَت وېڤے تماشا چود. سکه یېنے خو بېن تے گرڎېنت، نه فهمت چیر شچ وېڤ قتے کِښت. به نا کهفند وم بیاد ېن ڎاد وهڎ ڎو دِڤے، وېڤے یو وم ارد یېت چیداو خایښ څه نه چود. یه سَت، وے ییوے یېت چود خو دېد ترم. چوښتے، یو ڤُڎج زِدۈن. ات ترم ېن ڤېڅ خِشروی غَڅېن. ات ږِنځېل حلقه یېن قتیر وېڤ پے پاڎ ات، طوق ار وېڤ مهک. وهڎېن دے وینت وم، حیرۈن ېن سَت. بِلَند اواز قتے یېن پېښڅت.

- یخِک، څرهنگ ات تو ترۈد دېد؟

یه یے کُت اݑ خو سرگذشت وېڤ ارد لۈد، بعدے پېښڅت، وهڎېن چهی ات اس که یت څرهنگ ېن وئښچ ار دے ڎېو زِدۈن.

وهڎېن لۈد، تو تر مٲش ږِنځېل ېن ات طوق ېن چِس. هر چِدۈم اس مٲش ٲم شاه دختر، ات مٲش تهت ېن ېن هر تهم خو ملک اند پات ښاه. یِد ڎېو مٲش دهم تے نوست ات، څِفتے یت ترۈدے ڤود. خایښے چود، مٲش لهک وے رد چار کِن ٲم. ییو اس مٲش راضی نه سَت. ات یو یے وے جهت ڤود مٲش ترۈد، تر مے زِدۈن خو چودے مٲش بند.

- دِس څه ڤېد، یِمه، وِښیځ ېن مو جه، شچ ته تمه بهند یېت اُم، ات تمه وِتتئݑ ازۈد اند رِڅیݑ ېت. غل ڎېو ترخوږم، دے جهت تمه پۈند یېت!- لۈدے یِد جۈن بِڅَک.

- مٲش پۈند لپ دراز، ممکن تر خو جای ته خو نه فِرئپ ٲم ات، یِد ڎېو ته اگه سۈد!- واوَیلایېن چود دهڎ ملکه یېن، - ات مے تاڤ ته مٲش تر دے ڎست څه ڎی ٲم، زنده ته نه رِس ٲم.

- غم مهک ېت، - لۈدے یه وېڤ ارد، بهدے اس بهند وېڤ خلاص چود.

یِد جۈن بِڅَکے چوښت، وے زِدۈن اند یے کُد مِس ږِنځېل قتے ڤیسچِن. بعدے چُرت ڎاد: ״ مے بیچاره مِس آزاد اُم، یست ڤېد در کار رد سۈد״.

نوے اس وے مهک تسمه یېت چود ات، وے پۈست درو ښِچیفت سُت خو ازم اند نښتوید یے به زېب ات بشهند ات زور غِڎه. جۈن بِڅَک ات دهڎ ملکه یېن ېن حیرۈن سَت، کو یِد چهی ڤېد؟‌سوال ېن وے رد ڎاد، یو اس که یت څرهنگ ار دے حالت وئښچ. یِد غِڎه دوس تر خو یت خو لۈدے:

- وُز اُم فلۈن پات ښاه پُڅ. مو ندېن خاږ گه ڤِراد، مٲش اردے مو تهت میزد ووڤد قصر، بعدے خایښ چود هر یکے مٲش کتخڎای چیداو، ات به نا کهفند اُم وُز وئښت تر دے ڎېو چهنگ ېن.

- اِک اِد کار څرهنگ سُت؟- پېښڅت ېن اس وے.

جوابے ڎاد:

- یے ښهب سُت دِس کار. وُز اُم تر قصر درون، وم اندېن ووڤد دِڤے څه ڤَد، ښاڤجِن ڤُد. هر دِڤے خېز اند ڤُد پیره شمشېر قتیر. ات نو ښهب اس نیم نَږجید ات، دے ووڤدُم دِڤے پیره خوږم یئست. به نا کهفند یِد ڎېو دېد، ڎادے مو قهپ، پَتتئودےار بوجین خو یے کرݑه پَکے قتے نَښتوید اس قصر درون. دے کارے دِس تېز چود ادے، یِد پیره خبر اݑ نه سُت. بعدے ڤود مو ترۈد. اِلهڤے قمچے لَچ مو چود. پېښڅت اُم- دے سبب چیز؟ لۈدے: ״فال اُم چوښت، معلوم سُت مو مهرگ اس تو ڤُڎج. دے جهت تو باید فُک وخت مو ڎست اند ڤِی یے ، لهک یے چیز کار چیداو مه ڤهرڎے. ات صاف بیدے سۈد، وُز کِن اُم افسون خو گرڎېن اُم تو کُد. بعد ته مو زارڎ اند دِگه ښاج اس مهرگ مِس نه رِست״. ښئیدے افسون، مو یے گرڎېنت کُد. بعدے مو مهک تے چود تسمه، پے ومے ویست ږِنځېل. دِس ښاج مو ند، مے تاڤ گه ته مو څه وینت، وِتتئݑ ته مو زینت.

- یا پیر شاه، مدد! – لۈدے یِد جۈن بِڅَک، -یِد ڎېو ته اگه څه سۈد، وُز تَش( وُز ته شِچ م) چیر اُم؟

- وُز اُم ښُڎج، یِد ملکے لۈد، ادے پے مٲش محله یېن اند یو یے گه محله چُست څه، ترم یَست اس بُلور اند یے قُلک، ات وم درون یے راشت مایے( ماهی، دری م) ار دم مایے قیچ یے ځُلِکِک ښېښه یِن ات بې دسته یت چُست کُزه یَک، ات ارم دے ڎېو اند دے جۈن. یِد کوزه یَک تر مٲش ڎست دے ڎاد، ازېد ترېد ته مٲش کار آسۈن سۈد.

- دے محله وِښیځ مِس مو جه- لۈدے جۈن بِڅَک.

ملکے لۈد:

لپ بشهند. تے تېزدے یېت وے کے!

جۈن بِڅَک وے دِڤے یېت چود، دهڎېن دېد ترم، فهمت ېن ادے دے ملِک گهپ راست ڤُڎج: ترم اس بُلور اند قُلَک ڤَد ات ار وم درون یے راشت مایے ترۈد-ترم تیزد. یِد ملکے خایښ چود وم انجیڤداو، یه کِرښ ات تېز، اس ڎست اند رِڅیݑت. یِد جۈن بِڅَکے تېزاݑ دېڤ ملکه یېن قیود، دهڎېن ژئښت-آ-ژئښت یت. دېڤ اردے جۈن بِڅَک لۈد، ڤېت تېز-تېز خو تاقے یېن قتیر شچ مم ښَڅ ازۈد اند قیمب ڎهڎ ٲم، لهک یِد ملک دم مایے انجیڤد. دهڎېن خو تاقے یېن قتیر دم ښَڅ ازېد اند قیمب ڎاد ات تاق ڤه یېن ږیپت تر درگاه، یه سَت فرښَست اݑ کهم ات یِد ملکه دم مایے انجوڤد. بعدے وِتتئݑ وم قیچ خو ناخون قتیر وِرېښت، ات دے ښېښه یِن کُزه یَکے به کف چود.

اِک دے دم اند یِد ڎېو مِس اگه سُت. یت داو قتیر تر دېڤ خېز، چوښتے، دېر سُڎج، یِد کُزه یَک دے ملک مے ڎست. خو زارڎ اندے لۈد:״ اس تقدیر ته رِڅیستاو ښا نه بافت! ات کو یے آزمود کِن اُم!״

دے ملک ارد درو زارگے ڎاد:

- هر چیز خایښ څه کِنے، دهک اُم، اته دے بین اند مو جۈن مو رد وِژېب!

- سر پِرا مېڤ ملکه یېن یاس، تر مېڤ چید فِرئپ! اته مو رد ڎېو کهل اند چیز فِکر، ای-ات-تی. هر یک ملکه ته واسته یݑ مو غۈږ اند یے کاچار نۈم لۈڤد، دے فِرئپت ات وم، یه ته اِک وے دهکِښت تو رد، وے قتے ته یَدے. مو رد ته وے دِڤېسے. فُک ات بر جای دے چود، بعد ته تو رد لۈم، چیرگه کِنے. یے گه کارک خو جۈن ته وِنے!

ڎېوے فَرښست دے کار سر چود. وېڤ ملکه یېن اند ېن وېڤ داد ات نهن خوشے زار سَت. لۈدېن، ناگِن ملک فُک وخت صواب ڤِرېد.

یِد ڎېوے آخِرۈن ملکه یاد، یے نِښۈنه یے مِس اس وم ڤود، خو لۈدے:

- چیز کار گه تو ند؟ تو-ت مو رد لۈد، وُز ته خو جۈن وِن اُم.

یِد ملکے لۈد:

وُز ته اس خو گهپ نه گهرڎ اُم. یو وو سٲو، مے تاق به راست اس ڤَج پنجاه پَی اند ترم دے گه وِرهفڅ. بعد ته مو اِشارت وِنے.

یِد ملکے فهمت، تاق بیر اند ژیرېن. بعدے اس تاق خو کهل ات ڎُست زِواست، دے ڎېو اردے لۈد:

یِده، چِس خو جۈن!

دے گهپ قتیرے دے ښېښه یِن کُزه یکے شِچ( سیچ م) ڎاد دېڤ ژیرېن تے. یِد ڎېوے وے وینت، یو ڎاد ژیر تے خو غِبِرځ سُت. نو یو ڤِرُښت ات یِد ڎېو دُد گهښت خو اندوید پے آسۈن خو سُت تِخیرم خو بېد.

یِد ملکے دم جۈن بِڅَک ارد لۈد:

- وُز اُم دِسگه خِشروی غَڅ آسمۈن ارد ښِکود، ات زِمهڎ تے اُم ڤِرود. راضی-یت-آ، سٲو مو ږِنِ؟ سٲوٲم تر خو وطن، خو داد ات نهن وِن ٲم، هم ته وهڎ خوش سېن ات، هم مٲش!

دم جۈن بِڅَک ارد مِس یِد ملک خوش یت یه یے لۈد:

- وُز اُم راضی، اته یے کار قتے، سٲوٲم سر پِرا مو نهن ات مو یَخ زِنېن وینتاو.

یِد ملک لۈدے بشهند، ات دهڎېن ڎاد تر پۈند. فِریپت ېن تر جۈن بِڅَک چید، وم نهن ات وم یَخ زِنېن ېن تر دېڤ وینتاو خوش سَت. یِدے فُکݑ خو کارِنگے دېڤ ارد نقل چود. ارهی-څڤار مېݑ ېن خو دهم ڎاد، بعدېن روۈن سَت تر دے ملک ښهر.

تر ښهر دروازه یېن دېد، چوښت ېن، فُک ېن غم اند.

یِد جۈن بِڅَکے اس ملک پېښڅت:

-اَه-را چیز جهت کو مردم یۈد اند غهم اند ڤېد؟

ملکے لۈد:

-ممکن مو جهت، یِمه یے سال نَږجید، اس مو نه خهط ات، نه خبر.

حققۈنے یݑ مِس یِد کار دِس گه ڤُد. یید ملک تر قصر فِریپت، بعد پیره یېن ېن دے وینت خو اس خوشے یېن خو ووښ بِنئست، ات یِد دېد راست تر خو تهت خېز. یو یے دے وینت خو، خو څېم ارد شچ باور نه کِښت. ملکے خو کهل وے رد ڎاد خهم ات، لۈدے- یِده، تهت، وُز اُم به رِواج اݑ اس ڎېو ڎست اند خلاص سُت خو وِژیڤد اُم، ازېد ترېد ته تو فهمے یت خڎای! یِد پات ښاه خوش سُت ات، دے نهن اردېن مِس دے یتتاو خبر فِرئپت، ات یه بې ووښ سَت. دوسېن ښَڅ وم پیڅ ارد ږیپت، یه تر خو یت، ژئښتے تر دے خېز، کِنارے دے انجوڤد ات ڎو به یے دے چود خو تهم ارد وم ووښ صاف بر جای سُت.

دے ڤِرادهر ارد ېن مِس دے یتتاو خبر ڎاد. فُک ېن دے پات ښاه قومیات خوش سَت. پات ښاه یے فرمۈن ڎاد، ادے غهم انجیڤداو وخت تیار سُت ات، خوشے یت سور دوره فِرییپت!

یِد ملکے خو سرگذشت دېڤ ارد فکݑ لۈد.

پات ښاه یے لۈد:

- پِرا اس تو بېداو مٲش داو سور ڤُد. اته تقدیر قتے دے سور وخت خو رد ڤُڎج اِک شچ. لپ بشهند. چِدۈم غَڅ تو رد خوش، لۈڤ!

لۈدے:

- به غیراس جۈن بِڅَک یے چهی گه مو رد خوش نِست!

وے ڤِرادهرېن دم جۈن بِڅَک یخ ځِنېن وینت خو سَت ېن وېڤ تے کاته. یِد پات ښاه فرمۈن ڎید، بعدے ووڤد مېݑ لهک سور سۈد.

ووڤد مېݑ دے ښهر اند ایۈم ڤُد ات، ووڤدُم ڤېگه یے پات ښاه چود سور خو، خو پَڅېن اردے ڎاد جۈن بِڅَک ات وم یخ ځِنېن. بعدے سورېن دهڎ نو ملکه یېن سَت تر خو چارېن قصرے یېن. دهڎېن تا پیرے یېڅ آسایښ اݑ زندگے چود.

تا اِکۈدېڅ یم سۈگ فِریپت، وُز اُم اس بالښتے اندوید، چوښت اُم تر تاق. یِد ڎېو پیڎجای ژِنِج تیر گهښت تر ماشین( موتر م) پیڎجای، ژِنِج بارۈن قتیر درو ڎئد، ات خدیرایۈم نزدیک دے سُت.

ممکن، یے چهی ته مم سۈگ څه ښاید، سۈد ته خوش ات مو رد ته فِراپت اس مے کار صواب.

یۈد اند یم سۈگ تیار سَت، ات مے جمله آخراند اُم ڎاد نقطه.

20-02-2017

۱۷ اگست ۲۰۱۸

**خَچیر(قاطر م) ات کُزه**

(ویدیوی ات سۈگ ورَقېن دے روشت ویدیو لینک تے ځُق ذېت) [ویدیو](https://www.youtube.com/watch?v=utXTMrRenPQ)

مو خایښ از تمه اِک اد ادے مو سۈگ ښئیداو قتے مو مه شهندېت. فکرے کِنېن وُز اُم صنف اول اند خُږنونے زِڤ ښایُم. هر تهم بیدی مم سۈگ څه لۈڤد، وُز مم جای تے وے ند رِبیم. انتقاد چیداو آسۈن ات اصلاح چیدوا قین.)

ڤُڎج نه ڤُڎج یے بېچاره چارِک ڤُڎج. یے مېݑ، یو سحراݑ اندیود، خو ماښکے زاښت خو نَښتوید تر ښهر گدایے چیداو. اِلهڤ کُچه یېن ات بازارېن گِرد ڎاد، لۈدے کو به نۈم خڎای ات پیغمبر، یا به نۈمے چارده اس اهلے قُدس، یا به نۈمے دوازده امۈم، یا به نۈمے پنیځ تنے پاک مو رد یے چیز دهک ېت، یے چهی اݑے وے رد یے چیز نه دهک چود. اِک دے احوال قتی یے تا خیر نسیت ېڅ نئږد، نتیجه نِست، یے چهے یے سئخک مِس وے رد دهک چیداو زارڎے نه ڤِرود. بعد وے تاقت تاق سُت خو کفر لۈڤداوے سر چود. خڎای ات پیغمبرے اِلهڤ نِمو چود، دے تیر وے گُرم نه پئخت، نه چارده، نه دوازده، نه پینځ اس دېڤ نومے مردینه یېن ېن اس وے قهر خو جای چید نه ڤهرڎاد. فُکے وېڤ سرگِن ات بِجین قتیر الهلش چود.

بعدےلۈد:

-اَه-را شچ وُز خایښ نه کِن اُم، خڎای نۈم تے یے چیز مو رد دهکېن. خڎای- یِد بې درک! وے ند مم دِنیا تے نۈم دۈند یَست، اته نِښۈن نِست! تمه شچ شیطۈن نۈم تے یے چیز مو رد دهک ېت! چے ند دس زهره، یو یاڎد خو لۈڤد-״ اې بیچاره چارِک! یِمه زے شیطۈن نۈم تے ڎیۈن اس مِس اند تنگه!״

ات اِک دے وخت اند دے کُچه ڤه مِلا نږجیداو اند ڤُد. یو یے اس وے چارِک وے ماښک پرجوڤد خو وے قتیر وے درو ڎئد سُت.

لۈدے:

* اې کافر! تو چیز جهت خڎای ات پیغمبر نِمۈیے؟

ات اِک اِد اند یے اولهق غِڎه تر دے مِلا خېز یاڎد خو لۈڤد:

* اَه مِلا، دے بیچاره گدایے گهرچیز ارد تو عذاب کِنے؟
* وُز دے به نۈمے مولا ښُڤچ ڎهم! خئر یِد رویے راست اݑ کافرے کِښت! نه ښُد ات نه یِدے چیز لۈد!
* اَه-را تو-ت مِس دے دستور مږځۈنج څه رېڎجت، ممکن تو-ت مِس اِک دے گهپ ڎاڎجت. یِد گهپ اس دے زارڎ درون اند نِست، یِد ته دے اس بې حالے یت نا فهمے لۈڤد!
* اَه-را تو چیز یۈد اند تقل کِنے؟ دین لاغ بازے نِست، دِسگه کار پۈند باید انجوڤجک سۈد!

ات دے اولوهق قهر مِس سِفید. بعدے لۈد:

* دِس څه ڤېد، وُز تهش(وُز ته شِچ م) به نامے شیطۈن دے رد پول دهک اُم!

بعدے اس خو جېبک اند زِواست ڎو-ارهی تنگه خو دهکچودے وے گدایے گهر ارد.

یِد مِلا وِژیڤد تر مسجِت، ات یِد اولهق ات آواره غِڎه خو کارتے روۈن سُت. یو یے نو څڤار-پینځ پَی زاښت ات، ښُدے، هر تهم څه وے قیود. تر زِبا یے چوښت، یے چارِک تر وے خېزهج یت. بعدے لۈد:  
-اې آواره گرد، تو-ت مو رد نُر ڎو-ارهی تنگه دهکچود. وُز ته وېڤ امباج تو رد هزار گه وِژېب اُم. هر تهم مو پۈند اند پے مو ندے څه ڎېد، یو ته بې سوغات نه تیزد. یِمه، اِک مے نُخته-ی-ات لجۈم زئ، بعد ته لۈم، چیر کِنے.

یِد غِڎه حیرۈن سُت خو وے نُخته-ی-ات لجۈمے زاښت. یِد چارِکے بعد لۈد:

* دے نُخته وېڎ ار مو مهک، ات لجۈم اند انجه خو یاس مو تر بازار. ات اس ڎیس سکه کهم مو مه پرڎه!
* یِد بیکاره غِڎه خو جای تِی اݑ حیرۈن رېد. ات یِد چارِکے امر چود:
* هر چِدۈم کار تو څه رِمیم، کے شِچ بې غم اݑ!

یِد آواره غِڎه یے دے نُخته وېڎد هر دے مهک، اس دے لجۈمےانجوڤد خو پیڅے گردېنت تر بازار پۈند، بعد روۈن سُت. یے تافے تر زِبا چوښت، ادے وے دهم تے یے خِشروی خچیر تیزد. یِدے فهمت، یِد شیطۈن ات، خو قالبے گرڎېنچ خو سُڎج خچیر، ات دے پوښاک گهښچ بِڎهند. دے کار قتے دے آواره-ی-ات بېکار غِڎه-ی-ارد خایښ کِښت پول پېڎا چیداو. دهڎ ېن فِریپت تر بازار. اک دے وخت اند وے جا یے مِلا مِس تر بازار دېڎد. وے ند وے داو دِسگه ڤُد، ادے یے بشهند مرکَب یا خچیر خو رد خرید( خریت م) کِښت خو اس مے ترۈد تر مسجِت سوارا سۈد. لهک وے ښاگِردېن مِس فهمېن، ادے وے ند وے ظاهر مِس مسلمۈنے قایده قتیر. چوښتے دے غِڎه-ی-اند خُشرویے زار خَچیر به زیب بِڎهند قتے . بعدے اس وے پېښڅت:

* اَه-را تو خَچیر اند دے بَی څۈند؟

لۈدے:

* ڎیس سکه طِلا دهک خو یِد تو ند!

یِد مِلا یے چوښت، دِس خَچیر جهت بیست-سی مِس څه دهکېن، بافت. مِلا یے دے تئݑ انبۈنکے ڎیس تنگه قتیر رِبود دے غِڎه-ی-اند دے بینتے دے خَچیرے زاښت خو اس بازار نَښتوید.

تر چید فِریپت، خو پُڅے قیود تر خو خېز، لۈدے وے رد، چِس څرهنگ به زېب خَچیر اُم خرید چوږج. سٲو، کُزه-ی-اَک اند ښَڅ ڤه، دے پاڎېن دوس تازه کِن ات زِنے، ات وِښوږج مِس مه رِنئس، خو قتے ڤه خو دے یال ات دے ڎاښڅ وِښهږ.

یِد دے پُڅے دے خَچیر اند دے پاڎېن اس زۈن اند تا صُمب ېن ېڅ زِناد بعدے وِښوږج زاښت خو وے درو وِښِښت سُت. یِد کُزه دے خَچیر نُسک پِراندے ڤُد. بناکهفند دے خَچیر نُسک ڤوږځ سُت خو ار دے کُزه درو دېد سُت. یِد مِلا-ی-ات دے پُڅ ېن خَښݑ حیرۈن سَت، ات چوښتېن وے پِرا پاڎېن ېن مِس ځَلِک سَت خو وهڎېن مِس ار کزه درو دېد. واسته-واسته دے خَچیر سینه-ی-ات دے تنه ستتېن ڤوږځ ات ځُلِک ات بِرِک خو وهڎېن مِس ار کزه برجای درو سِد سَت. یِد ملا یے خو ووښ بِنئست خو، خو پُخ اردے لۈد:

* دے ڎم اند تېزدے خَښݑ قهپ ڎهڎ، ازېد اند تر زِبا دے تهژٲم!.

یِد مِلا-ی-یے خَښݑ انجوڤد دے کزه، اته دے پُڅے خو ڎست ارد تئپت وے ڎم، هر څۈندین دهڎ سعی چود، دے خَچیر اس کزه-ی-اند تهژېن، نه بیفت. دوسگه یېن زور ڎاد، ات یِد خَچیر دُم زِدُښت خو رېد دے پُڅ مے ڎست. دهڎین چوښت بعدے یے دَم ار کزه، یو خالے، یے چیزاݑ ارم نِست! دے مِلا-ی-اند دے چُرت وېرۈن سُت، دۈند جهت تَر مسجِت سِتتاو وخت یَت. یو یے خو خِلات( جئلک م) پتتئود خو سیڤدېن تے، دے خَچیر ڎمے زاښت، ڎادے تَر بیست خو راستاو اݑ توید داڎ چیداو تَر قاضے خۈنه.

دېد تَر قاضے خېز، بعدے تَرَم ېلۈن چود:

اَه-را مو ند یے آواره گرد تے غُلله-ی-اݑ داڎ!

یِد قاضے یے پېښڅت، چِدۈم آواره گرد، لۈدے یو وو فلۈن ات فلۈن بازار خېز اند دایم څه نیݑت.

قاضے یے رِماد پِس وے. وے یېن ڤود، نئڎدېن دېڤ پیڅ تَر پیڅ. بعدے قاضے مِلا-ی-ارد سوال ڎاد:

* اَه صایب سواد، لۈڤ، تو ند چیز داڎ دے تو تَر پیڅ نوسچِن غِڎه تے؟
* مو ند دے تے دِسگه شکایت: یِدے سودا-ی-اند مو فهند ڎاد! وُز اُم اس دے ڎیس طلایے تنگه تے خَچیر خرید چود. وے خَچیر اُم یاد تَر چید، دوس-پوس اُم وے زِناد ات تازه-ی-اُم چود، ات بناکهفند یو دېد از کزه خو بېد! دے کار قتے یېن مو پولېن ݑد!
* یو کزه څۈندِک ڤُد؟ یا ممکن ادے یه خُم( پَږنیځ م)ڤَد نه کزه؟
* نَی، یو مٲش څُلِک ڎست ښَڅ کزه.
* اَه-را څرهنگ خَچیر ڤهرڎېد ار ڎست ښَڅ کزه دېداو؟ یو ته نه ارم وِزد؟ ات تو-ت دے رهنگ ملا یے قتے دِس پا در هوا گهپ دهڎے، یو نه تَر دِڤے وِزد ات، نه تَر دروازه! – لۈدے یِد قاضے. یېد اندېن ارهی-څَڤارشایِد گه مِس نیسڅِن ڤَد، قاضے گهښت تَر وېڤ خو سوالے ڎاد:- شایِدین، کو لۈڤېت، مو گهپ راست-آ؟

جوابېن ڎاد: ۈن، اَه-را راست!

* اَه-را نَی، یو یے ار مٲش ځُلِک کزه یے خو تهپت!- ڤاگه یے لۈد یِد مِلا، - یِمه، مو ند یست اثبات، وے ڎم تَر مو بیست. یو ار کزه درو دېد دے سُت، وے ڎم اند ٲم ڎاد قهپ، بعد وے ڎم زِدُښت خو مٲش جه رېد.
* بشهند، زِوئڎ، ات دِڤېس فُکݑ ارد وے ڎم! – طلبے چود قاضے.

یِد مِلا یے یاد خو ڎست تَر خو بیست، اس خو بیست اندے زِواست وے جای تے ښېلَک چید ارد نهی-اَک. دېڤ شایِدېن اند، یېد اند ناسچِن څه ڤَد، دېڤ چُرت صاف گهښت. ییو اس وېڤے لۈد:

* اَه-را تو-ت تر مِلا مِس بشهند مۈنند نِست. ښېلَک نهی ار تو بیست، یا ار تو درون جېبک ات تَر مسجِت سٲوے! بجای تُسبی یېن ار تو جېبک ځُلِک بچه بازے گهرک! تو-ت بغېر ترۈد یݑڅ قاضِی ات څۈند گه شایِدېن گِرَنگ چید؟

ات ییو اس وېڤ شایِدېن صاف ساڎه-ی- ات بلفته ڤُد. یو یے سوال ڎاد:

* اَه-را خو ښېلک چید قتیر ته تو خَښ ښوځ څه سېنے، یو ته توفۈن نه گهرڎد-آ؟ بعد مے ښهر حال څرهنگ سۈد؟

یِد قاضے یے دے مِلا ره لۈد، ادے تو-ت اس نُر اند فلۈنے مسجت اند دِگه وم مِلا نِست. دِسگه مِلا-ی-اند تَر مسجت کار اݑ نِست!

یِد بیچاره مِلا ازېد اند نَښتیزد، گمۈن کِښت یِد فُکݑ خڎای کار. وے ند بعد دِگه دین ات خڎای ارد باورے نه رِست. یو خو زارڎ اند لۈڤد:״ تا اِک نُرېڅ مو ند مذهب ارد شُبه څه ڤُد، اس نُر اند اُم فهمت- دین ات مذهب فُکݑ ښِرف دروغ ڤُڎج!״

بعدے بشهند چُرت ڎاد، اِک- اِد حالت وے ند څه، دے قتیر یو اِک مے ښهر اند اچگه زندگے چیداو نه ڤهرڎېد. بعدے خو ږِن ات خو پُڅے زاښت خو توید تَر یے گه ښهر. ات تَر چِدۈم ښهر- یے چے ارد اݑ معلوم نِست.

تَر جۈنے تار اُم مِس کله ڎاد، تَرَم مِس وے درک نِست! ات یۈد اند یم سۈگ تیار سَت...

12-02-2017

۳۱ اگست ۲۰۱۸

# **مندرجات**

ڤزت ات ارهی ڤِراد.................................................4

نیکبخت ات بد بخت................................................19

بخت وِڎِچ............................................................25

فالبین..................................................................37

ښِربیج خاله..........................................................47

جۈن بِڅَک...........................................................59

خچیر( قاطر م) ات کُزه............................................67

|  |  |
| --- | --- |
| داستانهای ایرانی  بخت آورشاه یف علی گوهر شاه حیدرویچ  حکایت به زبان شغنانی از زبان روسی  کیف، ابتکارات شخصی، ۲۰۱۷.- ۸۴ صفحه | Персидские сказки.  Пересказ на шугнанский язык.  Составитель и переводчик: Бахтоваршоев А.Ш.  Киев, Частная инициатива, 2017 |
| Ерӯн сӯген,  Озодатъ гардъенчин ас руусэ зив тар хугьнӯнэ зив.  Китобэ тайора’ чууҷ Бахтовьаршоев А.Ш.  Кӣйев, Хусуусэ ибтикорот, 2017 |
| محرر چاپ کمپیوتر و صفحه بندی: بخت آورشاه یف علی گوهر شاه حیدرویچ  سنه چاپ: ۲۳ فبروری ۲۰۱۷  حروف: پلاتینو لینو تایپ. جزء چاپ شرطی: ۳،۴۴ شماره صفحه ها: ۸۴.  تعداد جلد: ۱۰ نسخه  نشانه برای مخاطب و بیان فکر:  aligavharv@mail.ru | Муҳарири чопи компютерӣ ва саҳифабандӣ: Бахтоваршоев А.Ш.  Санаи чоп: 23 феврали соли 2017. Қолиби ҳуруф: Палатино Лино-  тайп. Ҷузъи чопии шартӣ: 3,44 Шумораи саҳифаҳо: 84. Адади нашр:  10 нусха.  Нишонӣ барои мукотиба ва баёни фикр: aligavharv@mail.ru |

1. کاله-ی-ے، بعد اس واوول ی و ے، بے واوول تنها ے م [↑](#footnote-ref-1)